

HEBBEL'S

Agnes Bernauer

EVANS



3341

Lady's box
I think



Agnes Bernauer.

(Nach dem Ölgemälde in der Kapelle zu Straubing.)

Reproduced from Christian Meyer : *Agnes Bernauer im Lichte der neuesten geschichtlichen Forschung*. Westermanns Illustrierte Deutsche Monatshefte, September, 1905.

Heath's Modern Language Series

Agnes Bernauer

Ein deutsches Trauerspiel in fünf Akten

von

Friedrich Hebbel

EDITED WITH INTRODUCTION AND NOTES

BY

M. BLAKEMORE EVANS, PH. D.

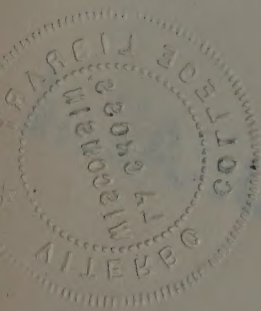
PROFESSOR OF GERMAN IN THE OHIO STATE UNIVERSITY

WITHDRAWN

D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS
BOSTON NEW YORK CHICAGO

COPYRIGHT, 1912,
BY D. C. HEATH & Co.

2 A 7



Printed in U. S. A.

832
H44

PREFACE

The pre-eminent position of Friedrich Hebbel in the German drama of the nineteenth century has been of late years fully recognized in Germany; in America, however, he is still but little known. His play *Agnes Bernauer* is admirably adapted to serve as an introduction not only to the genius of this great poet but also to the larger field of modern German drama. In the class-room its vigorous prose will be found very attractive, and the content is such as to amply reward an intensive and continued study.

This edition has been prepared for the fourth year of the high school course or the third year college. The text is that of R. M. Werner: *Hebbel. Agnes Bernauer. Die Meisterwerke der deutschen Bühne*, Nr. 17, Hesse, Leipzig 1903. In the notes the explanations of words and idiomatic phrases which are contained in a dictionary such as *Flügel-Schmidt-Tanger* are omitted, save in a few instances where additional help seemed necessary. All references to Hebbel's other works are to the standard edition of R. M. Werner: *Friedrich Hebbel. Sämtliche Werke*, Berlin 1901ff.

I wish to express my sincere thanks for much valuable assistance, to my wife and to numerous members of the

German Department of the University of Wisconsin, especially to Professor A. R. Hohlfield and Professor Friedrich Bruns, also to Professor Ludwig Lewisohn of the Ohio State University.

M. BLAKEMORE EVANS.

COLUMBUS, OHIO.

January, 1912.

INTRODUCTION

FRIEDRICH HEBBEL

1813-1863

Biographical. — Thirty-two years of keenest privation and mental storm and stress followed by eighteen years of comparative comfort and peace — such, in brief, is the life story of Friedrich Hebbel, the greatest and most original German dramatist of the nineteenth century.

He was born March 18, 1813, in Wesselburen, a small town in Schleswig-Holstein, until 1867 subject to the Danish crown. This bleak, severe Northland with its endless stretches of moorland and dune, ever open to the ravages of the sea, is not without a certain rugged and lonely grandeur all its own. Some of these characteristics it has imparted to its children — hardy, large-boned men of strong passion and stronger will, proud, self-reliant and independent even to obstinacy. Of this stock came Hebbel, a true son of his country, proud of his kinship with its people — their virtues and their vices were his.

Indeed had Hebbel not possessed just these qualities of strong will, pride, self-reliance and independence, coupled with an ever growing consciousness of his poetic genius, the world would have never known him; for not often has the path of a great poet been so beset with seemingly insurmountable obstacles. For years the struggle to obtain the simplest necessities of life, nourishing food and presentable clothing, seemed fruitless. Literally self-educated, Hebbel had but few friends, and these were, at least in his earlier years, his intellectual inferiors. It is not to be wondered that his health was early undermined, that he became self-centered and autocratic.

The environment of the poet's childhood could not have been narrower. The father was a poor mason, often, especially in winter, out of work. The unceasing battle with poverty had embittered an otherwise kindly nature; joy could find no entrance to his soul, nor could he even endure the sight of it on the faces of his children. His two sons, Friedrich and Johann, he called in bitter earnest his "wolves", and seldom did they eat even a bit of bread without hearing that it was undeserved. That this father could have no understanding of the sensitive temperament and latent genius of his son is apparent; but the mother, of a somewhat finer nature, from whom Hebbel inherited his violent but quickly passing temper, had at least a presentiment of the boy's future greatness; it was she who acted as peace-maker between father and son, and it was she who insisted that the little fellow regularly attend the district school. The father died in November 1827 and the boy was forced to leave home. He entered the service of the chief official of the little town, Mohr, first as errand boy and later as clerk. For eight years he remained here, doubtless well content until a fuller realization of the social indignities heaped upon him (he was forced, for example, to sleep with the coachman in a little cupboard bedroom in the hall under the stairs) aroused a feeling of bitter, never to be forgotten resentment. In but one respect is Hebbel indebted to Mohr: he was allowed the run of the library, not a large one, to be sure, but containing among others the works of Schiller, Lessing, Heinrich von Kleist, E. T. A. Hoffmann and Shakespeare's *Julius Caesar*. And Hebbel's first poetic attempts bear eloquent witness to the intensity of his reading, the predominating influence being perhaps the idealistic, declamatory pathos of Schiller. Acquaintance with Uhland, coming a little later, gave a new vision of poetry and opened the young writer's eyes to the beauty of simplicity and naturalness.

As the years passed, Hebbel found himself the lion of his set, but this did not satisfy one who felt himself destined for

greater things. Time and again he knocked at the doors of the larger world, crying for entrance, but there seemed no opening. Finally help came from an unexpected quarter. For some years he had contributed to the columns of a Hamburg periodical, and now the editor of this, Amalie Schoppe, then known as the author of many novels, now justly forgotten, wrote that her efforts on his behalf had been successful, a small circle having joined to furnish the means which should enable him to complete his preparation for the university and to undertake the study of the law. Full of high hopes Hebbel left Wesselsburen on February 14, 1835, for Hamburg.

Heinrich Heine has styled Hamburg "the cradle of his sorrows." So it proved also for Hebbel. The ripe mind which could correctly weigh the poetic merits of Theodor Körner and Heinrich von Kleist,¹ was driven almost to desperation by the *ille, illa, illud* of Latin grammar. Furthermore, the proud, aristocratic nature of the poet was cut to the quick by the caprice of Amalie Schoppe and the condescending airs of his patrons. The one great gain of this first Hamburg period was the love of Elise Lensing. Some nine years older than Hebbel, not handsome and of but mediocre intellect, Elise Lensing was a woman capable of great love and great sacrifice. Almost ten years she was his guardian angel. For a time her love had a soothing influence upon Hebbel's impetuous nature. Nor was this all. More mature, better versed in the conventions of polite society, with a more regular, and in some respects undoubtedly a much superior intellectual training, she was well fitted to be the poet's adviser and friend. But unfortunately she was no longer capable of intellectual growth; the pupil was soon far beyond the teacher. That Elise had no part in the final triumph of her hero is very sad, but Hebbel's apparently brutal action in refusing to marry her is, from the perhaps selfish point of view of his own progress and development, justified.²

¹ Werner: *Hebbel, Werke* IX, 31-59.

² Cf. Hebbel's entry in his diary for February 21, 1845, with its very

The spring of 1836 found Hebbel a student of the law in Heidelberg, not formally enrolled in the university (for that the year's preparation in Hamburg had been quite insufficient), but admitted to the lectures as a regular visitor. These visits, however, became more and more irregular; the poet in him was too strong. Instead of attending lectures he buried himself in Goethe and Shakespeare. Spring in Heidelberg with all its glory took captive the proud, harsh son of the dreary North, and his eyes were opened to beauties in nature, which until this time he had passed without notice. And when the summer was over the study of the law was definitely abandoned; the call of literature could no longer be resisted.

On the advice of Heidelberg friends Hebbel decided to go to Munich, for this brilliant art centre seemed to hold out special attractions to the struggling litterateur. Furthermore, living expenses there were very low. And indeed the first impressions were most favorable. The lively South German temperament appealed to him strongly, while the wonderful galleries and collections afforded a rich field for study. The lectures of the philosopher Schelling and the historian Görres held his interest for a time, but the millstone of poverty hung all too heavy upon him. Journalistic attempts as Munich correspondent were complete failures; the dash and light touch of a Heine were entirely foreign to Hebbel. "It is indeed the fear of starvation that tortures me almost hourly," he wrote two months after his arrival. Bread and coffee became the staples of his diet. But physical privation was not all. The loneliness of the two and a half years spent in Munich was fearful. He whose very nature called for intellectual communion as the *sine qua non* of clarification and growth, had for weeks at a time no friend, not even an acquaintance to whom he could unburden his heart. And yet these Munich years, poor in actual accomplishment, bore their fruit.

evident reference to Elise: "Schüttle alles ab, was dich in deiner Entwicklung hemmt, und wenn's auch ein Mensch wäre, der dich liebt, denn was dich vernichtet, kann keinen anderen fördern."

Hebbel had arrived a struggling student; he departed a mature personality, proud in the consciousness of ability.

Early in March 1839 he set out on his return to Hamburg. The long journey across a large part of Germany was made afoot, with frost and thaw, snow and rain his daily companions. "Extraordinary exertions and not a farthing's pleasure," was the poet's own comment. The first months in Hamburg were occupied with book reviews and historical studies of a popular nature, but in June this unsatisfying activity was interrupted by a severe illness — gastric fever developing into pneumonia. Apparently the last straw to his misfortunes, this illness proved a blessing. His system was entirely purged, body and mind were refreshed and filled with new vigor by the enforced rest. Suddenly, almost without warning, the gates which had so long held back the flood of poetic inspiration were burst and in feverish haste he wrote down the scenes of his first great drama, the Biblical tragedy, *Judith. Genoveva*, Hebbel's dramatization of the old German folk-tale, perhaps the most personal of all his works, soon followed, as did a collection of lyrics. But after the "spring-tides," when the *furor poeticus* had left him, there always came a period of depression and despondency. With his precarious means of subsistence the future loomed very dark before him, while the prison walls of Hamburg had become as high and as oppressive as had been those of Wesselburen. "If I had money I might travel, . . . but I have nothing, and what awaits me is misery and want."

Since Germany seemed to refuse even the humblest livelihood, an appeal was made to Christian VIII of Denmark — we must remember that Hebbel was born a Danish subject — for a traveling stipend. After months of restless waiting in Copenhagen, during which the uncouth, unmannered genius was forced to comply with the many despised and petty conventionalities of high society, he could write in large print across the top of a letter "*Victoria*." The stipend had been granted for two years. After a short rest in Hamburg he proceeded to

Paris, arriving in the early autumn of 1843. Just a year was spent here, a year of disappointment and anxiety, mingled with pleasure and profit. The foreign language caused the greatest difficulty. A more tragic element was added by the death of the little son that Elise had borne him. He fell into an almost hysterical sense of indebtedness to the woman who had given so freely and became, for a time, untrue to his own nature and to his life's motto: *Wirf weg, damit du nicht verlierst*. Lighter and brighter tones complete the picture. There was the acquaintance with Heine, casual though it was, and also the devotion of Felix Bamberg (later the editor of Hebbel's diaries and letters) with whom the poet so busily studied the art treasures of the city. Above all else, there was Paris itself, pulsating with life, a world in miniature. To the question why he did not rent a house in the country, Hebbel once replied: "Ich verzehre keine Maikäfer, ich verzehre Menschen," and here in Paris, as never before, the pageant of humanity passed before his eager eyes.

This same year also saw the completion of *Maria Magdalena*, a realistic tragedy of the middle class, a drama that links the name of Hebbel with those of the realists of our day — Ibsen, Tolstoi, Hauptmann. It is of minor importance, but not without significance, that the University of Erlangen conferred upon Hebbel at this time the degree of doctor of philosophy.

The second of the years of travel was spent in Italy, the promised land of so many German poets. But Italy, the storehouse of ancient art, had little balm for Hebbel's distracted mind. To be sure, the glory of the Italian sky, the gay colors of the Italian landscape, the fresh odor of oranges, violets and roses, the sensuous beauty of Italian women—all this delighted and charmed him. But Hebbel's knowledge of the arts of architecture, sculpture and painting was superficial, and the antiquarian sense of loving the ancient for its own sake was quite lacking. To him Rome was the great "*Scherbenberg der Welt*." Spirited intellectual intercourse with a group of German

artists and scholars studying at Rome, and a warm friendship with one, the landscape-painter, Ludwig Gurlitt, were compensations, but that the stay in Italy was prolonged somewhat beyond the year was scarcely voluntary on Hebbel's part. The Danish stipend had run out and was not continued; in Hamburg open arms would welcome him, but how he dreaded this welcome which to him foreboded the death of all aspiration!

Reluctantly he turned toward the north. On a bleak November day of the year 1845 he entered Vienna, little dreaming that the luxurious, art-loving Austrian capital was to hold him fast. Almost by chance he met Christine Enghaus, the leading tragic actress of the famous Vienna "Burgtheater." She too, a woman of strong personality and lofty intellect, had battled long against an adverse fate and had won the fight. The mutual attraction was irresistible, and on May 26, 1846 they were married.

The *Lehr- und Wanderjahre* are over, the *Meisterjahre* begin. There remains but little to tell. It is the story of the struggles and trials of the great poet, the story of his development that interests and instructs. The battle won, the details of his life become of secondary importance; the study of his works must hold first place. Only the more important may here be mentioned.

Herodes und Mariamne (1850). A drama in blank verse, laid in Judea at the time of Christ's birth and based principally upon the account of Josephus, the Jewish historian. Herod, with whose later history we are acquainted from the New Testament, is portrayed as the representative of the Roman world, energetic and resourceful, but completely indifferent to the rights of the individual, or even unconscious of them. He loves his wife Mariamne passionately, but with no understanding of her inner life. She, like Nora in *The Doll's House* of Ibsen, cannot merge her individuality in that of her despotic husband. The conflict is inevitable, and Mariamne dies. The introduction of the three Magi in the final scene, however, is symbolical of the

new order of things. Mariamne has perished, but the final victory of that for which she struggled, the rights of the individual, is assured by the advent of a new era.

Agnes Bernauer (1855). An introduction to this drama follows later.

Gyges und sein Ring (1856). The most subtle and graceful of all of Hebbel's dramas. Kandaules, a mythical king of Lydia, strives to introduce into his country far-reaching reforms and to abolish the old conventions. The free and unhampered ideals of the Greeks he takes as his model. But the old Eastern world is not ready for him. His wife, a princess of India, lives only in the rigid conventions of her people, and when Kandaules, carried too far by his zeal for the new cause, sins against her sensitive nature and the social forms in which she has been trained, he must fall. But he dies still convinced of the truth of his principles and conscious of their ultimate victory.

Die Nibelungen (1862). A trilogy: Part I, *Der gehörnte Siegfried*; Part II, *Siegfrieds Tod*; Part III, *Kriemhilds Rache*. Hebbel's dramatization of the old Middle High German national epic has probably been the best read of his dramas, due in part doubtless to the subject. The course of events as related in the epic is adhered to closely; only such changes are introduced as the economy of the drama demanded. Hebbel regards himself in this play merely as the "interpreter of one higher", and he writes to a friend:¹ "Ich wollte dem Publikum bloss das grosse National-Epos ohne eigene Zuthat dramatisch näher rücken." His task was to fill up the gaps and to give life to the characters. And how admirably he fulfilled it! His portrayal of the faithful and sturdy Hagen belongs to the masterpieces of dramatic characterization.

The two most important dramatic fragments: *Moloch*, which was to describe the introduction of civilization to a savage people, and *Demetrius*, a drama taken from Russian history, as also the charming epic-idyl, *Mutter und Kind* (1859), must

¹ From a letter to Franz von Dingelstedt, January 15, 1861.

be dismissed with but a bare mention. No review of Hebbel's work, however, is complete without some account of his diaries, which were faithfully kept from 1835 to the time of his death. They contain his ripest judgments on literature and dramatic theory and give intimate glances of his spiritual and intellectual growth. The great Hebbel revival of recent years is due in no small degree to the publication of these diaries in 1885.

The supreme happiness of Hebbel's home life gradually mellowed his somewhat harsh and irascible temperament and took away the edge from many a disappointment. Ovations from high and low were heaped upon him; he counted many of the choicest spirits of Germany among his friends. But Hebbel had always been subject to recurring severe illnesses, accompanied by sharp and violent pain, and as the years passed, the attacks of the disease, which physicians had diagnosed as rheumatism, but which proved to be osteomalacia, became more and more persistent. For a time the baths of some watering-place would afford relief, but as the disease advanced the torture which he endured was almost unbearable. Only fifty years of age, he felt that his race was run. He had contended against tremendous odds and had won the laurel wreath; he was ready to die. On December 13, 1863, he passed quietly away.

A friend of the poet has left us the following description of his appearance: "The head did not attract attention because of its size, but by its unusually beautiful form and delicate modelling. . . . The deep blue eyes possessed a wonderfully iridescent brilliancy, the glance changing, though generally somewhat dreamy; the nose delicately shaped but not high, the nostrils constantly quivering in conversation; the well-formed, somewhat full lips revealed by their aspect in repose eloquence and good taste. The whole figure, of more than medium height, small-boned and haggard, seemed to tremble continually like the banks of a mountain stream, and at the flash of a thought or an outburst of feeling to twitch convulsively."

To characterize Hebbel in a sentence is almost impossible.

His impetuosity and violence brought him many enemies; a man of strong convictions, he could brook no opposition; of the friends who stood nearest he demanded complete subordination. The strength, vigor and keenness of his intellect, the loftiness of his inspiration hold our admiration, and in the holy earnestness and moral severity with which he practiced his art he stands the peer of the greatest in German literature.

The Poet and Philosopher. — In Hebbel the man and the poet were closely knitted together; in his works he gave himself, his own profound and passionate self.

Naturally of a reflective bent, the extreme loneliness of his earlier life greatly increased this disposition. Too often the thinker, the philosopher, controlled the pen of the poet. But it is quite beside the mark to consider Hebbel primarily and essentially a poet of reflection. To him all poetry is revelation; the poet is not to be held responsible for the choice of his material; he has not even the choice as to whether or not he shall produce; whatever has once become alive in his soul must be borne to the world. Hebbel again and again compares his own intense, highly nervous, almost feverish condition while writing to that of a somnambulist; he sees visions, he hears melodies. During the composition of *Herodes und Mariamne* he saw a flaming red; of the epilogue to *Genoveva*, a wounded dove flying. "Mir ist ein Drama im buchstäblichen Sinne dasselbe, was einem Jäger eine Jagd ist; ich bereite mich so wenig darauf vor, wie auf einen Traum, und begreife nicht einmal, wie man das kann. Ich sehe Gestalten, mehr oder weniger hell beleuchtet, sei es nun im Dämmerlicht meiner Phantasie oder der Geschichte, und es reizt mich, sie festzuhalten."¹

Periods of poetic exaltation, "spring-tides" he called them, were followed regularly by periods of depression and irritable

¹ From a letter of December 2, 1858. The comparatively late date of the quotation should be noted, as the reflective element in Hebbel's writings was far more prominent and conscious in the period up to about 1845; than later

listlessness. Even the seasons seemed to affect him; in the autumn his genius was most productive, in the spring most barren. He could accomplish little in repose; fullest inspiration came during lonely walks. The Viennese long remembered the sombre figure passing through the crowded streets with bowed head and folded arms, softly murmuring, but quite oblivious to his surroundings, and angrily resentful of interruption.

Hebbel is truly the inspired prophet of poetry, but he is also its philosopher. As Jacob with the angel, so he wrestled with the theory of his art and won its blessing, but at a sacrifice. Too conscious of his own intent he becomes over subtle; occasional transitions are so abrupt as to be almost unintelligible, his characters seem at times to be abstract ideas lacking in warmth and life.

As is perhaps natural, the first literary attempts, the first successes, were in the field of lyrical poetry. That depth of feeling so necessary to the lyric poet Hebbel possessed fully. His ballads with their strong, virile diction, full of dramatic action, may be placed beside the best, and a goodly number of his lyrics, with their warm personal note, and the unpretentious simplicity of the Folksong, will live. But the poet is too conscious of his art; the terse, epigrammatic style destroys the purity of the lyric call; the thought is tyrant over the form.

The short story held him for a time but fortunately was soon abandoned. Hebbel's prose narratives, with the exception of the delightful autobiographical sketch *Meine Kindheit*, are very unsatisfying. The composure, the graces of style of the great story-teller, are entirely lacking. And yet this same Hebbel, late in life, gave to the world an epic idyl, *Mutter und Kind*, of loftiest beauty and purest form, a nineteenth century "Hermann und Dorothea." It is almost as if he desired to show what might have been, had fate proved more kindly.

In the fields of epic and lyric poetry Hebbel at his best stands very high, but it is in the drama alone that the pre-eminence of

his genius is apparent; here alone he shows himself a pathfinder, a creator of new values. In point of time midway between the classicism of Schiller and the realism of the moderns, his break with the older traditions of tragedy is, at least in theory, complete. Classic forms, classic style, still hold him in their grip, but the basic principles underlying all his dramatic endeavor are new.

There had been, in Hebbel's opinion, two culminating points in the history of the drama, both co-incident with great crises in the world's history. The first, the tragedy of classical Greece, appeared at the time when the old pagan religion had outlived itself, and when the human mind in its search for guidance could find nothing but a blind incomprehensible Fate, which controlled all man's endeavor. And in Greek tragedy the individual was entirely subject to external forces; Fate, not his own free will, determined the success or failure of his actions. The second culminating point of the drama appeared at the time of the Reformation, that great movement which emancipated the individual. Of this drama Shakespeare was the representative. His plays, in contrast to those of ancient Greece, allowed the free unhampered development of the individual; "in deiner Brust sind deines Schicksals Sterne." They were in the highest sense character studies.

Such had been the development in the past, but Hebbel believed that as a result of the complex conditions of modern social life a new era in the world's history was dawning, and with it a new type of drama. In Greek tragedy external forces, the *deus ex machina*, had been the controlling factor; in the Shakespearean drama everything was subordinated to the free development of the individual character; the modern drama, however, as Hebbel believed and as he sought to exemplify, was to advance beyond both of these in that the underlying idea, the social or political problem which the play was to present, should be placed in the fore-ground. Not merely the relation of man to this idea or problem should be discussed,

but even the justification of the problem itself. (It is almost as if it were the Confession of Faith, perhaps unconscious but none the less true, of the realists of our own day).

Tragedy is to Hebbel the symbol of all progress. With the philosopher Hegel he regards it as the conflict of the individual with existing social forms, but this very conflict, with the ultimate victory of the new over the old, of the individual over society, is a necessary link in the chain of human development. Such conflicts, according to him, appear most sharply defined at those great periods of transition in the world's history when old forms and institutions totter and crumble, when the dawn of a new era is fast approaching. And with what consummate skill has Hebbel placed his tragedies in just such periods! *Gyges und sein Ring* depicts the conflict of the rigid conventions of the far East with the flexible and harmonious spirit of classical Greece; *Herodes und Mariamne*, the awakening of the individual and the dawn of Christianity; *Agnes Bernauer*, dying mediaevalism and the limitations of the individual — his relation to the state; *Maria Magdalena*, the tragic struggle of the hide-bound middle class of yesterday with its own narrow prejudices.

Hebbel once wrote: "The problematic is the life-breath of poetry and its only source." And it is the everlasting problem of the individual versus society, the right of the individual to free development versus the right of society to self preservation, that is the central thought of all his work. With Hebbel's solution we may perhaps disagree, but to charge the poet with pessimism is not justifiable. To be sure, the individual battles in vain against the seemingly solid bulwarks of society; he must fall a martyr to his own zeal, but he falls content in the consciousness of the final victory of his mission; the new and better idea will ultimately prevail.¹ A fixed belief in the onward and upward march of humanity, even if it be over the

¹ Perhaps the most striking expression of this belief is to be found in the words of Kandaules, *Gyges und sein Ring*, ll. 1807-1825, *Werke* III. P. 335.

dead bodies of its great benefactors, is certainly anything but pessimism.

This new conception of the tragic also implies a new conception of dramatic guilt. The old Aristotelian notion no longer holds. To Hebbel the conflict and the catastrophe result not from some wrong or criminal motive or action on the part of the hero. They arise because the hero is "out of joint" with his time, because those ideas, quite regardless of their ethical content, which, to be faithful to his trust, he must champion, would overthrow the firmly rooted conventions of his world. He is more sinned against than sinning.¹

The tragic poet takes his material from history, but art, Hebbel tells us, is no mere copy of the actual. He gives us as it were the "atmosphere" of a period, but he does not hesitate to arrange the raw material in the service of his own ends. "History is to the poet a vehicle for the incarnation of his views and ideas." Hebbel's dramas are, as he claims, at once historical, social and philosophical — the background historical, the problem social, the solution philosophical. It is the full realization of this aim which gives him his commanding position in the drama of the nineteenth century and marks him as the great predecessor of Ibsen and Hauptmann.

AGNES BERNAUER

Agnes Bernauer in History. — The historical nucleus of the pathetic tale of Agnes Bernauer, the "Angel of Augsburg," about which popular tradition soon gathered, is the following: The old duchy of Bavaria is split into three parts, named after the principal cities, Munich, Ingolstadt and Landshut, with separate though related rulers, all descendants of the former Bavarian ducal house. Ingolstadt and Landshut are jealous of the Munich branch and are only waiting for a favorable opportunity to undermine its position. In the year 1428 Albrecht,

¹ For the application of this to Agnes Bernauer cf. Introduction, page xxi.

the son and heir of Ernst, the ruling duke of Munich, becomes acquainted with Agnes Bernauer, the beautiful daughter of a barber-surgeon of Augsburg. He falls madly in love with her. She seems at first to have refused his advances, but finally consents to a secret marriage and then accompanies Albrecht to his castles at Vohburg and Straubing. Ernst, fearing that the succession is endangered, tries to separate the lovers — at a Regensburg tournament in 1434 Albrecht is publicly disgraced because of his union with Agnes — but in vain. In 1435 Ernst's brother and co-regent, Wilhelm, dies leaving a weakly son who lives to be but five years of age. Ernst now resorts to violence. Albrecht is enticed away from Straubing, Agnes captured, accused of witchery and drowned in the Danube. Albrecht in his passionate desire for revenge makes common cause with Ingolstadt, his father's worst enemy. But civil war is averted, probably through the intervention of the emperor Sigismund. Later Albrecht becomes reconciled with his father and marries Anna of Braunschweig. But the memory of Agnes is preserved and on her tombstone in Straubing she is represented in royal robes as Albrecht's legitimate wife.¹

Agnes Bernauer Before and After Hebbel. — This episode, historically of little import, very naturally produced a deep and lasting impression upon the people; the Bavarian chronicles wove it into their narrative and tell us also that the tragic story

¹ So runs the version of the story generally accepted as authentic. Christian Meyer, however, in an article, *Agnes Bernauer im Lichte der neuesten geschichtlichen Forschung*, appearing in *Westermann's Illustrierte Deutsche Monatshefte*, September 1905, page 818ff., denies the historical accuracy of many of these statements. He does not even regard Agnes as the daughter of an Augsburg family but thinks it highly probable that when Albrecht made her acquaintance she, a stranger in Augsburg, was serving as attendant at one of the public baths of the city. Nor does he find the least historical evidence of a marriage ceremony. One must admit it to be notable that contemporary Augsburg chronicles pass over the event without a word. The earliest accounts, dating from the second half of the fifteenth century, are handed down by Bavarian historians.

had even passed over into the Folksong¹ of the period. The first to give it dramatic treatment was Count von Törring, a Bavarian nobleman, who in 1780 published the tragedy *Agnes Bernauerinn*,² dedicated to his fatherland, Bavaria. The piece is perhaps in some respects crude, but its direct and strong appeal to the noblest feelings of the human heart, true love, which levels all the barriers of convention, and patriotism, which sacrifices even what is dearest, together with the masterly treatment of the historical background, distinguishes this as one of the best of those innumerable dramas of knighthood which followed in the wake of Goethe's *Götz von Berlichingen*. For years one of the most successful repertoire pieces of the German stage, Törring's drama became, to a far greater degree than the original documents or the narrative of the chronicles, the real source of later dramatizations of the subject. The very mediocre versions of Julius Körner (1820) and Adolf Böttger (1845) may be passed by, as also the *Agnes Bernauer* of Melchior Meyr (1852). For some twenty years Otto Ludwig, whose name is so often coupled with that of Hebbel, and whose work offers in so many respects interesting parallels to that of our poet, wrestled with the story, which tormented and haunted his fancy. But none of the many versions which have been preserved were ever completed. They afford however most excellent material for the study of literary contrasts and similarities.³ The most recent dramatic interpretation is that of Martin Greif: *Agnes Bernauer, der Engel von Augsburg* (1894), a work of decided lyrical beauty, strongly influenced in its treatment of the subject by Otto Ludwig.

Hebbel's *Agnes Bernauer*.—We do not know when Hebbel first became acquainted with the material, but he had long felt

¹ For the oldest version of this, preserved in a print of the year 1710, cf. Appendix I.

² To be found most conveniently in Kürschner: *Deutsche National-Litteratur*, 138. Band, *Das Drama der Klassischen Periode*, Erster Teil.

³ Ludwig's fragments with a critical introduction are contained in his *Gesammelte Schriften*, Band IV, Leipzig 1891, edited by Adolf Stern and Erich Schmidt.

the desire to write something of distinctly German content, "to erect a cross to the memory of the old empire slain in 1804 and buried in 1848," and for this the story of Agnes seemed admirably adapted. On the 22nd of September, 1851, the work was begun and advanced with amazing rapidity. On the 30th the first act was completed, on the 14th of October the second, and on the 26th the third. The fourth act, begun on the 1st of November, was completed on the 25th, while on the 17th of December Hebbel could make the entry in his diary: "Den fünften Akt der Agnes Bernauer geschlossen. Zufrieden." Until Christmas Eve, however, there were "Ratten- und Mauselöcher zu verstopfen," but on the 27th of December the drama was read to a small circle of friends. The poet had been infinitely happy at his work and was more than usually confident of success. With a feeling of justified elation he wrote: "In drei Monaten ein solches Stück zustande zu bringen, will etwas heissen."

Such are the bare facts concerning the writing of Hebbel's *Agnes Bernauer*. But why did this sad but simple tale so attract a poet who claimed for his works a background of conscious philosophical thought? In what respect is the material symbolical of the eternal problems of human life and destiny?

On the completion of the first act of the *Agnes*, Hebbel jotted down in his diary: "Längst hatte ich die Idee, auch die Schönheit einmal von der tragischen, den Untergang durch sich selbst bedingenden Seite darzustellen und die Agnes Bernauerin ist dazu, wie gefunden."¹ In *Genoveva* he had portrayed the tragedy of moral perfection; *Agnes Bernauer* should represent the tragedy of physical perfection. This problem was not new to him. Some six years before, in 1845, while in Italy, the gloomy Northerner, deeply impressed by the beauty of Italian women, but looking too much on the dark side of things, had noted the following idea for a tragedy: "Ein wunderschönes Mädchen, noch unbekannt mit der Gewalt ihrer Reize, tritt ins

¹Cf. Tb., III, 406. (Tb. is used as the abbreviation of *Tagebücher*. All references are to the Werner edition.)

Leben ein aus klösterlicher Abgeschlossenheit. Alles scharft sich um sie zusammen, Brüder entzweien sich auf Tod und Leben, Freundschaftsbande zerreißen, ihre eignen Freundinnen, neidisch oder durch Untreue ihrer Anbeter verletzt, verlassen sie. Sie liebt einen, dessen Bruder seinem Leben nachzustellen anfängt, da schaudert sie vor sich selbst und tritt ins Kloster zurück."¹ With but very slight modifications this might be taken as an outline of the first act of the *Agnes*.

As the drama progressed, however, the "work taught the master." Another problem more abstract but of infinitely greater significance, pushed itself into the foreground, almost completely overshadowing the former — the problem of the individual in his relation to the state. Hebbel in his earlier days had been an iconoclast, but advancing years and an assured position had exerted their influence. He had moreover witnessed in Vienna the frenzied excesses of the "great unwashed" during the revolution of 1848, and he now preaches the doctrine of resignation and conservatism. He recognizes the truth of the stern and bitter tenet that the individual, however glorious and great, however noble and beautiful he may be, must under all circumstances submit to society, because in society and its necessarily formal expression, the state, all humanity lives.² Agnes Bernauer, the personification of beauty and purity, must die in order that the state may live; Ernst for this same state must stake the life of his only son, a sacrifice greater than that of Abraham because it is voluntary; while Albrecht, the impulsive and passionate egotist, when once this notion of duty to the state is awakened, gives up not only his personal desires but even his individuality, recognizing what Hebbel had stated years before: "Ein König hat weniger Recht, ein Individuum zu sein, als jeder andere."³

Lessing, the foremost of German dramatic critics, once wrote:

¹ Cf. Tb., III, 2f.

² Cf. Hebbel's letter to Karl Werner, Feb. 16, 1852.

³ Cf. Tb., III, 40.

"Our sympathy demands a single object and a state is far too abstract an idea for our feeling." Yet Hebbel boldly attacked this problem of the state versus the individual. The right of the state to demand, for its own preservation, the life of one of its citizens, however beautiful and pure the individual may be, is granted. The sacrifice of Agnes, "the purest sacrifice that has fallen victim in the course of all centuries to necessity," is, under the conditions of her time and position, inevitable. But may the state demand full and complete reconciliation between its instrument and him who by the sacrifice is bereft of all that is most precious in life? Is the reconciliation between Albrecht and Ernst to be justified? Törring avoids the issue. In his drama Agnes is the victim of an intrigue, in which Ernst has no direct part, a conception followed by most of the later writers. Others, as Ludwig, give Agnes a certain tragic guilt. But Hebbel with characteristic severity spurns intrigue, nor will he give aught of stain to the spotless lily of his fancy; the problem is faced squarely and solved in no equivocal terms — even this the state may demand. He scarcely expected to be understood by the "hollow democracy" of his day, and when he found that the final scene, to him the climax of the whole piece, left his audience somewhat cold, a new, much abbreviated and more strikingly theatrical conclusion was written as a concession to his age.¹ More recent performances with the original ending, however, have shown that a modern audience, accustomed to the subtleties of the problem play, grasps the poet's intent fully, and feels keenly the tragedy of the situation. To the reading public with its larger opportunity of thoughtful consideration, the original conclusion is by far the more satisfying, the more convincing.

The Characters. — The key to a complete appreciation of the problem which Hebbel lays before us in *Agnes Bernauer* is in the character of Duke Ernst, who is perhaps his greatest creation, and, as it were, the embodiment of the idea of the state. He

¹ Cf. Appendix II.

gave to this character much of his own nature. In Ernst we find the same unswerving steadfastness of purpose, the same severe sense of duty as in the poet. He even lent him his own way of speaking, for a personal friend of the poet tells us that if we would know how Hebbel spoke we need only turn to the scenes of Duke Ernst.

In his first appearance Ernst reveals himself as a man of simple tastes, with no liking for lavish display (III, 4), and of one purpose and aim in life — the restoration of the ancient glory of Bavaria (III, 1). Yet he is withal very human, taking a fatherly pride in the boyish pranks of his son (p. 55, l. 1ff.). And even now (for he can see in Albrecht's love for Agnes only a mad infatuation and the rumor of a secret marriage is discarded as quite without foundation) he would be lenient, for he knows the passionate blood of youth. But not even this great love for his son can turn him from the straight path of duty. Albrecht is disinherited, and the weakly Adolf proclaimed his successor (III, 13); the outcome is committed to God; Ernst is content to wait. The judgment of Heaven is finally made manifest. Adolf dies and drags Agnes with him (p. 74, l. 14). For in these years of waiting¹ Ernst, seek as he would, has found no escape for her (IV, 4). Her death alone will now avert civil war. He signs the death-warrant, not as a knight washing away a stain on his family honor, nor yet as a father seeking revenge, but solely as a ruler in the fulfillment of his duty (p. 76, l. 20ff.), fully conscious that it may prove to be also the death-warrant of his son (p. 80, l. 1). And when the heavy duty, imposed upon him by his office, is done, he retires. As a man and father he will atone for the act of the ruler. Albrecht himself, who now takes up the reins of government, shall be his judge.

In the delineation of Ernst's character Hebbel has moulded the facts of history to his own ends, but he has given us a magnificent example of German *Treue*, not the ancient loyalty to an individual, but a purely modern loyalty, *Treue* to an idea or

¹ Cf. page xxxff., Duration of Action.

duty. The figure of Ernst was to Hebbel the main-spring of the whole drama. He writes a friend: "Sie haben ganz recht, dass der Verfasser selbst auf der Seite des alten Herzogs steht und zwar so entschieden, dass nur dieser ihn für den ganzen Gegenstand entzündet hat."¹

Agnes, the lily without flaw, is drawn with the utmost care, not too distinctly, for there was the danger that her fate overshadow the fundamental thought of the whole. In Hebbel's conception she is largely a passive figure, a sacrifice to the exigencies of an age that knew nothing of themorganatic marriage of later days. With eyes wide open to the consequences she marries Albrecht, but she takes the step willingly, even gladly (III, 9). As time wears on her love is not diminished. Rather than prove untrue to this love she surrenders life itself, but her exalted station is irksome to her. She has learned to play the part, but at heart she is still the simple daughter of Augsburg and her dream-life she spends with her father in the lowly surroundings of her childhood (p. 84, l. 11 ff.).

" But a trouble weigh'd upon her,
And perplex'd her, night and morn,
With the burthen of an honour
Unto which she was not born."

By such hints, and there are others, the poet mitigates the harshness of her fate.

The storm of Albrecht's love deceives us, and his reckless impetuosity — we are reminded that the passionate blood of Italy courses in his veins and that he was brought up at the pleasure-loving court of Wenzel of Bohemia — almost persuades us that he may indeed overturn the established social conventions of his day and force his father and his country to recognize the humble Agnes as his wife (II, 2). The charm of the lover blinds us to his egotism. He tears up ruthlessly the fairest flower and will forcibly transplant it into a world not its own. And yet his egotism is not wholly selfish; the Albrecht of the first

¹ Letter of December 14, 1854.

four acts does not once falter in his self-confidence, in his belief that he is the man of destiny who shall give to the world a new order, that by marrying a maiden of low degree he is in reality furthering the welfare of his people. Like Kandaules in *Gyges und sein Ring* he sees as in a vision:

Ich weiss gewiss, die Zeit wird einmal kommen,
Wo alles denkt wie ich;¹

but he overlooks the dangers and problems of the present. Preising, Ernst's chancellor, is unable to arouse the prince in him (III, 10). Not until the great wheel has passed over Agnes, not until the father, tried almost beyond human endurance by the severe necessity of his office, voluntarily submits to the judgment of the son (V, 10), do the scales fall from his eyes, and he sees for the first time in its true light his relation to the state.

About these three principal figures are grouped the minor characters: Preising the confidant and adviser of Ernst, more cautious and less far-sighted than his master; the noble companions and friends of Albrecht, especially the faithful Törring; the sturdy Caspar Bernauer who stands above the prejudices and superstitions of his age, with his zeal for scientific investigation kindled by the enthusiasm of the Renaissance, yet withal no idle dreamer, but with feet planted firmly upon the solid ground of reality; the awkward, but faithful and self-effacing Theobald, the somewhat sentimental figure that one may trace in German drama from the Brackenburg of Goethe's *Egmont* to *Hilfsprediger* Haffke of Sudermann's *Johannisfeuer*. One and all are portrayed with the bold, sure strokes of the master.

Sources. — The dramatist was not to Hebbel the "resurrection angel of history"; it was not his duty to follow slavishly the details of his historical investigation. He should rather present the philosophy of history, grouping together those facts

¹ *Werke* III, page 335, ll. 1809-1810.

which give prominence to the fundamental idea of any age, regardless of their strict historical sequence. It is not surprising then to find in the drama a goodly number of slight historical inaccuracies. They are, however, in large part intentional and are demanded by the dramatic economy of the play. But Hebbel was for all that a painstaking student. The historical authorities at his disposal were thoroughly investigated and contributed many an interesting detail. A simple enumeration of these sources is in itself almost formidable:

J. H. v. Falkenstein: *Vollständige Geschichten . . . des grossen Herzogthums . . . Bayern . . . München, Ingolstadt und Augspurg*, 1763.

K. Mannert: *Die Geschichte Bayerns aus den Quellen*. Leipzig, 1826.

P. v. Stetten: *Geschichte der . . . Stadt Augspurg*. Franckfurt und Leipzig, 1743.

E. Werlich: a German translation of Marx Welsers des Jüngern, *Chronica der Stadt Augspurg*. Frankfurt am Mayn, 1595.

Veit Arnpeck: *Chronicon Boioariae*, anonymously translated into German and printed by M. v. Freyberg in the *Sammlung historischer Schriften* I, 1827.

F. J. Lipowsky: *Agnes Bernauerinn*. München, 1800.

How admirably the opening scenes of the drama with their quaint charm introduce us to the "einfach rührende, menschlich schöne Handlung" reproduced "treu und schlicht, wie der Chronist sie überliefert". Here as rarely has Hebbel succeeded in creating just the right "atmosphere", in suggesting the historical *milieu*. And behind this simple action, forming as it were the background, he placed "the German Empire with all its elements, like a huge mountain with thunder and lightning".

Style.—When in 1852 the first act of *Agnes* was given the reading public by a Vienna periodical,¹ the following note was

¹ Cf. *Werke* III, 44of.

appended by the editor: "Das . . . Drama ist . . . in einer simplen Treuherzigkeit . . . gehalten, in einer fast chronikenartigen Einfachheit, Naturtreue und Wahrheit durchgeführt, die im Dramenstyl neu und sonst nur in der Literatur der Dorfgeschichte zu finden ist." A careful study of the drama amply reveals the truth of this. The realism of Hebbel's style is apparent on every page; one is almost startled at times by the directness and vigor of some well-known, homely expression. Hebbel too was conscious of this, for in the variants given in Werner's critical edition we find the poet substituting time and again in his revisions more simple and colloquial, more concrete words and phrases in place of the more formal, bookish and general. A very few examples must suffice:

dem Herrn Ungetreu (p. 3, l. 5) first read dem Herrn Patrizier; geblinzelt (p. 4, l. 26f.) first read gesehen; schnappte (p. 6, l. 19) first read biß; Gute, wie Böje (p. 97, l. 13) first read Jedermann; hinunterschleudern (p. 97, l. 16) first read hinab werfen; mit wie viel Mußik dein Mund es (irgend ein Wort) beschenkt (p. 23, l. 14f.) originally read wie viel Mußik es von deinem Munde abstähle, which before the final version was first changed into wie viel Mußik es aus deiner Seele ablöst. Cf. also p. 43, l. 9-12 which first read: So rede ich zu ihnen, und man wird juchzen!

A few other characteristics of style which tend to increase the colloquial tone of the prose may be mentioned: the very frequent use of *der*, *die*, *daß* as a demonstrative pronoun (cf. p. 3, note 3); the many ellipses or uncompleted sentences, which are so natural in rapid conversation (cf. p. 3, note 5); the occasional use of proverbs (cf. p. 15, notes 1 and 2, p. 73, note 7); the frequent introduction of Biblical reminiscences.¹

Hebbel's use of figurative expressions, of metaphors and of similes, is very extensive. As one might expect from his meditative, brooding nature their use was given thoughtful consideration. He demanded of the dramatist that his figures of speech

¹ Cf. Tb., IV, 177 (January 21, 1861), where Hebbel states: *ich weiss die Bibel . . . von Jugend auf halb auswendig.*

be first of all natural, but also new and original. The trite figures of the poetaster he holds up to ridicule. He tells us in addition that the similes which do nothing but repeat in figurative language what has once been said are thoroughly objectionable; they must stand of themselves and are not to be regarded as material for draping thought gracefully. In the Agnes Bernauer almost every page has some striking picture, some apt figure that clings to the memory, e.g.:

p. 24, l. 26f. Mir ist, als hört' ich eine Geige mehr, süß klingt's, auch träumt sich's schön dabei.

p. 56, l. 21f. Ein wunderlicher Alter! Ganz wie ein welkes Blatt unter grünem Laub, das der Wind hängen ließ!

p. 77, l. 4f. denn unser Herrgott jätet nicht, wenn er selbst strafen muß, er mäht nur!

p. 103, l. 1f. Das große Rad ging über sie weg — nun ist sie bei dem, der's dreht.

Some few of the figures, however, seem forced or overdeveloped:

p. 26, l. 26f. Doch—wer will denn auch Weihnacht, Ostern und Pfingsten auf einmal feiern!

Or, the picture while striking and apt seems unworthy:

p. 27, l. 10ff. Schon jetzt ist Bayern in drei Teile zerrissen, wie ein Pfannkuchen, um den drei Hungrige sich schlügen;

or even offensive:

p. 30, l. 7ff. Seht, wenn euch auch einmal wird, als ob sich Millionen Lippen in euch aufläten, und alle saugen wollten.

Pronouns of Address. — Most frequent are *ihr* and *du*. The stately *ihr* of the eighteenth century classical drama, and still earlier the usual form of polite address is represented as the polite conventional term between social equals, cf. Agnes and Theobald (I, 2) or Ernst and Preising (IV, 4), but it is also used as a token of respect for either age or rank, cf. Agnes to Caspar Bernauer (II, 3), or Stachus to Preising (IV, 2); while *du* on the one hand symbolizes endearment and closest intimacy, cf. Caspar Bernauer to Agnes (II, 3), or p. 45, l. 2ff. where the sentiment appears very modern; but on the other hand, *du* is also the term

used by the older or socially superior when addressing those younger or lower in social status, cf. Caspar Bernauer to Theobald (I, 7) or Ernst to Stachus (III, 4). These general distinctions are not, however, invariably observed. At times the forms change without apparent reason, cf. I, 3 where in the first part of the short scene Knippeldollinger addresses Agnes with the more conventional *ihr*, but towards the end uses the more familiar *du*; Albrecht's companions usually address him with *ihr*, but cf. p. 25, l. 20, p. 26, l. 23f., p. 111, l. 26f., where, however, the poet may have wished to emphasize the keen dramatic excitement of the passage by dropping all conventionality.

Other forms of address occur but rarely: cf. p. 49, l. 16 *was Ew. Gnaden nicht wollen*, cf. also p. 12, l. 2f., p. 55, l. 25; and p. 6, l. 18 *ist Er auch da?* where there may be a hint of the modern slighting, contemptuous usage, which however would not hold true of p. 11, l. 11, where *Er* represents simply the older form of respectful address. There was, I believe, in the use of these pronouns of address a conscious attempt on Hebbel's part to give an archaic flavor to his prose. These older forms are meant to give a slight realistic suggestion of the mediaeval *milieu*.¹

Duration of Action. — With the *dramatis personæ* Hebbel states that the action takes place between 1420 and 1430. This is intended merely in a general way to designate the period, it does not coincide exactly with the dates of history, 1428–1435, while from statements in the play it will be seen that the action covers a time of two years and a half, from the spring of 1426 to the autumn of 1428.

Act I, scenes 1–12 (*Baderstube*) follow directly one upon the other and take place on a spring² morning,³ May or June, of the year 1426;⁴ scenes 13 and 14 (*Herberge*) are somewhat later,

¹ It is scarcely necessary to add that Hebbel's usage does not conform accurately with that of the fifteenth century, cf. Curme, *A Grammar of the German Language*, page 184f.

² p. 3, l. 3, p. 6, l. 8.

³ p. 3, l. 8.

⁴ p. 12, l. 17f.

the afternoon of the same day;¹ scenes 15–18 (*Grosser Saal im Tanzhause der Stadt*) the evening of the same day.² Act II, scenes 1 and 2 (*Herberge*) early morning of the following day;³ scenes 3–5 (*Baderstube*) to be understood as simultaneous with scenes 1 and 2;⁴ scenes 6–10 with no change of place, follow directly upon 3–5 but also upon 1 and 2. Act III, scenes 1–6 (*München. Das herzogliche Kabinett*), it is morning,⁵ about five days have intervened;⁶ scenes 7–12 (*Vohburg. Erkerzimmer*.) probably the late afternoon of the same day, as Preising arrives, scene 10, direct from Munich,⁷ a distance of about forty miles; scene 13 (*Regensburg. Turnierplatz*.) two days later.⁸ Act IV, scenes 1–4 (*München. Das herzogliche Kabinett*.), two and a half years have elapsed,⁹ it is autumn¹⁰ of the year 1428, probably morning;¹¹ scenes 5–12 (*Burghof und daranstossender Garten*.) the following day.¹² Act V, scenes 1–3 (*Straubing. Kerker*.) the following morning, Agnes' execution takes place at eleven in the morning;¹³ scenes 4 and 5 (*Offenes Feld*.) almost simultaneous with scenes 1–3, for Preising entering in scene 6 has come directly from the execution; scenes 6–10, with no change of place, about noon of the same day.¹⁴

The consummate skill with which the poet has divided his material into the five acts, each with its own climax, is notable. Especially after the third act, closing with the spectacular tournament scene, fraught with intense dramatic interest, there was danger lest the fourth fall very flat. But how cleverly the pitfall of an anticlimax is avoided. The fourth act opens with a mystery, a sealed document, which proves to be Agnes' death-warrant. The feeling of impending disaster seizes hold of us, our interest is at once awakened. Furthermore, the compact-

¹ p. 16, l. 14f.² p. 19, S. D. after l. 10.³ p. 27, S. D. before l. 1,
p. 28, l. 19.⁴ p. 32, l. 9ff.⁵ p. 48, l. 22f.⁶ p. 56, l. 5.⁷ p. 55, l. 17.⁸ p. 66, l. 1.⁹ p. 74, l. 28, also several other references.¹⁰ p. 72, l. 11.¹¹ p. 75, l. 12.¹² p. 79, l. 24f.¹³ p. 102, l. 15f.¹⁴ p. 109, l. 2.

ness of the dramatic structure is very apparent;¹ in but one place, between acts III and IV, does a longer interval intervene. Events which historically extended over a period of seven years, Hebbel, for the purposes of his drama, brought nearer together. Agnes' death, however, could not follow too closely upon her marriage; that would not have been in accord with Hebbel's conception of Duke Ernst. The two and a half years that he waits, the measures that he takes in the hope of sparing Agnes, were all absolutely essential elements in the portrayal of this noble character.

A delicate touch, and doubtless intended by the poet, is that the play, with its tale of love triumphant opens so appropriately on a bright, joyous day of spring, and closes during the sad, gloomy days of autumn. It is a bit of symbolism very characteristic of Hebbel.

BIBLIOGRAPHY

The following short list of references is intended merely to serve as a guide for the student or teacher who may desire a more intimate acquaintance with Hebbel.

EDITIONS

Werner, R. M. *Friedrich Hebbel. Sämtliche Werke. Historisch-kritische Ausgabe.* Behr, Berlin, 1901-1903 (12 vols.). *Zweite Abteilung: Tagebücher*, 1903-1904 (4 vols.). *Dritte Abteilung: Briefe*, 1904ff. (8 vols.). This is the standard edition of Hebbel's works, presenting in its admirable introductions and full notes the complete critical apparatus. For more advanced work it is indispensable. There are, however, a number of less expensive editions, which, though not complete, contain the dramatic masterpieces and selections from the lyrics, prose writings, diaries and letters, with critical introductions and occasional notes. To be especially recommended are:

Poppe, Theodor. *Hebbels Werke in zehn Teilen.* Berlin, Leipzig, Wien, Stuttgart. Deutsches Verlagshaus Bong & Co. This is the latest and most complete of these cheaper editions.

¹ It might also be added that Hebbel's *Agnes Bernauer* is one of the shortest five act dramas of German literature.

Specht, Richard. *Hebbels Ausgewählte Werke*. Cotta, Stuttgart und Berlin, 1903. 6 vols. In this edition the poems are arranged chronologically.

Two special editions of Agnes Bernauer have been published:

Werner, R. M. *Hebbel, Agnes Bernauer*. Die Meisterwerke der deutschen Bühne, Nr. 17. Hesse, Leipzig, 1903.

von Klenze, Camillo. *Agnes Bernauer*. Edited with introduction and notes. Oxford German Series. New York, 1911.

BIOGRAPHICAL AND CRITICAL

In the last fifteen years the biographical and critical literature on Hebbel has become very extensive. A very short selection is here given of those books which have been found most serviceable in the preparation of this edition.

Werner, R. M. *Hebbel. Ein Lebensbild*. Berlin, 1905.

Bartels, Adolf. *Christian Friedrich Hebbel. (Dichter-Biographien. Dritter Band. Universal-Bibliothek. Nr. 3998.)* Reclam, Leipzig.

Scheunert, Arno. *Der Pantragismus als System der Weltanschauung und Aesthetik Friedrich Hebbels*. Hamburg und Leipzig, 1903. A very valuable work, presupposing, however, on the part of the reader a considerable knowledge of philosophy.

Walzel, O. F. *Hebbel Probleme*. Haessel Verlag, Leipzig, 1909. Fundamental for Hebbel's theory of the drama.

Witkowski, Georg. *Das deutsche Drama des neunzehnten Jahrhunderts*. 2. ed. Teubner, Leipzig, 1906. A brief but excellent account of the development of German drama in the nineteenth century; the pre-eminent position of Hebbel is strongly emphasized.

AGNES BERNAUER

Riezler, Sigmund. *Geschichte Baierns*. Vol. III (1347-1508). Perthes, Gotha, 1889. Gives with great detail the historical background.

Meyer, Christian. *Agnes Bernauer im Lichte der neuesten geschichtlichen Forschung. Westermanns Illustrierte Deutsche Monatshefte*. September 1905, page 821ff.

Horchler, Gottfried. *Agnes Bernauerin in Geschichte und Dichtung*. Straubing, Gymnasialprogramm, 1883-84.

Prehn, August. *Agnes Bernauer in der deutschen Dichtung*. Nordhausen, Gymnasialprogramm, 1907.

Stecher, Richard. *Erläuterungen zu Hebbels Agnes Bernauer*. Beyer, Leipzig. German annotations prepared for German schools.

Löwenstein, Agnes. "The Sources of Hebbel's 'Agnes Bernauer'." *Modern Language Review*, Vol. IV, page 302ff. A very comprehensive and careful investigation.

Agnes Bernauer.

Ein deutsches Trauerspiel in fünf Aufzügen.

1851.

(Als Buch erschienen 1855.)

Erste Aufführung auf dem Hoftheater zu München
am 25. März 1852.

Personen.

Ernst,¹ regierender Herzog zu München-Bayern.

Albrecht,² sein Sohn.

Hans von Preising, sein Kanzler.

Marschall von Pappenheim,

Ignaz von Seyboltstorff,

Wolfram von Pienzenau,

Otto von Bern,

} Ritter auf der Seite des
Herzogs Ernst.

Graf Törring,

Nothhafft von Wernberg,

Rolf von Frauenhoven,

} Ritter auf der Seite des
Herzogs Albrecht.

Hans von Läubelfing, ein Ritter von Ingolstadt.

Emeran Nusperger zu Kalmperg,³ Richter zu Straubing.

Caspar Bernauer,⁴ Bader und Chirurgus zu Augsburg.

Agnes,⁵ seine Tochter.

Theobald, sein Gefelle.

Knippeldollinger, sein Gebatter.

Hermann Nördlinger,⁶ Bürgermeister zu Augsburg.

Barbara,

Martha,

} Bürgermädchen.

Stachus, ein Diener.

Der Kastellan auf Vohburg und Straubing.

Ein Herold des Reichs.

Ein Legat der Kirche.

Volk, Ritter und Reifige in großen Massen.

Die Handlung ereignet sich⁷ zwischen 1420 und 1430.

Erster Akt.

Augsburg.¹

1. Szene.

(Baderstube).²

Theobald (allein, einen Blumenstrauß in der Hand). Ich weiß nicht, was ich tun soll. (Er hält den Blumenstrauß empor.) Bertret' ich dich? Um die schönen Rosen wär's schade, die³ sind unschuldig! Oder überreich' ich dich? Nein, gewiß nicht, und das hätt' ich ihm gleich gesagt, dem Herrn Ungetreu,⁴ der zu glauben 5 scheint, daß ich keine Augen habe, und kein Herz, und kein Blut, wenn —⁵ Ja, das war's ja! Ich wollte sie prüfen! Da kommt sie! Mit dem Morgensüppchen⁶ des Vaters! O, wie das schmecken muß! Wenn die für mich einmal kochte, ich —⁷ (verbirgt den Strauß).

10

2. Szene.

Agnes (tritt ein mit einer Suppe).⁸ Guten Morgen, Theobald!

Theobald. Danke schön, Jungfer,⁹ danke schön! Wohl geschlafen?

Agnes. So sollt' ich Euch fragen! Ihr werdet oft herausgeklopft, wenn sie ^{für euch} geraußt haben und ein Pflaster brauchen.¹⁰ 15

Theobald. Das bemerkt Ihr? (für sich) Ich geb' ihr den Strauß und bestelle alles! Wenn sie dann ein Gesicht macht und Pfui sagt und mich anfährt: dazu gibst du dich her¹¹ —

Agnes. Was verbergt Ihr denn hinter dem Rücken?

Theobald (zeigt den Strauß). Ja so, das hätt' ich bald¹ ver-
gessen!

Agnes. Ah, der ist schön! Gebt ihn mal² her! (Sie riecht.

5 Wenn wir doch auch einen Garten hätten! Wessen Namens-
fest³ ist denn heute? (Sie will ihn zurückgeben.)

Theobald. Behüte, er gehört Euch!

Agnes. Mir? O, da dank' ich! Aber da geht's mit Eurem
alten Ohm⁴ wohl bald zu Ende?

10 Theobald. Mit meinem Ohm?

Agnes. Nun ja, weil er seine Blumen zu verschenken an-
fängt, das pflegt ein Gärtner nicht zu tun, und gekauft habt
Ihr sie doch gewiß nicht?

Theobald. Er ist nicht von mir!

15 Agnes. Nicht von Euch? Von wem denn?

Theobald. Ratet!

< Agnes. Von — — Nein, Barbara kann's nicht sein, die
sieht mich nicht mehr an, ich weiß zwar nicht, warum.

Theobald. Es ist keine Sie!

20 Agnes. Keine Sie? Und Ihr seid's auch nicht? (Sie legt den
Strauß auf den Tisch.)

Theobald. Gottlob, ihr fällt sonst niemand ein!⁵ *an sein*

Agnes. Aber, da muß ich Euch doch fragen — —

Theobald. Scheltet nur! Ich wollt's bloß wissen!

25 Agnes. Was?

Theobald. Ob ihr vielleicht in der Kirche nach ihm geblin-
zelt, oder ihm wohl gar bei einem Tanze die Hand gedrückt
hättet!

Agnes. Wem⁶ denn?

Theobald. Es ist schon gut, wenn Ihr nicht von selbst auf ihn kommt! (Er nimmt den Strauß.) Ha, unserer alten Gertrud will ich ihn jetzt verehren, die soll ihn an die platte Brust stecken, wenn sie auf den Markt humpelt, und sich mit einem Knix bedanken, wenn sie sich an dem Hause vorbei schiebt! 5
(Er springt.) Ich könnte jetzt — — (Er singt.)

Wenn zwei sich die Hände geben¹ — —

Jungfer, es ist ein schönes Lied! (singt wieder)

Und wer ein guter Gefelle ist,
Der wird wohl auch ein Meister!

10

Oder ist das nicht wahr?

Agnes. Ihr seid zu früh lustig! Spät am Abend ist besser, als früh am Morgen.²

Theobald. Und doch singen die Vögel, wenn sie erwachen, und nicht, wenn sie einschlafen. (Er faßt ihre Hand.)

15

Agnes (zieht sie zurück). Was wollt Ihr?

Theobald. Bloß nachsehen, ob — Ihr habt sie mir einmal gelassen!

Agnes. Als Ihr mir eine Ader öffnen³ solltet!

Theobald. Nun freilich! (Er nimmt die Hand wieder.) Ließ mein 20
Schnäpper⁴ keine Spur? Ich machte es ungeschickt!

Agnes. Bittert⁵ Ihr immer so dabei, wie damals?

Theobald. O nein! mir ward nur so wunderbar, als ich Euch weh' tun sollte. Aber wie rot Euer Blut ist! (für sich)
Aus meinen Lippen hätt' ich gern den Verband gemacht, wenn 25
der Vater nicht dabei gestanden wäre!⁶

3. Szene.

Knippeldollinger (ruft ins Fenster). Guten Morgen, Patchen!¹

Agnes. Guten Morgen, Herr Gebatter!²

Theobald. Ist der alte Beck auch schon da?³

Knippeldollinger. Ich habe von Euch geträumt!

5 Agnes. Danke der Ehre.

Theobald. Von deinem Begräbnis hätt'st träumen sollen!
Das hätt' sich besser geschickt.

Knippeldollinger. Kirschen gab ich Euch, von den großen, fremden, die ich an der Mauer aufziehe!

10 Agnes. Sind die schon so weit?

Knippeldollinger. O ja, es kommt heut abend ein Korb voll davon aufs Tanzhaus!⁴

Theobald. Da werden sie gut bezahlt!

Knippeldollinger. Und während Ihr sie verzehret, führte
15 ich Euch spazieren!

Theobald (laut). Auf den Kirchhof, ja wohl, ich war mit dabei.

Knippeldollinger. Spaßvogel, ist Er⁵ auch da?

Theobald. Ihr tratet auf einen Totenkopf, und der schnappte
20 nach Euch, es war der von Eurer letzten Frau!

Agnes. Pfui!

Knippeldollinger. Nicht doch,⁶ nicht doch, Patchen, ein Bader muß spaßig sein, man will doch was hören, wenn man sich den Bart oder das Haar scheren läßt. Der Theobald⁷ taugt zum
25 Geschäft! Nur in die Ohren muß er niemanden schneiden, wie neulich mir! Nun, geh' ich heute leer aus, bekomm' ich das Patschen⁸ nicht?

Agnes. Ich habe wieder die Blattern!¹

Knippeldollinger. Halt mir das nicht immer vor! Nun ich werde dich nachher noch sehen, denn die Ruhme wird dich zum Turnier² abholen, ich habe für Plätze gesorgt. Das wollt' ich dir eigentlich sagen!

5

Agnes. Danke! Zwar weiß ich nicht —

Knippeldollinger. Ei, es kommt nicht alle Tage. Ritter, Grafen und Barone sind schon hier in Augsburg selten, nun gar ein Herzog von Bayern — der Tausend,³ da wird niemand, als der Scharfrichter⁴ mit seinen Freiknechten fehlen, ¹⁰ der freilich gute Gründe hat, nicht unter ehrlichen Christenmenschen zu erscheinen! (ab)

4. Szene.

Theobald. Da humpelt er hin auf seinen drei Beinen.⁵ Ihr steht doch in seinem Testament? Nun, recht hat er, es wird lustig zugehen, ich freu' mich auch! (Es wird etwas durchs Fenster ¹⁵ geworfen.) Was ist denn das? Es klirrt ja!

Agnes. Schlüssel!

5. Szene.

Barbara (tritt in die Thür). Darf ich sie wieder holen?

Agnes. Barbara!

Barbara. Agnes?

20

Agnes. Du kamst lange nicht!

Barbara (nimmt die Schlüssel auf). Und jetzt hab' ich hier etwas zu tun! Siehst du?

Agnes. Wir waren immer so gut miteinander: was hast du jetzt gegen mich?

25

Barbara. O, daß bin ich nicht allein!¹

Agnes. Heilige Mutter Gottes, was sagst du da?

Barbara. Du siehst deine Gespielinnen wohl gar nicht mehr an, daß du nicht weißt, wie sie dich ansehen?

5 Agnes. Es ist wahr, ich erhalte meinen Gruß nicht immer so freundlich zurück, wie ich ihn biete!

Barbara. Glaub's!

Agnes. Aber bei Gott, wenn mir das mit einer begegnete, so dacht' ich: Sie hat schlecht geträumt oder sie
10 ist von der Mutter gescholten oder sie hat ihren Ring verloren —

Barbara. Dabei kamst du denn freilich gut weg.²

Agnes. Was tu' ich denn? Sag's!

Barbara. Tun! Was tun! Wenn's schon so weit gekommen
15 wäre, so würde man leicht mit dir fertig!

Agnes. Barbara!

Barbara. Sag' doch einmal, warum — — (Sie zeigt auf Theobald.) Nun, da steht ja gleich wieder einer und gafft!³ (zu Theobald) Nicht wahr, ich bin gar nicht da! (zu Agnes) Gehst
20 du heute? Zum Turnier, mein' ich! Ja? Nun, da will ich's allen ansagen, damit sie zu Hause bleiben, ich zuerst!

Agnes. Das ist zu arg, das muß mein Vater wissen.

Barbara. Bewahre! niemand red't dir was Übles nach!

Agnes. Und doch flieht man mich? Doch will man mich
25 ausstoßen?

Barbara. Agnes, sieh mich mal an!

Agnes. Nun?

Barbara. Wie wär' dir wohl zu Mute, wenn — laß uns hinaufgehen in deine Kammer!

Theobald. Ich will nicht im Wege sein, wenn gebeichtet werden soll!¹ (ab)

Barbara. Ja, wie wär' dir zu Mute, wenn du, wie sag' ich, nun, wenn du einen gern hättest, und der hätte nur Augen für mich?

5

Agnes. Wie soll ich das wissen!

Barbara. So will ich's dir sagen! Du würdest — — Doch ich will mich nicht lächerlich machen, du weißt es selbst recht gut! Und meinst du, daß es anderen besser geht? (bemerkt den Strauß) Woher kommt der?

10

Agnes. Das weiß ich nicht!

Barbara. Nicht? Kommen so viele? Wenn er von meinem Wolfram käme, ich — — Und es ist gern möglich,² gerade die Blumen stehen in seinem Garten! Gestern den ganzen Tag sah ich nach seinem Vetter, zwang mich, dem gleichgültigen Menschen³ verliebte Blicke zuzuwerfen und dachte, er⁴ würde rasen. Abends, als wir zu Hause gingen,⁵ strich er den Burschen selbst gegen mich heraus, es war ihm recht gewesen, ich hatte ihm einen Gefallen damit getan!

20

Agnes. Arme!

Barbara. Daran bist du schuld, niemand⁶ schuld, als du! Als er dich noch nicht kannte, hing er an mir, wie eine Klette. In den Bärenzwinger wär' er für mich hinabgestiegen⁷ und hätte meinen Handschuh heraufgeholt. Und nun — pfui!

Agnes. Du schiltst mich, und ich weiß nicht einmal, wovon du sprichst!

Barbara (nimmt den Strauß). Ich will schon dahinter kommen, ich nehm' ihn mit!

Agnes. Mir gleich!

Barbara. ^{also abspenstig} Allen¹ machst du abspenstig, was ihnen gehört!
Ich würde mich schämen!

Agnes. Kannst du sagen, daß ich auch nur einen ansehe?

Barbara. Das ist's vielleicht eben! Nonne und doch keine!
5 Heilige, aber noch nicht im Himmel! Die muß man Gott
abjagen! Da muß man alles daran setzen!² Ei, sei, wie wir,
guck' auf, sprich, und es wird sich geben!

Agnes. Tät' ich's, so würdest du wieder schmälen!

Barbara. So geh ins Kloster, wirf den Schleier über, den
10 niemand heben darf! Ich dich um Vergebung bitten? In
Ewigkeit nicht!

Agnes. Wer verlangt's denn?

Barbara. Mein Beichtvater! Glaubst du, ich kam von
selbst? Aber nein, lieber auf Erbsen knien!³ (hält den Strauß in
15 die Höhe) Den werd' ich ihm⁴ jetzt schenken! Kennt er ihn
nicht, so schick' ich dir einen doppelt so schönen! (ab)

Agnes. Sie tut mir leid! Aber kann ich's ändern?

6. Szene.

Theobald (tritt wieder ein). Die hat die arme Gertrud ja be-
raubt!⁵

20 Agnes. Sie scheint den Verstand verloren zu haben!

Theobald. Das möcht' ich doch nicht sagen!

Agnes. So hätte sie recht?

Theobald. Ich glaube fast! Jungfer, ich könnt' Euch alle
Morgen⁶ — —

7. Szene.

Caspar Bernauer (tritt mit einem Buch ein, das in ein rotes Tuch gewickelt ist; zu **Agnes**). Ja, ja, ja! Wenn ich nur nicht mit soll! Nun geh hinauf und lege dein Kettlein an. Sie blasen schon am Fronhof.¹

Agnes. Nein, Vater, ich bleibe zu Hause! 5

Caspar Bernauer. Wie? Was? Warum wartest du hier denn auf mich? (zu **Theobald**) An den Destillierkolben!² Das Feuer wird zu schüren sein!

(**Theobald** geht ab.)

Caspar Bernauer. Nun?

Agnes. Vater, all die Augen — es ist mir, als ob mich 10 gerade so viel Bienen stächen! Und Er³ weiß ja, sie sehen alle nach mir!

(**Theobald** tritt wieder ein.)

Caspar Bernauer. Sieh du sie wieder an! Nun, wenn du lieber deinen Rosenfranz abbetest, meinetwegen! (sieht sich um, zu **Theobald**) Noch keine Salben gerührt? Hat der Hahn heut 15 morgen nicht gekräht?⁴

(**Theobald** geht ans Geschäft.)

Agnes. Barbara war hier, alle hassen mich, ich verderb' ihnen den Tag, wenn ich komme.

Caspar Bernauer. Und darum willst du ausbleiben? Nichts da!⁵ Dann dürfte der beste Ritter ja⁶ auch nicht kommen, 20 denn der verdirbt den übrigen ja auch den Tag. Und der nächstbeste ebensowenig, und wer noch,⁷ bis auf den letzten, der nur zum Umpurzeln da ist! Torheit und kein Ende! Hinauf! (zu **Theobald**) Und du hole die Flasche mit dem Wundwasser herunter!

25

(Beide ab.)

8. Szene.

remission of penance of thought.
 Caspar Bernauer. Die Suppe ist kalt geworden! Ich nehm's für genossen!¹ (legt das Buch auf den Tisch) Bischöfliche Gnaden haben² recht, wenig bring' ich heraus und gerade die Hauptsachen nicht, die vom Hippokrates,³ denn die sind griechisch.
 5 Ich muß es so zurücktragen.

9. Szene.

Knippeldollinger (tritt herein). Guten Morgen, Gebatter!⁴
 Ah! Das ist wohl ein Buch? Ja?

Caspar Bernauer. Und das ist wohl ein funkelnagelneues Wams? *doublet*

10 Knippeldollinger. Nun, wenn alte Leute nichts mehr machen ließen, würde mancher Schneider hungern! (sieht ins Buch) Herrje, wie kraus und bunt! Und das versteht Ihr, wie der Bischof? *greek book*

(Theobald tritt mit der Flasche ein und macht sich wieder zu tun.)

Caspar Bernauer. Ihr müßt immer fragen!⁵

15 Knippeldollinger. Wie alt das wohl ist?

Caspar Bernauer. Seit der Kreuzigung unseres Herrn und Heilandes Jesu Christi sind jetzt verflossen eintausedvier-
 426 hundertsechszwanzig Jahre, aber der Autor dieses Buches, das ist zu sagen der Urheber, nämlich der Mann, der es gemacht hat, war schon über vierhundert Jahre tot, bevor der
 20 Herr auf Erden im Fleisch unter uns erschien.

Knippeldollinger. Macht an die⁶ zweitausend Jahre! Sollte man's glauben, das es Leute gibt, die solche Bücher so lange aufheben? Es ist doch kein Gold! Denkt nur an all die Feuers-

brünste und Überschwemmungen, an Pestilenz und Seuchen!
Sieh, sieh!

Caspar Bernauer. Es gab immer gelehrte Männer!

Knippeldollinger. Freilich, freilich! Was gab's nicht!¹ Wenn man das so erwägt, Gebatter, und gehörig bedenkt — Ja, ja! 5
Nicht wahr? Sagt selbst!

Caspar Bernauer. Ich weiß nicht, was Ihr meint!

Knippeldollinger. Ho, ho! Besser, als ich! Damit kommt Ihr mir nicht durch.² Nun, wie Ihr wollt! Wo bleibt denn mein Patchen? Die Muhme wird schon warten! 10

Caspar Bernauer. Ja, die hatte Grillen! (zu Theobald)
Spring einmal zu ihr hinauf! Bring gleich das Besteck mit!
Wir werden's brauchen.

(Theobald ab.)

Knippeldollinger. Ihr geht nicht auch? Wir könnten zusammenrücken! 15

Caspar Bernauer. Mich kümmern bei einem Turnier nur die Beulen und Wunden, und die krieg' ich hier schon zu sehen, denn man trägt mir die Krüppel her!

Knippeldollinger. Aber der Herzog, der Herzog von Bayern — 20

Caspar Bernauer. Mich listet nicht nach seiner Bekanntschaft, und ich will ihm wünschen, daß er auch die meinige nicht suchen muß, denn dazu führt nur ein Rippenbruch! Heut abend³ ist das was anders.

Knippeldollinger. Denkt Euch, hinter der alten Klostermauer, 25
wo mein Vetter wohnt, hat man letzte Nacht einen Toten gefunden!

Caspar Bernauer. Da ist viel zu wundern!⁴ Kommen je-

Bernauer's first statement as to the

mal's Reichsknechte¹ nach Augsburg, ohne daß es etwas gibt?

Rnippeldollinger. Wohl! Aber dieser ist so entstellt, daß man ihn gar nicht mehr erkennen kann!

5 **Caspar Bernauer.** So soll man drei Tropfen seines Blutes² nehmen und sie um Mitternacht, mit einem gewissen Vikör vermischt, auf eine glühende Eisenkohle³ träufeln. Dann wird der Verstorbene im Dampf erscheinen, wie er lebte und lebte, aber in durchsichtiger Gestalt, gleich einer Wasserblase,
10 mit einem dunkelroten Punkt in der Mitte, der das Herz vorstellt.

Rnippeldollinger. Ei! Ei! Habt Ihr den Vikör?

Caspar Bernauer. Wenn Ihr ihn hättet, so ließeet Ihr's durch den Ratsweibel ausrufen!

10. Szene.

(Agnes kommt im Buß. Theobald folgt.)

15 **Rnippeldollinger.** Sieh da! (faßt ihre Hand) Nun bekomm' ich sie doch?⁴

Caspar Bernauer (zu Agnes). Soll ich dir jetzt mit dem Korkstöpsel ein neues Gesicht machen, wie zum Schönbartlaufen,⁵ da du das alte nicht gern mehr herumträgst?

20 **Agnes.** Kommt, Gevatter!

Rnippeldollinger (führt sie ab, in der Thür). Wißt Ihr, daß der Syndikus sich wieder verheiratet? Er ist zehn Jahr älter, wie ich!

Caspar Bernauer. Ihr irrt, nur fünf! Viel Vergnügen!
25 Wenig Rippenstöße.

(Rnippeldollinger mit Agnes ab.)

11. Szene.

Caspar Bernauer. Alter schlägt vor Torheit nicht!¹ Nun, Caspar, nicht hochmütig, du hast wohl auch deinen Sparren!²
(zu Theobald) Geh nur auch, aber sei zur rechten Zeit wieder da! Du siehst's ja schon. Wenn sie einen forttragen!

(Theobald ab.)

12. Szene.

Caspar Bernauer (nimmt das Buch wieder). Ich will's noch ein- 5
mal versuchen! Ich schäm' mich doch, es so wiederzubringen!
Wahrhaftig, mich ärgert der babylonische Turmbau³ weit
mehr, als der Sündenfall, denn ohne den sprächen wir mit
unserer einen Zunge doch auch nur eine Sprache, und ver-
ständen uns nicht bloß, wenn wir schreien. Das hat mich 10
schon in meiner Jugend verdrossen. Wie gern wär' ich als
Gefelle in die weite Welt gegangen, ob ich das Einhorntier,
den Vogel Phönix, die Menschen, die auf Bäumen wachsen,⁴
irgendwo zu sehen bekäme, oder gar in der Türkei, wo sie
doch gewiß viele unschuldig hängen, ein Alräunchen⁵ erwischte! 15
Aber dann dacht' ich immer: Du verstehst die Leute ja nicht
und sie dich auch nicht! und blieb daheim! (ab)

Herberge.

13. Szene.

Herzog Albrecht, Freiherr von Törring, Rothhaft von Wernberg und
Ritter Frauenhoven, vom Turnier kommend, nebst Knappen und Dienern.
Bürgermeister Rördlinger.

Albrecht. Ich danke jetzt, Herr Bürgermeister, ich danke
für das Geleite!

Bürgermeister. Gestrenger Herr, ich kenne meine Pflicht!
(ruft) Wein her!

Nothhafft von Wernberg (zum Herzog). Ihr könnt ihn nicht vor dem Trunk verabschieden.

5 Albrecht. Frauenhoven!

Frauenhoven. Was ist's?

Albrecht. Hast du das Mädchen gesehen — Aber, du mußt ja, du mußt ja!

Frauenhoven. Welche denn?

10 Albrecht. Welche! Ich bitte dich, geh, ihr nach! Vom Pferd hätt' ich mich geworfen und wäre ihr gefolgt, wenn nicht (Er zeigt auf den Bürgermeister.) der da — —

*noch
4
publ.*
Bürgermeister (mit einem Pokal). Gestrenger Herr, die reichs-
freie Stadt¹ Augsburg heißt Euch nach ruhmvoll bestandnem
15 Turnier in Eurer Herberge willkommen, und dankt Euch, daß
Ihr ihre Patrizier einer Lanze gewürdigt habt.

Albrecht (teinkt). Sie lebe hoch, denn sie verdient's! Ha, wo
solch ein wunderbares Licht der Schönheit leuchtet — (streift sich
mit der Hand über die Stirn) ja, sie verdient's! (wendet sich) Frauen-
20 hoven, du bist noch da?

Frauenhoven. Aber —

Bürgermeister. Verhoffe² demnach — —

Albrecht. Heute abend auf dem Tanzhaus — das versteht
sich! Nichts kann mich zurückhalten, vorausgesetzt, daß auch
25 sie — — Verzeiht, ich bin ganz verwirrt! Ein Vote von
meinem Vater —

Bürgermeister. Ich hatte die Einladung nach Amtspflicht zu
wiederholen, muß jedoch als Patrizier bemerken: es ist nicht
bloß Geschlechter-Tanz.³ Auch die Zünfte kommen!

Albrecht. Ich wollte, die ganze Stadt wäre da!

Bürgermeister. Empfehle mich zu Gnaden! (ab)

14. Szene.

Albrecht (zu Frauenhoven). Und nun, du lieber, lieber Herzensfreund, schnell, schnell! Oder besser: Ihr alle! Du die eine Straße hinunter, du die andere,¹ du die dritte!

Frauenhoven. Ihr gabt mir heut morgen den Auftrag, dem Werdenberg nachzureiten! Er hat Euch Eure Braut, die Gräfin von Württemberg, entführt, wißt Ihr's noch?²

Albrecht. Nenne sie nicht mehr!

Nothhafft von Wernberg. Ja, und ich sollte dem Württemberger die Schlüssel von Göppingen³ abfordern, weil die Heirat durch die Flucht seiner Tochter unmöglich geworden sei, und also das Kuegeld herausgezahlt werden müsse!

Törring. Und ich sollte nach München zu Hof und Eurem Vater beides melden!

Albrecht. Das ist vorbei, das ist, als ob's nie gewesen wäre! Ich jauchze, daß Elisabeth eine Kette zerbrochen hat, die ich sonst selbst zerbrochen haben würde. Ich will nicht einen Dachziegel von Göppingen oder einen Pfennig zur Auslösung, denn ich könnte mir das Leben, das Athemholen, ebenso gut bezahlen lassen, wie meine neue Freiheit, und was meinen Vater betrifft, so steht mir seit lange eine Bitte an ihn zu, und das soll die sein: daß er es ganz so verhalten möge, wie ich!⁴

Törring. Dieser Wechsel ist rasch!

Nothhafft von Wernberg. Und kostet Bayern fünf und zwanzigtausend Gulden!

Albrecht. Ich kenn' euch nicht mehr! Knapp', schäl' mich ab, ich will selbst fort, und in diesem Aufzug schlepp' ich einen Schweif von Hunderten hinter mir her.¹

(Ein Knappe entkleidet den Herzog des Panzerhemdes usw.)

Albrecht. Da liegt der Herzog² — Habt ihr Augen? (schnast sein Schwert ab) Und da der Ritter! Blumen her, daß ich sie vor ihr ausstreuen kann, wo ich sie finde! (setzt ein Barett auf) Wird mich nun noch jemand erkennen?

Törring. Ohne Schwert? Jeder wird sich zu täuschen glauben!

10 Albrecht (indem er abgeht). Freunde, habt Geduld mit mir! (ab)

Törring. Begreift ihr das?

Roßhafft von Wernberg. Herzog Ernst wird Augen machen! Der besinnt sich etwas länger, wenn sich's um den Verlust von fünfundzwanzigtausend Gulden handelt.

15 Frauenhoven. Brüder, richten wir nicht, daß wir nicht gerichtet werden!³ Das haben wir alle entweder hinter uns oder vor uns. Wenn ihr's noch nicht wißt, so seht ihr's jetzt, warum uns're Altvordern für das Weib den Namen Mann-rausch⁴ erfanden! Doch diesen Rausch vertreibt man durchs
20 Trinken,⁵ wie den andern durch Enthalttsamkeit; je tiefer der Zug, je rascher die Nüchternheit! Darum müssen wir ihm beistehen!

Roßhafft von Wernberg. Aber die absonderlichen Reden wollen wir uns merken, wir können sie einmal wieder aus-
25 spielen, sei's auch nur, um uns selbst uns'rer Haut gegen ihn zu wehren. „Habt ihr Augen? — Blumen her! — Ich kenn' euch nicht mehr!“ Damit belad' ich meinen Esel.⁶ Sammelt ihr auf, was heut abend abfällt, denn ohne Zweifel trifft der

neue Adam seine Eva beim Tanz. Vielleicht ist's der Engel von Augsburg!

Törring. Der Engel von Augsburg?

Nothhafft von Wernberg. So nennt man hier eine Baders-
tochter, Agnes Bernauer, deren Schönheit die halbe Stadt 5
verrückt machen soll. Wollen wir die Bude ihres Vaters
einmal auffuchen? Wir können uns die Bärte stutzen lassen,
und wer weiß, ob wir das Wunder bei dieser Gelegenheit nicht
zu sehen bekommen.

Frauenhoven. Topp! (alle ab)

10

Großer Saal im Tanzhause¹ der Stadt.

(Festlich geschmückt mit den Panieren der Zünfte und den Wappen der Geschlechter.
Abend. Die Gäste versammeln sich rasch, die Zunftmeister empfangen.)

15. Szene.

(Bürgermeister Hermann Nördlinger kommt mit Nothhafft von Wernberg.)

Bürgermeister. Ja, Herr Ritter, so läuft nun alles seit jenem unseligen Katharinen-Abend,² wo wir den Pöbel mit in den Rat aufnehmen mußten, bei uns durcheinander! Perlen und Erbsen in einem Sack, der Herzog wird das Ausklauben mühsam finden; mich wundert, daß er kommt!

15

Nothhafft von Wernberg. Ihr habt euch noch immer nicht gewöhnt?³ Es ist doch schon lange her.

Bürgermeister. Noch nicht lange genug, daß die Hoffnung auf die Rückkehr der guten alten Zeit schon ganz erstickt sein sollte. Seht den Dicken da, das ist der Zunftmeister der 20
Bäcker, der macht die Ehre der Stadt.⁴ Seht doch hin! Wenn er dem ankommenden Gast, den er zu begrüßen hat, nicht mit

seinem Stierkopfe den Brustkasten einstößt, so zerschmettert er einem schon anwesenden ganz sicher durch den Kragfuß das Schienbein! Was sagt Ihr? Ist's nicht, als wenn ein Pferd ausschläge? Und das sollte man gewöhnen!

5 **Nothhafft von Wernberg.** Ihr hättet euch besser wehren sollen!

Bürgermeister. Wir wurden überrumpelt! Kaiser und Reich hätten uns besser beistehen sollen! Was nötigte die Majestät, den vermaledeiten Zunftbrief,¹ der uns abgezwungen wurde, 10 hinterher mit Ihrem Siegel zu versehen? Wir hatten genug zu tun, daß wir uns nur nicht selbst unter die Metzger und Handschuhmacher aufnehmen lassen und unsere alten Namen mit neuen vertauschen mußten. Denn das wurde verlangt.²

16. Szene.

(Frauenhoven und Törring kommen).

Frauenhoven. Da steht der Bürgermeister, der kann es uns 15 sagen! (tritt zum Bürgermeister heran) Ist es wahr, wie man im Reich erzählt, daß der Boden von Augsburg keine Ratten³ duldet?

Bürgermeister. Gewiß ist es wahr, man trifft dies Ungeziefer nimmer! Das war schon so zu den Zeiten des Drusus.

20 **Törring.** Kurios!

17. Szene.

(Trompeten)

Bürgermeister. Seine Gnaden der Herzog! (eilt zum Eingang und begrüßt den eintretenden Herzog Albrecht)

Albrecht (tritt zu Frauenhoven, Törring und Nothhafft von Wernberg heran) Da seid ihr!

Frauenhoven. Wir haben den ganzen Nachmittag gesucht —
 Albrecht. Und gefunden! —

Nothhafft von Wernberg. Eben jetzt!

Albrecht. Mich, meinst du! O, köstlicher Fund! Ich bedanke mich! 5

Frauenhoven. Ich strich allein und —

Albrecht. Es ging dir besser, wie mir? Du entdecktest ihre Spur!

Frauenhoven. Ja!

Albrecht. Warum treff' ich dich erst jetzt? 10

Frauenhoven. Dies Mädchen — — O! Wohl hattet Ihr recht, uns zu fragen, ob wir Augen hätten!¹

Albrecht. Du liebst sie auch?

Frauenhoven. Könnt' ich anders?

Albrecht. Frauenhoven, das ist ein großes Unglück! Ich 15
 glaub's dir, daß du nicht anders kannst, es wäre Wahnsinn von mir, wenn ich verlangte, daß du entsagen solltest, hier hört die Lehnspflicht auf. Aber wahrlich, auch die Freundschaft, hier beginnt der Dampf um Leben und Tod, hier fragt sich's, in wessen Adern ein Tropfen Bluts² übrig bleiben soll! Du 20
 lächelst? Lächle nicht! Wenn du das nicht fühlst, wie ich, so bist du nicht wert, sie anzusehen!

Frauenhoven. Diese pechschwarzen Augen — und wie sie den Hals trägt, recht, um sich daran aufzuhängen — und vor allem diese kastanienbraunen Haare — 25

Albrecht. Faselst du? Goldne Locken sind's, die sich um ihre Stirn ringeln — demütiger ward nie ein Nacken gesenkt, und ihre Augen können nicht schwarz sein! Nein, nein, wie Meeresleuchten³ traf mich ihr Strahl, wie Meeresleuchten, das plötz-

lich fremd und wunderbar aus dem sanften blauen Element aufzuckt und ebenso plötzlich wieder erlischt!

5 Frauenhoven. Gnädiger Herr, ich weiß nichts von ihr, es war ein Scherz, den Ihr dem lustigen Ort, wo wir uns befinden, verzeihen mögt!

Albrecht. So flieh! Flieht alle, daß nicht Ernst daraus wird, fürchterlicher Ernst; denn ich sage euch, die sieht keiner, ohne die höchste Gefahr!

18. Szene.

(Agnes erscheint, von Caspar Bernauer und Knipfelboilingen begleitet.)

Albrecht (ausbrechend). Da ist sie!

10 Nothhafft von Wernberg und Frauenhoven (zugleich). Wunder-
schön, das ist wahr!

Törring. Und der Engel von Augsburg, das ist auch wahr!
Dort steht ja der Vater!

Albrecht. Kennst du sie?

15 Törring. Man nennt sie hier allgemein den Engel von
Augsburg. Sie ist die Tochter eines Baders, gnädiger Herr!
Wir ließen uns vorhin die Bärte bei ihm stutzen. (Er zeigt auf
seinen Bart.) Seht Ihr? Der Mann ist geschickt, nicht wahr?
Es könnte dem Eurigen auch nicht schaden! (Er tritt auf die Gruppe

20 zu.) Guten Abend, Meister, da sehen wir uns schon wieder!

Caspar Bernauer. Viel Ehre für mich!

Albrecht (folgt, zu Agnes). Jungfrau, warum erteilt Ihr auf
den Turnieren nicht den Dank? ¹ Was durch Eure Hände geht,
ist edler als Gold, und köstlicher als Edelstein, wär's auch nur
25 ein grüner Zweig, vom nächsten Busch gebrochen!

Caspar Bernauer. Meine Tochter ist an solche Reden nicht

Handwritten note: ...

gewöhnt, gnädiger Herr; fragt sie aus den sieben Hauptstücken¹ unseres allerheiligsten Glaubens, und sie wird nicht verstummen!

Agnes. Nicht doch, Vater, der Herzog von Bayern will seine Braut so anreden und macht bei der Bürgerstochter von Augsburg nur die Probe!

Caspar Bernauer. Wohlgesprochen, Agnes, aber zum Antworten hast du keine Vollmacht, darum danke Seiner Fürstlichen Gnaden für die Herablassung und komm!

Albrecht. Warum, störriger Alter? Noch habe ich ja kaum 10 den Ton ihrer Stimme² gehört, noch kamen die vierundzwanzig Buchstaben nicht alle über ihre Lippen! (abgewandt) Ha, ich könnt' sie bitten: sprich dies Wort aus, oder das, oder jenes, nicht des Sinns wegen, nur damit ich erfahre, mit wie viel Musik dein Mund es beschenkt! (zu Caspar Bernauer) Ihr geht 15 doch? So müßt Ihr mir gestatten, Euch zu begleiten! Euer Schatten weicht eher von Euren Schritten, als ich!

Caspar Bernauer. Euresgleichen³ würde neidisch werden!

Törring (faßt Caspar Bernauer unter dem Arm). Bayerns Herzog hat hier seinesgleichen nicht! 20

(Er führt ihn ab, Rothhaaft von Wernberg gesellt sich zu Knippeldollinger und folgt.)

Albrecht (zu Agnes, die ebenfalls folgt und sich ihrem Vater zu nähern sucht).⁴ Mädchen, ich täuschte mich nicht, du hast heut morgen nach mir gesehen. Galt der Blick mir oder meinem venezianischen Helmbusch?

Agnes. Ich zitterte für Euch, gnädiger Herr, Ihr schautet 25 zu mir herüber und rittet gegen den Feind,⁵ ich dachte, Ihr müßtet Schaden nehmen!

Albrecht. Und das war dir nicht gleichgültig? (Sie verlieren sich, nebst den andern, im Gewimmel.)

Barbara (mit Martha und andern Mädchen hervortretend). Ha, ha, ha! Sagt' ich's euch nicht, daß es besser sei, zu Hause zu
5 bleiben? Nun freut euch, wenn ihr könnt!

Martha. Ei, dies ist ja gut! Wenn der Herzog sie mitnimmt, steht sie uns ebensovienig mehr im Wege, als wenn sie gen Himmel fährt!

Barbara. Mitnimmt! Wo denkt Ihr hin! Er wird sie schon
10 hier lassen! Aber sie wird noch im Wert steigen, nun auch er genickt hat!¹ Seht Euch nur um, wie alles guckt und flüstert! (gehen vorüber)

Rothehaß von Wernberg (kommt mit Snippeldollinger, ihm tritt entgegen:)

15 **Bürgermeister Rördlinger** (mit einem Fräulein). Herr Ritter — meine Base, Juliana Peutinger² — sie hat des Kaisers Majestät schon als vierjähriges Jungfräulein im Namen des Rats mit einer kleinen lateinischen Rede begrüßt! Ich möchte sie Seiner Gnaden gern aufführen!³

20 **Rothehaß von Wernberg** (mit ihm weitergehend). Nachher, Herr Bürgermeister, nachher! (leise) Der Herzog ist von den Bürgern so warm empfangen worden, sie haben sich die Kehle fast abgeschrien, Ihr seht, er bezeugt sich dankbar! (gehen vorüber)

Albrecht (kommt mit Agnes). Nun sprich auch du! Was sagst
25 du dazu?

Agnes. Mir ist, als hört' ich eine Geige mehr, süß klingt's, auch träumt sich's schön dabei.

Albrecht. Ich frage dich, ob du mich lieben kannst! *a lieblich*

Agnes. Das fragt eine Fürstentochter, doch nicht mich! *Hande*

vielleicht he. s. dann.

Albrecht. Sprich!

Agnes. ^{spare} Schont mich, oder fragt mich, wie man ein armes Menschenkind fragt, von dem man glaubt, daß ein ungeheures Unglück es treffen könne!

Albrecht. Dies Wort —

Agnes. ^{und ich} Legt's nicht aus, ich bitt' Euch, zieht niemandem die Hand weg, wenn er sie über die Brust hält.¹

Caspar Bernauer (der mit Törring gefolgt ist und sich Agnes zu nähern sucht). Morgen, Herr Graf, morgen!

Knippeldollinger (der mit Rothhafft von Wernberg neben den beiden geht, zu Törring). Einen, der das Blut besprach,² habe ich selbst gekannt.

Albrecht. Agnes, du verkennst mich! Ich liebe dich!

Caspar Bernauer (tritt zwischen beide). Komm, mein Kind! Auch du³ hast Ehre zu verlieren! (Er will sie abführen.)

Albrecht (vertritt ihm den Weg). Ich liebe sie, aber ich würd's ihr nimmer gesagt haben, wenn ich nicht hinzufügen wollte: ich ^{sue} werb' um sie!

Rothhafft von Wernberg. Gnädiger Herr!⁴

Frauenhoven. Albrecht! Kennst du deinen Vater?

Törring. Denkt an Kaiser und Reich! Ihr seid ein Wittelsbach!⁵ Es ist nur zur Erinnerung.

Albrecht. Nun, Alter, fürchtest du noch für ihre Ehre?

Caspar Bernauer. Nein, gnädiger Herr, aber — — Vor fünfzig Jahren hätte sie bei einem Turnier nicht einmal erscheinen dürfen, ohne gestäup⁶ zu werden, denn damals wurde die Tochter des Mannes, der dem Ritter die Knochen wieder einrenkt und die Wunden heilt, noch zu den Unehrlichen⁷ gezählt. Es ist nur zur Erinnerung!

counted

Albrecht. Und nach fünfzig Jahren soll jeder Engel, der ihr gleicht, auf Erden einen Thron finden, und hätte ihn einer ins Leben gerufen, der dir noch die Hand küssen muß. Dafür soll mein Beispiel sorgen!

5 Frauenhoven. Er ist verrückt! (zu Albrecht) Nur hier nicht weiter, nur heute nicht! Alles wird aufmerksam und auf jeden Fall muß die Sache geheim bleiben!

Albrecht (zu Caspar Bernauer). Darf ich morgen kommen?

Caspar Bernauer. Wenn ich auch nein sagte, was hülfte es
10 mir?

Albrecht. Agnes?

Agnes. Wer rief mir doch heute morgen zu: geh ins Kloster?¹ Mir deucht, ich sehe jetzt einen Finger, der mich hineinweist! *point out.*

15 Albrecht. Dir schwindelt! Halt dich an mich! Und ob die Welt sich dreht, du wirst feststehen!

Caspar Bernauer. Gnädiger Herr, wir beurlauben uns! Die fällt mir sonst um! ^{She will faint} (ab mit Agnes und Knipplsdollinger)

Albrecht. Ich muß — (will folgen).

20 Frauenhoven. Keinen Schritt! Ihretwegen, wenn nicht deinetwegen.

Albrecht. Du kannst recht haben!

Frauenhoven. Sprich jetzt auch mit anderen! Sprich mit allen! Und lange, ich bitte dich, lange!

25 Albrecht. Ich hätte so gerne noch meinen Namen von ihren Lippen gehört!² Doch — wer will denn auch Weihnacht, Ostern und Pfingsten auf einmal feiern!³ — — (Er mischt sich unter die übrigen Gäste. Ihm tritt Bürgermeister Rördlinger mit dem Fräulein entgegen.)

Zweiter Akt.

Augsburg.

1. Szene.

(Herberge. Früher Morgen.)

Nothhafft von Bernberg. Die Sache wird ernst.

Törring. Sehr ernst! Die Linie steht auf zwei Augen¹ —

Frauenhoven. Das doch nicht! Auch Herzog Wilhelm hat einen Sohn!²

Törring. Der schwach und siech ist und kaum vier Jahre³ alt. Habt Ihr das Jammerbild nie gesehen? Ich weiß, was ich sage. Die Münchner Linie steht so gut, wie auf zwei Augen, und wenn es uns nicht ^{Succeed} gelingt, Albrecht von seinem tollen Vorhaben ^{purpose} abzubringen, so zeugt er Kinder, die nicht einmal den unsrigen ebenbürtig sind! Was wird dann? Schon⁴ 10 jetzt ist Bayern in drei Teile zerissen,⁵ wie ein Pfannkuchen, um den drei Hungrige sich schlugen;⁶ soll's ganz zugrunde gehen? Und das wird geschehen, wenn wir dies Unglück nicht verhindern können.

Nothhafft von Bernberg. Das ist wahr! Von allen Seiten⁷ 15 würden sie heranrücken, vergilbte Pfandbriefe auf der Lanzen-⁸spitze und vermoderte Verträge auf der Fahnenstange, und wenn sie sich lange genug ^{quarrel} gezanft und ^{boasted} gerauft hätten, würde nach seiner Weise der Kaiser zugreifen, denn während die Bären sich zerreißen, schnappt der Adler die Beute ^{booty} weg.⁹

20

Törring. Also laßt uns vorbeugen!

Frauenhoven. Aber wie? Vergeßt nicht, daß er ebensoviel
welches¹ Blut im Leibe hat als deutsches, und vielleicht noch
einige Tropfen mehr! Ich sage euch, wenn ihr's noch nicht
 5 wißt, die Mutter ist mächtig in ihm, und wenn ihr ihm nicht
neue Augen einsetzen könnt, daß ihm das Schöne häßlich vor-
kommt und das Häßliche schön, so richtet ihr nichts bei ihm
aus. Ihr hättet ihn diese Nacht auf dem Heimgang hören
 sollen! Und ist es denn nicht auch wahr? Wer kann sich
 10 rühmen, einen solchen Engel gesehen zu haben, eh' er nach
Augsburg kam?

Törring. Glaubt ihr denn, ich bin der Narr, der das Feuer
besprechen² will? Das fällt mir nicht ein! Mag's brennen,
 bis es Asche ist, was kümmert's mich. Aber ich denke, die
 15 Nahrung wird diesem Feuer etwas billiger zu kaufen sein, als
mit Thronen und Kronen! Zum Teufel, ist denn Albrecht
 nicht auch so ein Weib wert? Laßt mich nur machen! Ich
 sage euch, es sind (wackre) Menschen, (vernünftige) Leute! Stand
der Alte nicht gestern abend da, als ob sich ihm der Erzengel
 20 Michael zum (Eidam antrüge?) Und das Mädchen — schaute
 sie nicht drein, als ob sie zum Fliegen aufgefordert würde,
 anstatt zum Tanzen? Gebt nur acht, ich bringe alles ins
 Gleiche!³ (ab)

Frauenhoven. Der irrt sich! In Vater und Tochter, wie im
 25 Herzog!

Nothhafft von Wernberg. Aber ins Gewissen müssen wir ihm
 reden!

Frauenhoven. Warum? Um es getan zu haben, nicht wahr,
wenn wir dereinst zur Rechenschaft gezogen werden! Borg!

dir die Posaune des jüngsten Gerichts) und versuch's, ob du Gehör bei ihm findest. Ich bin zufrieden, wenn's nur ein-
 weilen geheim bleibt. Er ist beim faulen Wenzel¹ in Prag *hineinge-
 füttert* auferzogen worden, und was der bei Geigen- und Flötenklang
 in ihn hineingesät hat, das bringt Gott selbst nicht wieder 5
heraus!

2. Szene.

Albrecht (tritt ein). Nun, Freunde? Was sagt ihr zu diesem
 Morgen, der die ganze Welt vergoldet? Nicht wahr, den hätt'
 man nicht schöner bestellen können? Aber, wie steht ihr denn
 da? Als ob ihr augenblicklich ins (Gefecht) solltet und euern 10
 letzten Willen noch überdachtet!

Albrecht Rothhafft von Wernberg. Da hoff' ich anders auszu-
 sehen, 27 obgleich ich keinen Vater mehr habe, der mich wieder heraus-
haut, wenn's zu arg wird, wie Ihr!

Albrecht. Ja, das ist wahr, da hab' ich einen Vorzug vor 15
 euch. Ich darf dem Tode fest in den Rachen springen, wie
 die Maus dem Löwen.² Noch zwischen Rauen und Schlucken³
reißt mich der wieder heraus, der mich gemacht hat.

Rothhafft von Wernberg. Das habt Ihr bei Alling⁴ er-
 fahren! Wäre er nicht gewesen —

20

Albrecht. So würde mein erster Kampf auch mein letzter
 geblieben sein, und ich hätte nie gehört, wie süß die Siegs-
 trompete tönt; was red' ich, ich hätte Agnes nie erblickt!

Rothhafft von Wernberg. Agnes!

Albrecht. O, ich bin ihm Dank schuldig, unendlichen Dank, 25
 mehr Dank, wie irgend ein anderer Sohn dem seinigen!

Rothhafft von Wernberg. Fühlt Ihr's?

Albrecht. Erst seit gestern ganz! Dies Auge, das ich jetzt
freiwillig schließen möchte, wie den Mund, wenn er sein
Kirsche¹ hat — — gebrochen² und mit Sand verschüttet würde
es ohne ihn³ ja längst da liegen, ein Spiegel, der zerschlagen
5 ward, bevor er das Bild noch auffangen konnte, das er fest
halten sollte, und dies Herz — — die Stunde wird kommen
wo ihr mich verstehen könnt, dann mehr! Seht, wenn euch
auch einmal wird, als ob sich Millionen Lippen in euch auf-
täten, und alle saugen wollten — wenn ihr nicht mehr wißt
10 ob's Lust oder Schmerz ist, was euch die Seele im Wirbel
herumjagt — wenn euch die Brust zerspringen will und ihr
von Frost und Hitze zugleich geschüttelt, zweifelnd ausruft
doch wohl Lust, ja, wohl Lust, Wollust!⁴ und dies dunkle Wort
wie ich, nun auf einmal begreift, indem ihr's, schwindeln
15 zwischen Leben und Tod, mit eurem letzten Atemzug nach-
schafft — dann — dann!⁵ Eher nicht!

Nothhafft von Wernberg. Gnädiger Herr — eine Bitte!

Albrecht. Was ist's?

Nothhafft von Wernberg. Stellt Euch Euren Vater einmal
20 vor.

Albrecht. Nun?

Nothhafft von Wernberg. Aber recht deutlich, mit dem Ge-
sicht, das er hat, wenn er einem einen Wunsch nicht bloß
abschlagen, sondern in den Hals zurückjagen will, so daß man
25 ihn, wenn man um Honigbirnen gekommen ist, um Stock-
prügel anspricht!⁶

Albrecht. Gut!

Nothhafft von Wernberg. Seht Ihr ihn? So fragt Euch
ob Ihr das vom Spiegel und vom Wirbel und von Lust und

Schmerz, und von Leben und Tod vor ihm wiederholen
möchtet! *repet.*

Albrecht. Vor ihm? Ja! Ich habe eine Mutter gehabt!
Vor Euch? Nicht um die Welt!

Nothhafft von Wernberg. Eure Mutter war eine Prinzessin 5
von Mailand!

Albrecht. Und sollte sie meine Mutter nicht auch geworden
sein, wenn sie keine Prinzessin von Mailand gewesen wäre?
Sie war (das Muster) eines Weibes — hätte das nicht ge-
nügt? *was es wäre* 10

Nothhafft von Wernberg. Ich zweifle! Wenn aber¹ — so
würde Euch jetzt nichts mehr hindern, Euch mit dem Engel
von Augsburg zu verbinden, denn Ihr würdet Bayerns
Thron nie besteigen! *is*

Albrecht. Nicht, Herr Ritter?² Wer weiß! Wer weiß, was 15
geschähe, wenn ich mein Volk zum Spruch aufriefe, wenn ich
sagte: Seht, ich soll³ nicht würdig sein, euch zu beherrschen,
weil mein Vater eine eurer Töchter zu sich erhoben hat, eine,
die ihm am besten ins Ohr sagen konnte, was euch fehlt! Ich
soll nicht würdig sein, euch zu beherrschen, weil die Teilnahme 20
für euch mir von der Mutter her angeboren ist, weil ich euch
verstehe, ehe ihr noch den Mund aufthut, weil mir's im Blut
liegt, euch beizuspringen! Ich soll nicht würdig sein, euch zu
beherrschen, weil ich euer Bruder bin! Wer weiß, was sie tun
werden, die alten treuen Babaren,⁴ wenn mein Sohn sie 25
dereinst nach Urbäterweise in einem Eichenhain zusammenruft
und so zu ihnen spricht; wer weiß, ob sich dann nicht der letzte
Bauer in einen Ritter verwandelt und ob die Sense nicht
gegen das Schwert⁵ schlägt, daß das ganze deutsche Reich zu

Defensiv
demokratische

*hall**stark*

wackeln anfängt, und der große Karl¹ zu Aachen in seinem Sarg erschrocken nach der Krone greift!

Nothhafft von Wernberg. Gnädiger Herr, ^{missja}~~verkennt~~ mich nicht! Nothhafft von Wernberg kann Euch nicht raten, in den 5 Abgrund zu springen, aber er springt nach, wenn Ihr's tut Albrecht. Das ist ein Wort!² So kommt! (alle ab)

Baderstube.

3. Szene.

Agnes. Hier, mein Vater?

Caspar Bernauer. Hier, meine Tochter, hier erwarten wir ihn,³ nirgends sonst. Wie ist dir denn zu Mute? Etwas 10 anders, wie gewöhnlich, wenn du die Augen aufmachst, nicht wahr? Nun ja, das ist natürlich. Die Mädchen zögern gern aus Angst oder Neckerei noch eine Weile vor der Thür, wenn sie auch wirklich schon hinein wollen und wissen, daß der Bräutigam ihnen längst die Arme entgegenstreckt. Du arme 15 Ding, hast nun nicht einmal Kranzwindenszeit.⁴

Agnes. Also, Euer Entschluß ist gefaßt?

Caspar Bernauer. Es gibt nur ein Mittel! Und wenn du nur bereit bist: Für Ihn⁵ möcht' ich stehen!

Agnes. Ja?

20 Caspar Bernauer. Ich kenn's, wenn's auch lange her ist, daß ich selbst an dem Fieber⁶ litt! Eine treue, redliche Seele (Er zieht etwas aus der Tasche.) Was hab' ich da?

Agnes. Mein Kettlein! Aber, das hab' ich ja gestern abend gleich wieder weggelegt!

25 Caspar Bernauer. Kann doch wohl nicht sein, denn Theobald

hat's auf der Straße gefunden, als er hinter uns herschritt!

Agnes. Theobald?

Caspar Bernauer. Ja, den hast du ebensowenig gesehen, wie ich! Was sagst du? Der närrische Junge ist uns, so lange die Reichsknechte¹ hier sind, jeden Abend heimlich gefolgt, wenn wir das Haus noch verließen, und hat auf uns gewartet, bis wir wieder heimgingen. Nie hat er sich etwas davon merken lassen, und wenn ich's jetzt weiß, so kommt das daher, daß er deine Kette fand! Ist das einer!²

Agnes. Es freut mich, daß er so an Euch hängt!

10

Caspar Bernauer. Nun dünkt' ich, es wär' die beste Antwort für den tollköpfigen Herzog, wenn du dem Theobald rasch, noch heute morgen, ja augenblicklich die Hand reichtest! Du bist ihm ja doch den Finderlohn schuldig! *Sehr einfach, nicht wahr? Na!*

Agnes. Wie?

15

Caspar Bernauer. Ihr beide trätet ihm dann Hand in Hand entgegen, ich aber stände segnend hinter euch und riefte ihm zu: So war's im Himmel beschlossen, und was Gott zusammengefügt hat, das soll der Mensch nicht scheiden!³

Agnes. Vater!

20

Caspar Bernauer. Fürchte keine Gewalttat! Auch hier stehen wir auf roter Erde,⁴ auch in Augsburg ist Westfalen, ja — — doch, wozu das! Nun, Jungfer Tochter, was sagt Ihr? Der Bräutigam ist, wie ich hoffe, bereit und sogar der Priester nicht weit! Sprich, soll's so sein?

25

Agnes. Nie! In Ewigkeit nicht!

Caspar Bernauer. Das heißt: heute nicht!

Agnes (glühend). Es heißt —

Caspar Bernauer (unterbricht sie). Morgen! Morgen! Morgen!⁵

4. Szene.

Theobald (tritt hinter einem Schrank hervor). Wozu, Meister? Ich kann's auch heute hören!

Caspar Bernauer (zu Agnes). Da siehst du jetzt!

Theobald. Scheltet sie nicht! Ich selbst bin schuld! Ich hätte Euch nicht folgen sollen! Diesmal nicht!

Agnes. Theobald, es tut mir weh!

Theobald. Ich weiß, Jungfer, ich weiß! Und ich fühl's ja auch, daß ich — — du mein Gott, ich darf ja nicht einmal von Unglück sprechen, Ihr könnt mir ja gar nicht beschieden sein, ich brauche Euch ja nur anzusehen, um das zu erkennen. Meister — darf ich ein wenig fortgehen? In einer Stunde bin ich wieder da, um diese Zeit kommen so¹ nicht viele! (Er faßt Agnes' Hand.) Agnes, ich wollte, ich könnt' einem andern meine Liebe zu Euch abtreten, nicht um mein Herz zu erleichtern, o Gott, nein, es wäre das größte Opfer, das ich bringen könnte, und ich brächte es nur, um Euch glücklich zu machen, aber glücklich würdet Ihr, das glaubt mir, wenn das, was (er schlägt sich auf die Brust) hier glüht, eine bessere Brust schwellte! (ab)

5. Szene.

Caspar Bernauer. Ich glaub's auch!

Agnes. Fürst mir nicht, Vater! Hätt' ich geahnt —

Caspar Bernauer. Kein Wort mehr davon! Es ist nun, wie's ist! Wer kann gegen die Sterne! Aber mich graust, Agnes, wenn ich an deine Zukunft denke, denn (Er zeigt auf ein Barbierbecken.) so ein Ding und eine Krone — es geht nimmer mehr gut!

Agnes. Ihr ließt mich vorhin nicht ausreden! Nicht Theobald, nicht irgend einem könnt' ich meine Hand reichen —

Caspar Bernauer. Und warum nicht?

Agnes. Weil ich — — Ich dürfte nicht!

Caspar Bernauer. So sitzt er dir schon im Herzen? Verflucht sei dies Turnier!

Agnes. Aber — — Zu der Mutter aller Gnaden könnt' ich mich flüchten — ins Kloster könnt' ich gehen!

Caspar Bernauer. Und deinen Herzog draußen lassen?

Agnes. Nein!

10

Caspar Bernauer. Was hätt'st du dann im Kloster zu tun?

6. Szene.

*Törring's
failure at a
bargain with
Bernauer.*

Törring (tritt ein). Guten Morgen, Meister! Auch schon da, Jungfer? Die Hand her, wackerer Alter! Ich hab' Euch gestern abend liebgewonnen. Schöne Agnes, wäre des Törrings Schädel für die Honigreime und Schmeichelsprüche des Heinrichs von Osterdingen und Wolframs von Eschenbach¹ nicht immer zu hart gewesen: jetzt gäbe er alles wieder von sich, was er je verschluckt hätte! Aber der² hat nichts behalten als das Cia popeia³ von der Ammenstube her, darum kann ich Euch nur sagen: Ihr seid's wert, daß Ihr einem Herzog gefallt! 20

Agnes. Schon das ist zu viel, Herr Graf!

Törring. Bewahre! Wenn Kaiser Wenzels Bademädchen⁴ Euch geglichen hat, so will ich's ihm verzeihen, daß er eine Weile glaubte, er sei mit ihr allein auf der Welt. Nur das verzeih' ich ihm nicht, daß er's zu weit trieb und sich gar nicht 25 wieder zur Besinnung bringen ließ, denn sie muß't es büßen,

forebodeaw.

und das hätt' er vorher wissen können! (Er sieht Agnes scharf an.)

Arme Susanna, junges, schönes Kind, wie bleich magst du gewesen sein, als die starren, grimmigen Böhmen dich verbrannten und von ihren eignen Bischöfen und Erzbischöfen dabei angeführt wurden, als ob's ein heilig Werk wäre! Du warst gewiß keine Zauberin, oder es steht auch hier eine vor mir!

Caspar Bernauer. Das geschah im fröhlichen Lande der Geigen?¹

10 Törring. Es sollte mich wundern, wenn man noch keinen Reim darauf gemacht hätte! So etwas singen die Leute gern, wenn sie lustig sind!²

Caspar Bernauer. Was sagst du, meine Tochter?

Agnes. Pfui über den Kaiser, daß er's geschehen ließ!

15 Törring. Er lag im Turm, und sein Adel stand zornig mit blankem Schwert vor der Pforte, er wußte nicht, wer zunächst bei ihm anpochen würde, ob der Henker oder der Befreier!

Agnes. So war's ihr Schicksal, und sie wird schon einmal erfahren, warum.

20 Törring. Bernauer, ein Wort mit Euch!

Caspar Bernauer. Geh, Agnes, und lege dein Kettlein weg!

(Agnes ab.)

7. Szene.

Caspar Bernauer. Wir sind allein!

Törring. Nun, Alter, was denkt Ihr eigentlich? Sagt an!

Caspar Bernauer. Ich weiß nicht, was Ihr meint!

25 Törring. Nun, ich glaube, der Herzog wird heute morgen

gerade so aufgestanden sein, wie er sich gestern abend niedergelegt hat.

Caspar Bernauer. Acht Stunden sind allerdings nur acht Stunden!

Törring. Der Meinung bin ich auch, darum müssen wir bei 5 Zeiten einig werden! Also — (nimmt ein Rasiermesser, wie spielend) Euer Schwert, nicht wahr?

Caspar Bernauer. Wie es Euch gefällt!

Törring. Meins ist etwas länger! (schlägt an sein Schwert) Ja, was ich sagen wollte! Der Herzog liebt Eure Tochter — er 10 liebt sie — wenn jedes Eheweib so geliebt würde, sie hätten¹ den Himmel auf Erden!

Caspar Bernauer. Vor dem Trunk² und nach dem Trunk, es ist ein Unterschied und muß auch sein!

Törring. Ihr seid verheiratet gewesen oder noch, und wollt 15 Euch entschuldigen! Ja, ja, das kann ich Euch beteuern, er brennt, wie ein Johannisfeuer,³ wenn der Wind gut bläst, aber — — (nimmt das Barbierbecken⁴) Euer Helm!

Caspar Bernauer. Ist man in Bayern so spaßig?⁵

Törring. Nein, nein, es ginge, seht! (Er macht, als ob er Caspar 20 Bernauer das Becken aufsetzen wollte.) Habt Ihr das noch nicht versucht? Ich versich're Euch, der Herzog lobert, daß die Kastanien gar werden, wenn er sie nur ansieht, doch was das ^{courtine} Werben betrifft, das ^{raße horn a bride} Heimführen — — (Er nimmt den Schnäpper.⁶)

Dies Ding da, Zick Zack, Trick Track,⁷ führt Ihr wohl im 25 ^{coat of arms} Wappen, oder ist's ein nackter Arm mit einer sprudelnden Ader, wie ich's draußen an der Tür gemalt sah?

Caspar Bernauer. Keins von beidem, Herr Graf!

Törring. Nicht? Nun also, kurzweg, wenn's überhaupt noch

nötig ist! Die Liebe des Herzogs stammt aus dem Herzen, die Werbung — — nun, das war, Ihr habt's ja selbst gesehen, ein Rausch¹⁾ — — vielleicht sogar, was weiß ich's,²⁾ ein Weinrausch!

5 Caspar Bernauer. Das freut mich! Aber, diese Botschaft ist nicht für mich allein! (ruft) Agnes!

Törring. Freut Euch? Ich hab' mich nicht in Euch geirrt, als ich Euch für verständig hielt! Gebt mir noch einmal die Hand!

Caspar Bernauer (hält seine Hand zurück). Ihr habt mich schon
10 geadelt!³⁾

8. Szene.

Agnes (tritt ein).

Törring. Nicht wahr, ein mäßiges Glück, aber gesichert für immer — unter uns⁴⁾ — — der Herzog hat schöne Güter von seiner Mutter her!

Caspar Bernauer. Merk' wohl auf, mein Kind! (zu Törring)
15 Nun?

Törring. Ei, da Ihr sie riefst, so spricht selbst weiter!

Caspar Bernauer. Wohl! (zu Agnes) Der Herzog nimmt seine Bewerbung zurück!

Törring. Nicht doch!

20 Caspar Bernauer. Er⁵⁾ nimmt seine Bewerbung um deine Hand zurück, die läßt er dir, er ist nicht unverschämt! Das übrige, nun ja, das möcht' er, ich weiß nicht, ob für immer oder auch nur für einige Zeit!

(Agnes setzt sich nieder.)

Caspar Bernauer (zeigt auf sie). Da habt Ihr ihre Antwort!

Setzt die meinige! Zuerst! (mit gefalt'nen Händen gen Himmel) Ich danke dir, Vater im Himmel, daß es so kam! Schick' mir nun, welches Leid du willst, es kann mich nicht ^{würde} ärger treffen, als dies Glück mit seinem schrecklichen doppelten Gesicht mich traf! (zu Törring) Ihr seht, wie mir ist, damit erklärt's Euch, daß ich 5 Euch so ruhig anhörte! Ihr wart mir ein Freudenbote, denn daß meine Tochter in keine ^{schmach} Schmach willigen würde, wußt' ich, also gab Euer Antrag mir sie wieder, sonst war sie für mich verloren. Nun aber zur Abrechnung! Ihr erkundigtet Euch nach meinem Schwerte, wir Reichsbürger¹ führen wirklich 10 eins,² wenn's auch gewöhnlich hinterm Schornstein hängt, und mit dem meinigen habe ich früher manchen Rücken ausgeklopft, der dem Eurigen, das glaubt nur, völlig glich.

Törring. Bernauer!

Agnes (springt auf und stellt sich neben Caspar). Recht, Vater, recht! 15

Caspar Bernauer. Den Helm mit dem bunten Federbusch habt Ihr vor mir voraus, ich begnügte mich immer, wie wir alle, die wir nicht turnieren, nur streiten, wenn es gilt, unser Hab und Gut zu verteidigen, mit einer ^{humpeln} Sturmhaupe. Doch auch die ^{genügte} zuweilen, aus einer guten ^{Klinge} Klinge⁴ eine 20 noch bess're ^{Säge} Säge zu machen, wenn sie sich daran ^{versuchte} versuchte. Was aber mein Wappen⁵ betrifft, so werdet Ihr's schon hie und da früh morgens an Burgtoren gesehen haben, einige aus meiner Familie führen einen Strick und einen Dolch im roten Felde, und sie wissen sich ^{Respekt} Respekt zu verschaffen, selbst bei 25 Kaiser und Reich.

Törring. Das ist das Zeichen der Feme!

Caspar Bernauer. Kennt Ihr sie? Auch Jungfrauen⁶ stehen unter ihrem Schutz, und wenn die Gerechtigkeit ihren Weg

auch in diesen betäubten Zeiten, wie ein Maulwurf,¹ unter der Erde suchen muß: sie ist immer zur rechten Stunde da!

Agnes. Ich kann mich selbst schützen, mein Vater! Was mir gestern abend widerfuhr, das raubte mir Sprache und
5 Besinnung; was mir jetzt widerfährt, gibt mir beides wieder! Das eine² hätt' ich nicht für möglich gehalten, aber, bei Gott! das andere noch viel weniger! (zu Törring) Dies sagt dem Herzog von mir!

Caspar Bernauer. Da ist er selbst!

9. Szene.

10 Albrecht (tritt ein). Ja, da ist er! (zu Agnes) Ward er erwartet?
(Agnes wendet sich ab.)

Albrecht. Agnes — wenn auf dem Wege zu dir ein Himmelswagen flammend vor mir niedergefahren wäre, jeder Radnagel ein Stern, ich wäre nicht eingestiegen, und du —

Agnes. Gnädiger Herr — gestern fehlte mir der Mut Euch
15 anzusehen, heute, dächt' ich, sollte er Euch fehlen!

Albrecht. Was hab' ich dir denn getan?

Agnes. Nichts? Also das wäre nichts? Gnädiger Herr, so viel Ehre könnt Ihr mir gar nicht bieten, und wenn Ihr mir die Krone aufsetzt, daß sie diese Schmach wieder aufwäge!

20 Albrecht. Schmach?

Agnes. Wär's keine? Wär' das an mir keine Schmach, was, einem Fräulein³ zugefügt, die Klingen aller ihrer Verwandten, bis zum zehnten Glied herab,⁴ aus der Scheide reißen und gegen Euch kehren würde? Gnädiger Herr, auch mich hat
25 Gott gemacht!

Albrecht. Törring! Ihr da? Was heißt das?

Agnes. Auch mich hat Gott gemacht, auch aus mir kann er mehr machen, wenn es sein heiliger Wille ist, auch aus Euch weniger, denn alles auf Erden ist nur zur Probe, und hoch und niedrig müssen einmal wechseln, wenn sie nicht vor ihm bestehen! Gnädiger Herr, tut keinem wieder so weh', wie mir, man erwartet's nicht von Euch, darum ist's doppelt bitter! (zu Caspar Bernauer) Mein Vater, jetzt ins Kloster! Nun nehme ich von der Welt nichts mehr mit über die Schwelle, als einen ewigen Schauer! *TOTOT*

10

Albrecht. Mädchen, gestern warb ich um dich, heute komm' ich um die Antwort, während meine Freunde schon den Priester suchen, der uns verbinden soll: ist das Schmach?

Törring (tritt vor). Der Herzog weiß von nichts, auf Ritterwort, ich sprach nur aus mir selbst! Ich glaubte — nun, Irren soll menschlich sein!

15

Albrecht. Du beschimpfst sie? Du beschimpfst meine Braut? Dafür — (Er will ziehen.)

Törring. Nein! Dafür — (Er tritt zu Agnes heran und küßt ihr ritterlich die Hand.) Ihr wißt, ich bin nicht feig, aber es wäre nicht wohl getan, die Zahl ihrer Freunde zu mindern, und nun ich sie kenne, bin ich ihr Freund, ja, ich werde ihr dienen bis zum letzten Atemzug, und mir ist, glaubt's mir und denkt darüber nach, als faßte der Tod mich schon jetzt bei der Hand!¹ (zu Agnes) Das sprach ein Edler von Bayern, der nicht der geringste ist, und nennt mich einen ehrvergessenen Mann, wenn Euch nun etwas widerfährt, so lange ich's hindern kann. (zu Albrecht) Ihr aber, gnädiger Herr, großt nicht länger, daß ich ihr den Schleier etwas unsanft abnahm,² es gereicht

20

25

Euch, wie ihr, zum Vorteil, daß ich ihr ins Gesicht sah! (tritt zurück)

Albrecht. Sie schweigt! Das Vergeben ist an ihr, nicht an mir! Folgt mir!¹ Wenn sie sieht, wie ich sie räche, wird sie
5 wissen, wie ich sie liebe!

Agnes. Um Gott nicht! Nur von Euch war's mir, wie Todesstich! Jetzt — jetzt — Vater!²

Caspar Bernauer. Ihre harten Worte tun ihr leid, gnädiger Herr, sie hätte sie gern zurück, Ihr seht's wohl, sie ersticht ja
10 fast!

Albrecht. Und nicht um die Welt möcht' ich sie³ missen! ^{noch}
Alter, zwei Kinder sind ausgewechselt worden, die Tochter des
Kaisers wurde in deine Wiege gelegt, und der Kaiser zieht
die deinige auf! Schau' hin, erkennst du sie noch? Agnes,
15 davon hat dir in früher Jugendzeit schon ein Märchen erzählt,
doch damals ahntest du's noch nicht, daß du über deine eigne
Geschichte weintest, erst in dieser Stunde hast du dich wieder
auf dich selbst besonnen! Aber nun weißt du endlich, wer du
bist, das zeigt die edle Blut, die dir aus dem Auge blizt und
20 von der Wange flammt, nun denkst du nicht mehr daran, daß
du bisher nicht im Purpur gingst und nicht aus goldenem
Becher trankst; so komm denn auch zu mir herüber, eh' dir
das wieder einfällt! |

Caspar Bernauer. Agnes!

25 Agnes. Vater, kein Wort von Gefahr! Erinnert mich nicht,
daß Mut dazu gehört! Sonst könnt' ich — —

Albrecht (breitet die Arme gegen sie aus). Was? Was?

Agnes (sinkt hinein). Und müßt' ich's mit dem Tode bezahlen
— das täte nichts!

Albrecht (umschließt sie). Agnes! *Wut und Wunde*

Agnes (macht sich wieder los). Aber dazu berechtigt mich kein Mut! — Ihr seid ein Fürst —

Albrecht. Und darf als solcher von vorn anfangen, so gut wie irgend einer meiner Vorgänger! 5

Agnes. Ihr habt einen Vater —

Albrecht. Und bin sein Sohn, nicht sein Knecht!

Agnes. Und wenn Euer Volk murret? *Wut und Wunde*

Albrecht. So murret es, bis es wieder jubelt. Ja, wenn sie sich zusammenrotteten¹ und sich offen wider mich empörten: 10 ich schicke dein Bild, statt eines Heers, und sie kehrten schamrot zum Pfluge zurück!

Agnes. Und wenn Euer Vater flucht?

Albrecht. So segnet Gott!

Agnes. Und wenn er das Schwert zieht? 15

Albrecht. So gibt er mir das Recht, auch nach dem meinigen zu greifen!

Agnes. Und dabei sollten wir — dabei könntet Ihr glücklich sein?

Albrecht. Viel glücklicher, als wenn ich dir entsagen müßte! 20 Das eine wär' Kampf, und zum Kampf gehört's, daß man den Ausgang nicht vorher weiß; das andere wäre Tod, Tod ohne Wunde und Ehre, feiger Erstickungstod durch eigne Hand, und den sollt' ich wählen? Nach der Kehle greifen,² statt nach dem Schwert? O pfui! Da wär' ich doch gewiß der 25 Erste und der Letzte! Mädchen, ich kenne jetzt dein Herz, her zu mir, (Er drückt sie an sich.) so, nun hast du alles getan, das übrige ist meine Sache! Worauf sollte Gott die Welt gebaut haben, wenn nicht auf das Gefühl, was mich zu dir zieht und

dich zu mir? Die Württembergerin,¹ die man zwischen dich und mich gestellt hatte, würde in diesem Augenblick tot umfallen, wenn sie nicht geflohen wäre! Das fühl' ich! Darum zitt're nicht!

10. Szene.

Frauenhoven und Nothhafft von Bernberg (treten ein).

3 Albrecht. Ist alles bereit?

Frauenhoven. Ein Priester ist gefunden, der's mit dem jungen Herzog gegen den alten wagen will!

Nothhafft von Bernberg. Aber unter der Bedingung, daß es so lange als möglich Geheimnis bleibt!

6 Albrecht. Was sagst du dazu, Agnes?

Agnes. So lange nur Gott es weiß,² wird keine meiner Ahnungen in Erfüllung gehen!

Albrecht. Also! Wo und wann?

15 Frauenhoven. Heut abend, Schlag zehn, in der Kapelle der heiligen Maria Magdalena. Aber wir müssen alle ver mummt³ kommen, wie zum Totendienst!

Albrecht. Gut! Und morgen nach Böhburg!⁴ Agnes, das ist ein rotes Schloß an der grünen Donau, womit meine Mutter — sie ruhe sanft und stehe fröhlich auf — mich für
20 meine erste Schlacht belohnte! Gib acht, dort wirst du über dich selbst lachen, so oft du an diesen Morgen zurückdenkst, da gibt's mehr Verchen, wie anderswo Späßen, und in jedem Baum fast sitzt eine Nachtigall. Ich schenk' es dir zum Leib-
geding, nimm den lustigen Vogelfäsig unbesehens an, ich bitte
25 dich, er wird dir gefallen, der Himmel schaut immer blau auf ihn herab, und wenn du dich über eine Gabe, die du noch nicht

kennst, auf alle Gefahr hin¹ dankbar bezeigen willst, so nenne mich zum erstenmal du!

Agnes. Mein Albrecht!²

Albrecht (Sie in den Armen haltend). Du weinst dabei?

Agnes. Sollte es³ nicht nachbrennen? Euch — — dir konnt' 5
ich — Aber es schmerzte mich mehr um deinet-, als um
meinetwillen, mir war, als wäre der funkelndste Stern über
meinem Haupt auf einmal aus seiner Bahn gewichen, und
ich hätte ihn in der Schaudergestalt, in der man sie⁴ hier
unten zuweilen verlöschen sieht, zu meinen Füßen wieder ge- 10
troffen! Nun ist mir dafür⁵ zu Mut, als hätt' ich schon jetzt
mehr vom Leben als mir gebührt! — Mein Vater!

Caspar Bernauer (tritt hervor). Sie sollen Vater und Mutter
verlassen und aneinander hangen!⁶ Mein Kind, ich muß dich
segnen, du tust nach Gottes Gebot! So sei er mit dir! (Er legt 15
ihr die Hände aufs Haupt.)

Albrecht. Auch mich!

Caspar Bernauer. Ihr fürchtet, daß Ihr sonst nicht dazu⁷
kommt! (Er legt auch ihm die Hände aufs Haupt.)

Dritter Akt.

München.

1. Szene.

(Das herzogliche Kabinett.¹ Man sieht an der einen Wand zwei Karten. Die andern Wände sind mit Bildern bayerischer Fürsten behängt.)

- Ernst** (steht vor den Karten). Ich kann's nicht lassen, und es ärgert mich doch immer wieder von neuem. Das war Bayern einst, und das ist Bayern jetzt! Wie Vollmond und Neumond hängen sie da nebeneinander! Und wenn noch ein halbes
5 Jahrtausend dazwischen läge! Aber wie mancher alte Mann muß noch leben, der der Zeit noch recht gut gedenkt, wo Tirol und Brandenburg und das fette Holland,² und was nicht noch sonst, unser war,³ ja, der obendrein auch die ganze Reihe von Torheiten aufzählen kann, durch die das alles verloren ging!
- 10 (Er tritt vor die Bilder.) Mein, wie ihr gewirtschaftet habt! Vier- undzwanzig Stunden vorm jüngsten Tag wär's noch zu arg gewesen!⁴ Und ihr hattet das kluge Vorbild im benachbarten Österreich so nah'!⁵ Rudolf von Habsburg⁶ hätte ein Sandforn durch geschicktes Wenden und Drehen und unablässiges
15 Umkehren auf klebrigtem Boden zum Erdball aufgeschwemmt, ihr den Erdball zum magersten Sandforn herunter geteilt!
- (Er geht weiter.) Kaiser Ludwig,⁷ wahrer Kämpfer, der du jeden Feind bestandst, ausgenommen den letzten, heimlichen⁸ ohne Namen und Gesicht, du blickst finster auf deinen Enkel herab.⁹

Ich versteh' dich, und du hast recht, das Schelten ist für die Weiber, das Bessermachen für die Männer. Nun, ich stücke und flicke ja auch schon ein Leben lang, ob ich nicht wenigstens den alten Kurfürstenmantel¹ wieder zusammenbringe, und ich denke, du sollst mir die Hand geben, wenn wir uns einmal 5 sehen. Du hättest mir gewiß die Arbeit erspart, wenn der Giftmischer sich nicht mit Wein und Brot gegen dich verschworen und dich vor der Zeit ausgetan² hätte! Aber deine Söhne — Nun! Sie sind tot!³

2. Szene.

Stachus (tritt ein).

Ernst. Was gibt's?

10

Stachus. Der Meister aus Köln ist da, der geschickte Mann⁴ mit dem wunderlichen Namen. Er sagt, er sei bestellt.

Ernst. Er hat was bei sich! Das bring' mir!

(Stachus ab.)

3. Szene.

Ernst. Der Zierat für die Totenkapelle, wo die jetzt in Staub zerfällt, die mir mit Schmerzen meinen Sohn gebar! 15

4. Szene.

Stachus (bringt einen Bogen⁵).

Ernst (nachdem er ihn betrachtet hat). Das ist mir viel zu fraus! Komm mal her! Bringst du heraus, was es bedeuten soll?

Stachus. Ach, Herr, ich bin ein gar einfältiger Mensch!

Ernst. Tut nichts,⁶ du gehörst auch mit dazu; Gräber sollen

still schweigen, oder so reden, daß auch der Geringste sie versteht! Genau so soll er's machen, wie ich's ihm angab: den Heiland, unsern allbarmherzigen Erlöser, mit ausgebreiteten Armen, die Abgeschiedene zu seinen Füßen, wie man die
 5 heilige Martha malt,¹ aber mit verhülltem Gesicht, da doch niemand wissen kann, wie sie² jetzt aussieht, und ganz unten ich und mein Sohn Albrecht, wie wir für ihre arme Seele beten! Das sag' ihm, dies da kann er auf sein eignes Grab setzen, ich bedank' mich dafür, ich hätt' mir aus der Kölner
 10 Bauhütte³ etwas andres erwartet, das ist die Reisefosten nicht wert! (Stachus mit dem Bogen ab.)

5. Szene.

Ernst. Die hätten schön zu deinem demütigen, frommen Sinn gepaßt, du stille Elisabeth, all diese Engel mit Flügeln und Trompeten, die blasen, als ob die Himmelskönigin zum
 15 zweiten Male ihre Auferstehung feierte!⁴ Und ich hatt' ihm alles so deutlich angegeben! Aber, das⁵ muß immer schwarzeln, immer, es wär' kein Wunder, wenn man's am Ende gar vergäße, daß man von der Erde genommen ist und wieder zur Erde werden soll, und es scheint doch vielen zu gefallen,
 20 sonst würden's diese Leute ja wohl nicht bei jedermann versuchen!

6. Szene.

Der Kanzler Preising (tritt ein).

Ernst. Schon da, Preising? Gut! Wißt Ihr was?⁶ Wir wollen von heut an immer eine Stunde früher anfangen!
 24 Niemand weiß, ob er nicht Feierabend machen muß, ehe er

müde ist! Wieviel hatte die Herzogin noch vor, nun liegt sie da! Was bringt Ihr?

Breising. Zuvörderst! Die Klagen über den Wucher der Juden mehrten sich!

Ernst. Man soll sich so einrichten, daß man die Juden nicht 5 braucht! Wer nicht von ihnen borgt, wird nicht arm durch sie, und ob sie Fünfzig vom Hundert¹ nehmen!

Breising. Es ist der Juden selbst wegen, daß ich darauf zurückkomme. In Nürnberg schlägt man sie schon tot, wie die Hunde, und böse Beispiele stecken eher an, als gute! 10

Ernst. Meine Juden sollen's so treiben, daß sie das Totschlagen nicht verdienen, dann wird's wohl unterbleiben. Ich mische mich in diese Händel nicht hinein. Fragt bei meinem Bruder an, ob er will!

Breising. Das wär' wohl das erste Mal, daß Herzog Wilhelm etwas wollte, was Ew.² Gnaden nicht wollen! 15

Ernst. Eben darum soll man ihn nie vorbeigehen!³ Weiter!

Breising. In Sachen des strittigen Kurhuts⁴ hat der böhmische Hof endlich —

Ernst. Nichts davon! Das hat Kaiser Rudolf durch seinen 20 doppelten Spruch⁵ so verwickelt, daß nur das Schwert noch helfen kann, und das Schwert können wir erst dann ziehen, wenn München, Ingolstadt und Landshut einmal wieder zusammengehen. Dazu ist bis jetzt wenig Hoffnung, denn meine teuren Vettern Ludwig und Heinrich möchten mich 25 freilich gern umarmen, wenn sie mir nur zugleich auch den Rücken fehren könnten.⁶ Also weiter! Doch halt, halt, erst dies! Wir sind ja unverhofft zu Geld gekommen, der Württemberger⁷ muß das wieder herausgeben, was er bei Erziehung

Wilhelm
Chorost

seiner Tochter an ^{-bückung} Birkenreife erspart hat, und obendrein schwere Zinsen zahlen. Mit seinen fünfundzwanzigtausend Gulden können wir allerlei machen!

Breising. Wenn wir sie erst haben, ja!

5 Ernst. Haltet Ihr den Grafen für keinen ehrlichen Mann?

Breising. Für den ehrlichsten Mann von der Welt!

Ernst. Nun denn! Ein Bettler ist er doch gewiß auch nicht! Wir könnten eine unsrer verpfändeten Städte¹ dafür auslösen, und ich weiß schon, wo man sich am billigsten finden lassen
10 wird,² weil man unser Geld am nötigsten braucht.

Breising. Das wäre freilich ein Gewinn!

Ernst. Ja, da gäb's doch einen Fleck weniger im Lande, wo wir unsern Herzogsstab nicht wieder aufheben dürften, wenn er uns einmal aus der Hand glitte.³ Wir könnten dem Reich⁴
15 aber auch für ewige Zeiten einen Freipaß damit erkaufen, daß er uns von den Augsburgern nicht wieder auf einen Wink des Kaisers versperrt werden kann, wie Anno Neunzehn bei den Bischofshändeln!

Breising. Dazu werden die Kaufherren raten!

20 Ernst. Und Ihr?

Breising. Gnädiger Herr, der Württemberger wird nicht aufknöpfen,⁵ ich sag's Euch!

Ernst. Nicht aufknöpfen? Ei! Ei! Hab' ich nicht mein Pfand? Sind mir nicht Geiseln gestellt? Was kann er denn
25 einwenden?

Breising. Er legt's übel aus, daß Herzog Albrecht sich gar keine Mühe gab, seine Braut wieder zu bekommen, daß er in Augsburg aufs Tanzhaus ging, statt den Entführer verfolgen zu helfen!

Ernst. Was war denn an der noch wieder zu bekommen? Sie war ja schon das Weib eines andern, eh' wir hier noch die Flucht erfuhren! Der Württemberger soll sich in acht nehmen! Ich besetz' ihm Göppingen,¹ eh' er's denkt, es kommt mir auf einen Ritt noch nicht an!²

Breising. Ich sage Euch, und bitt' Euch, nicht unwirsch zu werden, über den Sieger von Alling³ ist nie so viel geredet worden, wie über den Tänzer von Augsburg!

Ernst. Ich weiß, ich weiß, und es verdrießt mich genug! **Breising,** es ist die Strafe unsrer eignen Jugendsünden,⁴ daß wir gegen die unserer Kinder nachsichtig sein müssen. Ihr wißt, was ich auf Andechs⁵ verwende, glaubt's mir, man baut niemals Kapellen ohne Grund! Aber es ist⁶ schon dafür gesorgt, daß ein Ende wird. Erich von Braunschweig sagte schon vor zwei Jahren zu mir: es ist schade, Ernst, daß du nur den einen Sohn hast und daß der versprochen ist! Dies Wort blieb mir im Kopf hängen, und noch denselben Tag, wo ich die Flucht der Württembergerin⁷ erfuhr, ließ ich um die Braunschweigerin⁸ anhalten! Nun, gestern zur Nacht lief das Jawort ein!

Breising. Und Albrecht? Wird er einverstanden sein?

Ernst. Einverstanden? Wie kommt Ihr mir vor? Darnach hab' ich wahrhaftig noch nicht gefragt, das, denk' ich, versteht sich von selbst!

Breising. Ihr habt ihm einen Boten geschickt!

Ernst. Einen? Drei, vier hab' ich ihm geschickt, mit Ermahnungen und Warnungen, dem letzten hab' ich sogar einen Brief mitgegeben!

Breising. Nun, der ist wieder da, er steigt eben vom Pferd!

Ernst. Er hat lange genug gemacht!¹

Breifing. Und ist doch nicht langsam geritten, denn er kommt nicht von Augsburg, sondern von Böhburg, der Herzog hatte die Reichsstadt verlassen, bevor er eintraf!

5 Ernst. So ist der Handel mit der Dirne vorbei, und ich hätte mir den dummen Brief sparen können!

Breifing. Nichts weniger, als das, er hat die Dirne mitgenommen!

Ernst. Das ist viel! Das würde ich bei Lebzeiten meines
10 Vaters nie gewagt haben! Bringt das der Bote?

Breifing. Ja — Und —

Ernst. Was noch? Warum stockt Ihr? Das kenn' ich ja gar nicht an Euch!

Breifing. Das Gerücht — wissen müßt Ihr's — geht sogar
15 noch weiter, viel weiter!

Ernst. Das Gerücht hat tausend Zungen,² und nur mit einer spricht es die Wahrheit; wer will die herausfinden? Aber wie weit geht's denn? Ich bin doch neugierig!

Breifing. Man munkelt von einer heimlichen Heirat! Die
20 Dirne hätt's nicht anders getan!

Ernst. Und das könnt Ihr mir mit einem ernsthaften Gesicht sagen? Breifing! Bringt das auch der Bote?

Breifing. Ich habe ihm augenblicklich das strengste Stillschweigen auferlegt.

25 Ernst. Nicht doch! Er soll reden! Aber er soll hinzufügen,³ daß der Dirne ganz Bayern zum Leibgeding verschrieben ist! (Er lacht.) Meint Ihr nicht? Auch der Teil, der nicht uns gehört, der solle⁴ apart für sie erobert werden! Durch mich, versteht Ihr?

Preisung. Und Ihr seid gewiß, daß nichts dahinter steckt? Gar nichts?

Ernst. Preisung! (Er hebt seine drei Finger in die Höhe.) Das solltet Ihr doch auch können, und ob Ihr auf dem Totbett ^{ruht} liegt! So viel Respekt für mein Blut verlang' ich! Die Sippenschaft der 5 Dirne hat's in Umlauf gesetzt, um ihre Schande zu verbrämen! Das liegt ja auf der Hand! Aber daraus folgt nicht, daß wir ruhig zusehen wollen, bis es im ganzen Reich herum ist, bewahre! Es freut mich jetzt doppelt, daß der Braunschweiger² endlich gesprochen hat, nun können wir dem ^{mir} Not gleich einen 10 Platzregen nachschicken,³ und wir wollen uns rühren, daß er⁴ sich nicht vorher festsetzt! Alina! Ihr steht augenblicklich zu 5 - *du komm - Husay*
26 - Das Leibgeding - *transference of father's property, to son.*
28 - erabern - *to conquer*

Ernst. Haltet Euch doch nicht bei Unmöglichkeiten auf! Das sind ja ganz verschiedene Dinge! Er sagt ja; ob gern oder ungern, schnell oder langsam, das kümmert nicht mich und nicht Euch. Es gibt zwar eine Person,⁵ der das nicht so gleichgültig sein kann, wie uns beiden, aber auch um die ist mir 20 nicht bange, sie wird's schon ^{gar} durchsetzen, wenn sie nur einmal da ist! In Braunschweig ist ja alles schön, bis auf das Hexenvolk, das sich zu Walpurgis bei Nebel und Nacht auf dem Blocksberg versammelt,⁶ und Erichs Anna soll noch mächtig hervorleuchten! Ihr kennt das schnurrige Wort ja wohl, das 25 auf dem letzten Fürstentag über sie umging. Der Burggraf von Nürnberg,⁷ der kleine Bucklichte, der immer so twatsche⁸ Einfälle hat, sagte, als die Rede auf ihr schlichtes Wesen in Gang und Kleidertracht kam, sie sei ein Licht, das ungeputzt

noch heller brenne als gepuht,¹ und die Jüngerer unter uns schwuren mit großem Lärm, das sei wahr, während wir Älteren lachten. Zum Teufel, die wird's doch mit der Baderin² aufnehmen können?

5 **Breifing.** Gut denn!

Ernst. Weiter entbietet ihn zum Turnier, nach Regensburg, denk' ich! Ja, ja, nach Regensburg! Ich bin's denen³ schuldig! Er soll nicht länger dastehen, wie ein Knabe, dem der eine Vogel davongeflogen ist, und der keinen andern fangen kann,
10 auch soll's die Ritterschaft gleich wissen, daß Welf und Wittelsbach⁴ sich endlich einmal wieder küssen wollen, und das will ich feierlich auf dem Turnier verkünden! Es muß so rasch als möglich zustande gebracht werden, mein Bruder soll die Ausschreibungen auf der Stelle ertassen, ich will gleich zu ihm, er
15 wird's gern tun, das ist ein Geschäft für ihn!⁵ Wißt Ihr, wie's mit seinem Sohne steht? Ich sah ihn lange nicht, sie verstecken ihn vor mir, wie's scheint, als ob sie sich schämten, ich mag kaum nach ihm fragen!

Breifing. Besser, wie ich höre, etwas besser, seit das alte
20 Kräuterweib ihn pflegt!

Ernst. Das freut mich, obgleich es wohl nicht viel heißt! Denn mit diesem Knaben spielen alle Gebrechen⁶ Fangball, ich hätte gar nicht gedacht, daß es so viele Übel gibt, als er schon gehabt hat, es ist ein Elend! Breifing, der arme Adolf
25 wird gewiß keine tollen Streiche machen, höchstens den, daß er ins Kloster geht, und daran tut er am Ende sogar recht!⁷

Breifing. Oft werden schwache Kinder doch noch starke Männer!

Ernst. Gott geb's, ich wünsch' es von Herzen! Aber — was

trieb mein Albrecht schon alles, als er vier Jahr alt war! Da kam kein Bart ungerupft vom Schloß, und kein Fenster blieb ganz, wo er herumhantierte. Freilich, jetzt ist's weit mit ihm gekommen, er hat sein Nest beschmutzt, und das hätt' ich nie gedacht, ich hielt ihn für einen bessern Vogel. Nun, es soll schon wieder rein werden, und später kann ich dafür auch um so mehr von ihm fordern, denn alle zehn Gebote zusammen peitschen den Mann nicht so vorwärts, wie die Jugend-Torheiten, die ihm rechts und links über die Schultern gucken,¹ wenn er den Kopf einmal dreht. Nur darum, glaub' ich, läßt Gott, der Herr, sie zu! (wendet sich zum Abgehen)

Breifing. Und wenn — — Gnädiger Herr, in einem solchen Fall ward das Ja gewiß noch niemals schnell gesagt! Wenn er es mir nicht gleich auf den Weg mitgibt: lad' ich ihn dann auch zum Turnier?

Ernst. Dann erst recht! Dann will ich ihn vor gesamter Ritterschaft² — — Torheit! Zu Pferd, Breifing, zu Pferd!

(rasch ab)

213

Bohburg.

7. Szene.

(Erkerzimmer. Albrecht tritt mit Agnes ein. Der Kastellan folgt.)

Albrecht (zu Agnes, die einzutreten zaudert). Nun? (zum Kastellan) Also dies ist das Zimmer?

Kastellan. Dies ist das Zimmer!

Albrecht. Ein wahrer Eugensland!³

Kastellan. Ja, von hier aus sieht man die Feinde zuerst, aber auch die Freunde. Das sagte die Hochselige,⁴ als sie's zum erstenmal betrat und gerade so, wie Ew.⁵ Gnaden jetzt, aufs Fenster zuing!

Albrecht. Wir hätten früher kommen sollen, nicht wahr, Alter, gleich nach der Anfunft? Denn ich merk's wohl, daß meine Mutter dich ins Vertrauen gezogen hat!

Kastellan. Ei, ich brauch's nicht zu erfahren, warum das
5 fünf Tage später geschieht, als sie erwartete! Ich weiß ohne das, was ich dem Burgwart¹ und dem Kellermeister zu antworten hab', wenn sie die Köpfe noch einmal zusammenstecken sollten, denn Ew. Gnaden stehen jetzt darin,² und also auch meine erlauchte Gebieterin Elisabeth von Württemberg, nun-
10 mehr von Bayern.

Albrecht. Deine Gebieterin gewiß, wenn auch nicht Elisabeth von Württemberg!

Kastellan. Nicht? Ich meinte doch! Anders freilich hätt' ich's mir vorgestellt! Wenn Fürstinnen im heiligen römischen
15 Reich³ sonst ihren Brautzug hielten, meldete es ein Glockenturm dem andern durch fröhlich Geläut, die Fahnen flogen, die Trompeten schmetterten und bunte Herolde sprengten hin und her! Davon hat man diesmal nichts gemerkt: nun, Gott segne die Herzogin dieser Lande und die rechtmäßige Gemahlin
20 meines Herrn! (ab)

8. Szene.

Albrecht. Ein wunderlicher Alter! Ganz wie ein welkes Blatt unter grünem Laub, das der Wind hängen ließ!

Agnes. Er erinnert mich an meinen Vater! So wird der einmal aussehen!

25 Albrecht. Nun sind wir denn hier! Wie trieb er! Soviel ich ihm auch zugute halte,⁴ es verdroß mich fast, dies ewige Sich-in-den-Weg-stellen und Klirren mit dem Schlüsselbund!

Agnes. Und ich schämte mich! Aber es rührte mich doch!
Er kann keinen Flecken an seinem Herzog dulden, und er hielt
mich für deinen Flecken!

Albrecht. Nun, ihr Wände? Wenn ihr Zungen habt, so
braucht sie, damit ich endlich erfahre, warum wir gerade hier 5
her zuerst kommen sollten! Ich glaubte, dieser sei eine Über-
raschung zgedacht, aber ich sehe ja nichts!

Agnes. Schön ist es hier! Dies braune Getäfel ist so blank,
daß es uns abspiegelt! Das ist gewiß Regensburger Arbeit!
Und die bunten Glasfenster mit den vielen, vielen Bildern 10
darin!

Albrecht. Ja, das machen sie jetzt am Rhein, seit¹ sie in
Köln den Dom bauen!² Lauter Regenden! Man wird heilig,
wenn man durch solche Scheiben sieht! Aber ich kann mir doch
nicht denken, daß wir hierher gerufen sind, um uns die zu 15
erklären! (ab)

Agnes. Und die Aussicht! O!

Albrecht. Das alles ist jetzt dein! Aber freu' dich nicht zu
sehr! Du mußt auch manches mit in den Kauf nehmen. Zum
Exempel den alten krüpplichten Baum da, und dort die Hütte 20
ohne Dach!

Agnes. Mein Albrecht, du bist so fröhlich, das ist mein
größtes Glück!

Albrecht. O, ich bin heute ein Maulhänger gegen das, was
ich morgen sein werde, und so fort und fort! Ja, Agnes, so 25
ist's! Ein Entzücken ist bei mir immer nur der Herold des
anderen, größeren, und jetzt erst weiß ich's, warum wir Men-
schen unsterblich sind.

Agnes. Nicht mehr! Ich halt's nicht aus! Die Brust zer-

springt mir! (Sie erblickt den Betschemel.) Da! Da! (Sie wirft sich hin und betet.)

Albrecht (mit einem Blick nach oben). Nun segnest du! Und ich weiß auch, durch wen!¹

Agnes (steht wieder auf, an dem Betschemel öffnet sich, wo sie kniete, ein geheimes Fach, sie bemerkt es nicht).

5 Albrecht. Jetzt ist meine Mutter nicht mehr im Himmel, sondern wieder auf Erden² und hier bei uns, aber ihre Seligkeit ist gleich groß!

Agnes. Ach, auf mich war sie nicht gefaßt!

Albrecht (bemerkt das geheime Fach). Aber, was ist das?

10 Agnes. Perlen und Kleinodien! O, welche Pracht!

Albrecht. Ihr Schmuck! Das denk' ich wenigstens, denn getragen hat sie ihn wohl nur, eh' ich geboren wurde! Und ein Brief! (Er nimmt den Brief.) An dasjenige meiner Kinder, das hier zuerst nach mir betet! (reicht ihn Agnes) Also an dich!

15 Da ist das Geheimnis! Sieh! sieh! Da hatte dieser Gang doch einen Zweck! Das hätte dir bei der Trauung prächtig gestanden! Freilich, wir hatten sie³ hinter uns, eh' wir kamen!

— Nun?

Agnes (reicht ihm den Brief).

Albrecht (nachdem er ihn gelesen hat). Wä'r' ich's gewesen, so hätt' ich dich damit schmücken dürfen, nun sollst du's selbst tun! Das ist auch besser!

Agnes. Nicht dies, nicht das!

Albrecht. Und was darunter liegt, ist für den, der nicht betete. Das wird nicht so glänzen und funkeln! Gute Mutter, du hast vorausgewußt, wer das sein würde; ich seh' dich, wie du den Zeigefinger gegen mich erhebst! (zu Agnes) Aber nun

mach' doch! Wie lange soll ich um den letzten Tannenbaum,¹ den sie mir aufrichtete, herumhüpfen, eh' ich ihn plündern darf? Nimm rasch das Deinige weg, daß ich zum Meinigen komm'!

Agnes. Wie sollt' ich!

5

Albrecht. Du bist ihr freilich keinen Gehorsam schuldig, aber ich, und wahrlich, ich will ihn der Toten am wenigsten weigern. Du wirst mich nicht hindern wollen, ein frommer Sohn zu sein! Also! (Er nimmt die Perlen und will sie schmücken.)

Agnes (tritt zurück). Nicht doch! Was bliebe noch für eine 10 Prinzessin.

Albrecht. Willst du trennen, was zusammengehört? Da gäb'st du meinem Vater, den du so fürchtest, ein böses Beispiel! Mach's schnell wieder gut, daß er sich nicht darauf² berufe! Komm! Gleiches zu Gleichem! (Er schüttelt die Perlen, daß sie klappern.) 15 Das heißt hier: Hagel zu Schnee!³ (Er hängt sie ihr um.) Nun mögen sie sich streiten, wer weißer ist!

Agnes. Schmeichler!

Albrecht. Agnes, hat man's dir schon gesagt, daß der rote Wein, wenn du ihn trinkst, durch den Alabaster deines Halses 20 hindurchleuchtet, als ob man ihn aus einem Kristall in den andern gösse?⁴ Aber, was schwatz' ich! (Er nimmt das goldene Diadem.) Ich habe ja noch ein Paar zu vereinigen! (Er will es ihr aufsetzen.)

Agnes. Es würde mich drücken!

Albrecht. Du hast recht, daß du dich jetzt noch mehr sträubst 25 wie vorher, denn hier ist die Ebenbürtigkeit noch mehr zweifelhaft! Dies Gold und das⁵ (er deutet auf ihre Locken), der Abstand ist zu groß! Dies ist der Sonnenstrahl, wie er erst durch die Erde hindurchging und an ihre Millionen Gewächse sein Bestes

abgab, dann verdichtete sich der grobe Keß zum schweren toten Korn! Das ist der Sonnenstrahl, der die Erde niemals berührte, er hätte eine Wunderblume erzeugt,¹ vor der sich selbst Rosen und Lilien geneigt haben würden, doch er zog es vor
 5 sich kosend als schimmerndes Netz um dein Haupt zu legen!
 (Er setzt ihr das Diadem auf.) Aber nimm's nicht so genau, wir finden nichts Bessres.²

Agnes. Nur, um zu sehen, wie's ihr³ gestanden hat!

Albrecht. Das Auge ist so edel, daß es nicht geschmückt
 10 werden kann, noch diesen Ring an den Finger — er ging lange genug nackt! — noch dieses Armband, und (Er führt sie ritterlich vor.) die Kaiserin ist fertig! Denn, das ahntest du nicht, eine Kaiserin wollt' ich machen, und sie steht da, setz' dich auf den ersten Thron der Welt, und in tausend Jahren wird⁴
 15 nicht kommen, die sagen darf: erhebe dich! Nun will ich aber auch mein Teil sehen! (Er nimmt eine Menge welter Blumen usw. aus dem Fach.) Welche Blumen und Blätter, die fast zerstäuben, wenn man sie anrührt? Was mag sich so ankündigen? Heraus!
 (Er erblickt einen Totenkopf und erhebt ihn.) Ah, du bist's, stummer
 20 Prediger? Du redest noch besser, wie Salomo,⁵ aber mir sagst du nichts Neues; wer, wie ich, auf Schlachtfeldern aufwuchs, der weiß es auch ohne dich, daß er sterben muß! Doch erst will ich leben! Im Himmel gibt's Halbselige, sie blicken nach der Erde zurück, und wissen nicht, warum! Ich weiß es, sie
 25 haben ihren Reich nicht geleert, sie haben nicht geliebt!⁶ Ja, Agnes —

9. Szene.

*annunziando
d. Preising*

Der Kastellan (tritt ein).

Albrecht (zum Kastellan). Halt! Noch kein Wort, und ob die Welt unterginge! Ja, Agnes, wenn ich bei Gott aufhören soll,¹ muß ich bei dir anfangen, es gibt für mich keinen anderen Weg zu ihm! Geht es dir nicht auch so?

Agnes. Und käme jetzt der Tod, ich dürfte nicht mehr sagen: 5
du kommst zu früh!

Albrecht (preßt sie an sich). All unsre Wollust mündet in Gott, was unsre enge Brust nicht faßt, das flutet in die seinige hinüber, er ist nur glücklich, wenn wir selig sind, soll er nicht glücklich sein? (Er läßt sie.) Und zuweilen stößt er die Welle 10 zurück, dann überströmt sie den Menschen, und er ist auf einmal dahin,² wandelt im Paradiese und spürt keine Veränderung! Wenn das jetzt käme!

Agnes. Nicht weiter, nicht weiter!

Albrecht (läßt sie los). Das war eine Stunde!³ Nun komme 15
die zweite! — Was gibt's?

Kastellan. Botschaft von Eurem Herrn Vater! Ritter
Preising!

Albrecht. Hierher! (Kastellan ab.)

Agnes (will gehen).

Albrecht. Nein! So ist's nicht gemeint, daß ich dich ver- 20
leugnen will! Bleib! Wie der dich ansieht, sieht mein Vater
dich auch an. Da wissen wir gleich, wie's steht!

Agnes. Laß mich, mein Albrecht! Es treibt mich fort! Dies
(Sie deutet auf das Diadem.) wäre Herausforderung!

Albrecht. So geh da hinein, da ist ja noch ein Gemach, nicht wahr? Dann bist du mit drei Schritten wieder bei mir!

(Agnes ab.)

Albrecht. Kommt nur, ich lasse mich finden!

10. Szene.

Preising (tritt ein, von Törring, Frauenhoven und Rothhafft von Wernberg begleitet).

Albrecht. Was bringt Ihr, Kanzler?

5 Preising. Fröhliche Botschaft!

Albrecht. Wirklich? Da käme Freude zur Freude!

Preising. Eine Botschaft, die mein gnädiger Herr eigentlich dem Ritter Haydeck¹ und nicht mir hätte übertragen sollen!

Albrecht. So! Ich versteh' schon!

10 Preising. Er mußte Euch die Flucht Eurer ersten Braut² melden —

Albrecht. Ich habe vergessen, ihn dafür zu ^{verloh}belohnen, es soll geschehen, sobald ich ihn wiederseh'!

Preising. Er sollte Euch billig auch das Jawort der zweiten
15 überbringen!

Albrecht. Preising, gerade heraus! Ich versteh' mich schlecht aufs Rätsellösen, aber gut aufs Rußknacken! Was ist's?

Preising. Euer Vater hat um die schönste Fürstin Deutschlands³ für Euch angehalten —

20 Albrecht. Das bedaur' ich sehr!

Preising. Erich von Braunschweig hat eingewilligt!

Albrecht. Das bedaur' ich noch mehr!

Preising. Und ich —

Albrecht. Ihr sollt mich zum Nicken bringen, wie einen

Nürnberg'ser Hampelmann,¹ den man von hinten ziehen kann!
Es wird Euch nicht gelingen, und das bedaur' ich am meisten,
denn Euer Ansehen wird darunter leiden!

Breifing. Euer Vater würde erstaunt sein, das kann ich Euch
versichern, wenn Ihr Euch nur einen Augenblick gegen eine 5
Verbindung sträuben könntet, die seit der Nichtung Heinrichs
des Löwen nicht zustande gebracht werden konnte, so oft es
auch versucht wurde, und die eine uralte, zuweilen höchst
gefährliche Feindschaft für ewige Zeiten ersticken wird! Hier
nicht mit beiden Händen zugreifen, heißt nicht bloß das Glück 10
mit Füßen treten; es heißt auch die endlich eingeschlafene
Feindschaft zwischen Welf und Wittelsbach wieder aufwecken,
ja verdoppeln; es heißt den ungerechten Haß in einen gerechten
verwandeln; es heißt die Rache herausfordern und ihr selbst
die Waffen reichen!" 15

Albrecht. Das weiß ich, o, das weiß ich, mich sollt's wun-
dern, wenn's anders wär! Man kann die Pläne meines
Vaters nie kreuzen, ohne zugleich der halben Welt ins Gesicht
zu schlagen, mit ihm allein hat's noch keiner zu tun gehabt!
Aber so groß die Kunst auch sein mag, den Faden so zu spinnen, 20
unfehlbar ist sie³ nicht, und diesmal reißt er ab!

Breifing. Und Euer Grund?

Albrecht. Ihr kennt ihn!

Breifing. Ich hoffe, nein!

Albrecht. Nicht? Nun, Ihr braucht ihn nicht weit zu suchen! 25
Ich bin ein Mensch, ich soll dem Weibe, mit dem ich vor den
Altar trete, so gut wie ein andrer Liebe und Treue zuschwören,
darum muß ich's so gut wie ein andrer selbst wählen dürfen!

Breifing. Ihr seid ein Fürst, Ihr sollt über Millionen⁴

erzählungen - Pov - H. 1160. E) u. d. 1160 - (von Fiedler)

herrschen, die für Euch heute ihren Schweiß vergießen, morgen
 ihr Blut verspritzen und übermorgen ihr Leben aushauchen
 müssen: wollt Ihr das alles ganz umsonst? So hat Gott die
 Welt nicht eingerichtet, dann wäre sie nimmer rund¹ geworden,
 5 einmal müßt Ihr auch ihnen² ein Opfer bringen, und Ihr
 werdet nicht der erste Eures ruhmwürdigen Geschlechts sein
 wollen, der es verweigert!

Albrecht. Einmal? Einmal mit jedem Atemzuge, meint
 Ihr! Wißt Ihr auch, was Ihr verlangt? Gewiß nicht,
 10 denn sonst würdet Ihr die Augen wenigstens niederschlagen
 und nicht dastehen, als ob alle zehn Gebote mit feurigen
 Buchstaben auf Eurer Stirn geschrieben ständen. Was tut
 Ihr, wenn der Tag Euch ein finsternes Gesicht zeigt, wenn
 Euch alles mißlingt, und Ihr Euch selbst fehlt? Ihr werft
 15 beiseite, was Euch quält, und eilt zu Eurem Weibe, sie ist
 vielleicht gerade doppelt von Gott gesegnet und kann Euch
 abgeben, wenn das auch einmal nicht zutrifft, so könnt Ihr
 sie ja gar nicht ansehen, ohne aller Eurer glücklichen Stunden
 zu gedenken, und wem die³ wieder lebendig werden, der hat
 20 eine mehr! Was wär' mein Los? Könnt' ich auch zu meinem
 Weibe eilen? Unmöglich, ich müßte eher eine Wache vor
 meine Thür stellen, damit die Unselige in ihrer Unschuld nur
 nicht von selbst komme und mich ganz verrückt mache, denn
 sie wäre ja mein ärgster Fluch! Doch nein, das wäre schlecht
 25 von mir, das dürft' ich nicht, ich müßte ihr entgegengehen,
 und sie in meine Arme schließen, während ich sie lieber von
 mir schleudern möchte wie einen anfriedhenden Käfer, denn
 das⁴ hätt' ich vor Gott gelobt. Graust Euch? Wißt Ihr
 jetzt, was Ihr verlangt? Nicht bloß auf mein Glück soll ich

Verzicht leisten, ich soll mein Unglück liebkoosen, ich soll's herzen und küssen, ja ich soll dafür beten, aber nein, nein, in alle Ewigkeit nein!

Preisng. Herzog Ludwig, Euer Vorfahr, nahm eine Gemahlin, die keiner erblickte, ohne ihr zu dem Namen, den sie in der heiligen Taufe empfangen hatte, unwillkürlich noch einen zweiten zu geben; es war Margaretha von Kärnthen,¹ die im Volksmund noch heutzutage die Maultasche heißt. Er war jung wie Ihr und man hört nicht, daß er blind gewesen ist, aber sie brachte die Grafschaft Tirol an Bayern zurück, und wenn er sich über ihre Schönheit nicht freuen konnte, so wird der Gedanke ihn getröstet haben, daß seine armen Untertanen unter seiner Regierung das Salz² noch einmal so billig kauften wie zuvor und ihn mit fröhlichen Gesichtern morgens, mittags und abends dafür segneten! 15

Albrecht. Wißt Ihr, ob er ihnen nicht jedesmal eine Bitte abschlug, wenn er sein Weib gesehen hatte?

Preisng. Ich weiß nur, daß er vier Kinder hinterließ. Gnädiger Herr, ich habe meine Botschaft ausgerichtet und werde Eurem Vater melden, daß Ihr zu mir nicht Ja gesagt habt. 20 Wollt Ihr etwas hinzufügen, so tut's, wenn Ihr ihn seht! Mein Auftrag ist noch nicht zu Ende, ich soll Euch noch zu dem Turnier laden, das er in Regensburg zu halten gedenkt, und Ihr werdet seinen Unwillen nicht dadurch noch erhöhen wollen, daß Ihr ausbleibt! 25

Albrecht. Gewiß nicht, ich habe das Fechten nicht verlernt, auch in Augsburg nicht, und gebe gern den Beweis!

Preisng. Da müßt Ihr denn noch heute aufsitzen!

Albrecht. Noch heute?

Preisung. Übermorgen findet's statt!

Albrecht. Das kommt ja rascher zustande, wie eine Bauernschlägerei!¹ Was gibt's denn? Ist dem Kaiser in seinem Alter eine Prinzessin geboren?

5 Preisung. Wahrscheinlich sollte Euer neue Verlobung der Ritterschaft verkündigt werden, denn Euer Vater hält Eure Weigerung für unmöglich und ist stolz darauf, daß ihm gelang, was seinen Vorfahren drei Jahrhunderte hindurch mißglückte.² Nun wird's wohl auf ein bloßes Ranzenspiel
10 hinauslaufen!

Albrecht. Gleichviel! Ich bin in billigen Dingen sein gehorsamer Sohn und will um eine Erbsenschote³ turnieren, wenn er's verlangt!

Preisung. Also, Ihr erscheint, ich hab' Euer Wort! (ab, von
15 Törring, Frauenhoven und Rothhaß von Wernberg zurückbegleitet).

II. Szene.

Albrecht. Da ist's! Und ich kann nicht sagen, daß mich's verdrießt! Ich bin nicht gemacht, mein Glück zu genießen, wie ein Knabe die Pirschen nascht, die er gestohlen hat!⁴ Und wenn der Sturmwind mir die Tarnkappe⁵ abreißt, so kann
20 der Augsburger Priester⁶ doch gewiß nicht sagen, ich selbst hätte das Geheimnis verraten!

12. Szene.

Agnes (tritt wieder ein, aber ohne die Kleinodien). Nun, mein Albrecht?

Albrecht. Ja, Agnes, nun werd' ich's bald sehen, ob du

von deinem Vater was gelernt hast, ich werde bloß, um dich auf die Probe zu stellen, ein paar Beulen von Regensburg mitbringen! Aber, was hast du gemacht? Mein Werk wieder zerstört? Nein, wirst du sagen, Gottes Werk wieder hergestellt!¹ Und es ist wahr, ich hatte es nur verdorben, wie der 5 Knabe die Lilie, die er mit Nelkenblättern bestreut! Du tatest wohl, den bunten Überfluß abzuschütteln.

Agnes. Ich habe alles gehört, alles! Ich mußte!

Albrecht. Alles, nur meine letzte Antwort² nicht! Fürchte nichts von meinem Ungestüm, ich halte sie³ zurück, so lange 10 ich kann, auch jetzt noch! Aber im äußersten Fall: Hier ist sie. (Er umarmt sie.) Wir sind vereint, nur der Tod kann uns noch trennen, und der ist kein eigner Herr! Auch gibt's auf der ganzen Welt keinen Mann, der sich schneller in etwas ergibt, wie mein Vater, wenn er sieht, daß nichts mehr zu 15 ändern ist! Nun in die Klostammer! Nothhafft und Törring nehm' ich mit, Frauenhoven bleibt hier zu deinem Schutz!

Agnes. Es ist nicht Furcht, was mich bewegt! Den Schwindel hab' ich überwunden! Aber — Sieh, mein Albrecht, es tut mir weh', wenn ich mir denke, daß ganz Augsburg 20 mich für etwas anderes, als für deine Gemahlin hält; und der Trost, vor Gott rein dazustehen, reicht nicht immer aus, kaum, laß mich's bekennen, das Gefühl, mein Glück damit zu bezahlen.⁴ Doch ich will es gern mein ganzes Leben lang ertragen, wenn's⁵ nur zwischen dir und deinem Vater 25 Friede bleibt. Wie fürchterlich war's mir früher schon immer, wenn sich Freunde und Brüder meinetwegen entzweiten, und von wie manchem Tanz blieb ich weg, um's nur nicht zu sehen! Und was war das gegen dies!

Albrecht. Diesmal ist gar nichts zu besorgen! Auch ein Fürstensohn darf sagen: ich will die nicht! und wenigstens: ich will noch nicht! Aber zusammenhauen will ich sie — Sei! wer mich bisher schon einen guten Fechter genannt hat, der
 5 soll sich schämen, und ein jeder soll sich's im stillen zuschwören, mir nie wieder in den Weg zu treten, auch wer selbst nichts abbekommt! (beide ab)

Regensburg.

13. Szene.

(Turnierplatz. Die Zuschauer sind auf ihren Tribünen schon versammelt. Der Marschall steht vor den Schranken, ein Buch unterm Arm. Großer Zug; Fahnen, Trophäen, Trompeten.)

Ernst (tritt auf, von seinen Rittern begleitet. Unter diesen befinden sich Wolfram von Pienzenau, Otto von Bern, Ignaz von Seyboldstorff und
 10 Hans von Preising. Preising geht ihm zur Seite. Die Ritter stellen sich bis auf Preising rechts vom Marschall auf).

Preising. Gnädiger Herr, mißdeutet's nicht, daß ich noch einmal anklopfe, aber die Stunde ist ernst, was Ihr zu tun gedenkt, kann vielleicht nicht mehr zurückgetan werden, und
 15 Ihr pflegt ja doch sonst meinen geringen Rat nicht zu verschmähen!

Ernst. Gegen jedermann kann ich Euch schützen, nur nicht gegen meinen Nachfolger, darum rat' ich mir diesmal allein!

Marschall (ruft). Wolfram von Pienzenau! Otto von Bern!
 20 Pienzenau und Bern. Hier!

Marschall (läßt sie ein).

Preising. Ich fürchte zu erraten, was Ihr vorhabt, der Marschall hat das Buch gewiß nicht umsonst unterm Arm! Überlegt's noch, ich bitt' Euch, und seht in der raschen Antwort,
 25 die er Euch vorhin gab, nicht den Trotz eines Sohns, sondern

die Hartnäckigkeit eines Verliebten, der sein Gefühl für eine Agnes nicht sogleich auf eine Anna übertragen kann!

Ernst. Ihr werdet augenblicklich aufgerufen werden!

Preisling (geht zu den Rittersn).

Ernst. Ein Schnitt ins Fleisch tut not. Wirkt's nicht gleich, so wirkt's später! Ei, ei, wer hätte das gedacht! Einer Dirne wegen!

Albrecht (tritt mit Rothhaft von Wernberg und Törring auf).

Ernst (an Albrecht vorbeisireitend). Noch einmal! Darf ich der Ritterschaft Eure Verlobung mit Anna von Braunschweig ankündigen lassen?

Albrecht. Ich habe zu viel von Euch im Leib, um auf eine 10 und dieselbe Frage an einem und demselben Morgen zwei Antworten zu geben! — Mein Gott, lag ich denn ganz umsonst auf den Knien vor Euch?

Ernst. Gut! (Er geht weiter.) Marschall, ich habe Euch nichts zu sagen! (Er besteigt eine Tribüne.) Nur fort! 15

Marschall (ruft). Hans von Preisling! Ignaz von Seyboltstorff!

Preisling und Seyboltstorff. Hier! (treten an die Schranken)

Albrecht. Preisling! Seyboltstorff! Zurück! Wittelsbach¹ ist da! (tritt an die Schranken) 20

Marschall. Halt!

Albrecht. Marschall von Pappenheim, aufgeschaut!² Den Blinden, dem ich den Star stechen muß,³ bedien' ich mit der Lanze! *mn.*

Ernst. Artikel zehn! 25

Marschall (öffnet das Buch und liest). Weiter wurde zu Heilbronn für ewige Zeiten beschlossen und geordnet: welcher vom Adel

geboren und herkommen ist und Frauen und Jungfrauen schwächte¹ —

Albrecht (schlägt ihm das Buch aus der Hand). Der darf nicht turnieren! Werden hier Rhippenreiter² zugelassen, die das nicht 5 wissen?

Marshall. Ihr seid angeklagt, auf Eurem Schloß Vohburg mit einem Schwabenmädchen in Unehren zu leben!

Albrecht. Mein Kläger?

Ernst (erhebt sich).

Albrecht. Herzog von München-Bayern, laß deine Späher 10 peitschen, sie haben deine Schwieger³ verunglimpft! Die ehr- und tugendsame Augsburgische Bürgertochter, Jungfer Agnes Bernauer ist meine Gemahlin, und niemand als sie befindet sich auf Vohburg! Hier stehen meine Zeugen!

Ernst. Preising! Das ist ja zum — Wiederjungwerden!⁴

15 **Albrecht.** Da man nun mit seinem angetrauten Weibe nicht in Unehren leben kann, so — — Schildknapp, zeig' dem Mann mit dem Buch da, wie man öffnet!

Schildknapp (öffnet rasch).

Albrecht (tritt ein). Nun, ihr Herren? Man pflegt: ich 20 wünsch' Euch Glück! zu sagen!

Ernst (greift zum Schwert und will hinunterstürzen). Ich komm' schon!

Preising (wirft sich ihm entgegen). Gnädiger Herr, erst müßt Ihr mich durchstoßen!

Ernst. Ei, ich will's ja nur als Knüttel brauchen,⁵ ich will nur für die Überraschung danken! Doch, Ihr habt recht, es 25 ist auch so gut, was⁶ erhist der Vater sich, der Herzog genügt. (Er ruft.) Edle von Bayern, Grafen, Freiherren und Ritter, auch Wilhelm, mein Bruder, hat einen Sohn —

Albrecht. Was soll das?

Ernst. Wer den Weg zur Schlafkammer seiner ehr- und tugendsamen Jungfer -- allen Respekt vor ihr, es muß eine gescheite Person sein! — durch die Kirche nehmen mußte, der nimmt die Benediktion mit und die Gnade aller Heiligen 5 obendrein, aber Krone und Herzogsmantel läßt er am Altar zurück! (Er fährt fort.) Dieser Sohn heißt Adolf und ihn erklär' ich —

Albrecht. Bei meiner Mutter, nein!

Hans von Läubelfing. Albrecht von Wittelsbach, Ingolstadt 10 steht hinter Euch, fürchtet nicht für Euer Recht, Ludwig der Bärtige¹ zieht!

Ernst. Ludwig von Ingolstadt, oder wer hier für ihn spricht, das Reich steht hinter mir mit Acht und Aberacht, weh' dem, der seine Ordnung stört! 15

Marshall (nebst vielen anderen Rittern, mit den Schwertern klirrend). Ja, weh' dem!

Ernst. Bürger von Augsburg, Eidam des Baders,² empfangt jetzt Segen und Hochzeitsgabe zugleich! (fährt fort) Es lebe mein Nachfolger! (Er steigt von der Tribüne herunter.) Wer ein 20 guter Bayer ist, stimmt mit ein: es lebe Adolf, das Kind!

Marshall (mit vielen andern Rittern um Ernst sich scharend). Es lebe Adolf, das Kind!

Albrecht (zieht und dringt auf den Marshall ein, auch um ihn scharen sich einige Ritter). Otto, mein Ahnherr, für Treu!³ 25

Ernst (schlägt ihm mit der Faust aufs Schwert). Das Turnier ist aus!

Albrecht. Nein, es beginnt! Die Ritterschaft verläßt mich. Bürger und Bauern, heran! (Er schwingt sein Schwert gegen die Zuschauer. Großes Getümmel.)

Vierter Akt.¹

München.

1. Szene.

(Das Herzogliche Kabinett. Preising sitzt an einem Tisch, ein versiegeltes Dokument in der Hand.)

Preising. Dies soll ich öffnen und prüfen! Und gerade heut', an diesem Tage des Jammers! (Er besieht das Dokument.) Keine Aufschrift, bis auf ein Kreuz! Aber sieben Siegel² von seiner³ eignen Hand! Dazu lag's, dreifach verschlossen, in einer ehernen Truhe! Der Inhalt muß ernst und wichtig sein! Auch neu ist es nicht! Das beweist der Staub, der sich mir an die Finger setzt! (Er fängt an, die Siegel zu erbrechen.) Offenbar ein Geheimnis, das er lange vor mir verbarg! Mir wird fast bekommen!

2. Szene.

10 Stachus (tritt ein). Ein Bauer ist da, mit einer ungeheuer großen Ahre,⁴ die er dem Herzog zeigen will!

Preising. Nur heute nicht! Er wird vom Sterbebett⁵ keine Augen dafür mitbringen!

Stachus. Das hab' ich ihm schon gesagt! Aber er läßt sich
15 nicht bedeuten,⁶ und Ihr wißt's ja, daß wir mit den gemeinen Leuten nicht unsanft verfahren dürfen!

Preising. So laß ihn stehen, bis er von selbst geht! Hört

man denn nichts von dem armen Prinzen? Wird's nicht doch ein wenig besser? Bei Gott ist ja kein Ding unmöglich!

Stachus. Besser! Vor einer halben Stunde ward er ver-
sehen!¹ Herr Kanzler, die Augsburg'sche Here² paßt schon auf,
und der Teufel läßt sie nicht im Stich, wie sollt's besser 5
werden!

Breising. Was red'st du da wieder, Stachus!

Stachus. Was sie alle reden! In der Burg, auf der Straße,
an der Schranne,³ im Klosterhof, wo man auch hinkommt, alle,
alle! Ein hochwürdiger Pater Franziskaner⁴ hat diese Ber-
nauerin⁵ schon von der Kanzel herab verflucht, er hat gesagt,
sie sei wert, bei lebendigem Leibe verbrannt zu werden, da
wird's doch wohl wahr sein! Und wie sollt's auch nicht! Erst
stirbt der Vater, der gute, gute Herzog Wilhelm;⁶ dies Wams
hab' ich von ihm! Dann folgt seine Gemahlin! Heute rot, 15
morgen tot;⁷ wir mußten sie beweinen, eh' sie ihn noch be-
weinen konnte. Nun der Prinz, der freundliche kleine Adolf!
Hört Ihr? Das Sterbeglöcklein!⁸ Es ist aus! Aus! (Er ballt
die Hände, wie zum Fluche.⁹) Und ich sollte nicht!? — (Er sinkt auf die
Knie und betet.)

Breising (sinkt gleichfalls auf die Knie).

20

Stachus (aufstehend). Selbst in Brand stecken möcht' ich den
Scheiterhaufen! Die fände so viele Henker, als es treue
Bayern gibt. Nun geht's an den Herzog,¹⁰ den regierenden
Herrn, gebt nur acht! (ab)

3. Szene.

Breising (der sich zugleich mit Stachus erhebt). Ja, es ist aus! Das 25
Glöcklein verstummt, das Kind tat seinen letzten Atemzug,

Adolph's death

und Ernst hat keinen Erben mehr, da er seinen Sohn verstieß. Dies ist eine schwere Stunde fürs Land! Gott schaue gnädig auf uns herab! (Er ergreift das Dokument wieder.) Nun wird er wohl gleich hier sein! Die ganze Nacht war er driiben! (Er nimmt es

5 aus dem Umschlag und entfaltet's.) Was ist das? (Er liest.) „Rechtlicher Beweis, geschöpft aus den Ordnungen des Reichs und anderen

1,97- klauteren Quellen, daß die Agnes Bernauer oder Bernauer¹ aus Augsburg wegen verbrecherischer Verleitung des jungen Herzogs Albrecht zu unrechtmäßiger Ehe, ja sogar, falls sich

10 nichts weiteres erhärten ließe, wegen bloßer Eingehung² einer solchen im äußersten Falle gar wohl, zur Abwendung schweren Unheils, auf welche Weise es immer sei, vom Leben zum Tode gebracht werden dürfe!“³ (Er setzt ab.) O, nun begreif' ich

15 nicht einmal seine Nürnberger Klapperbüchse⁵ mehr schütteln kann, wird das Mädchen nachholen! Schrecklich! (Er sieht wieder hinein.) Des jungen Herzogs!⁶ Er ist fünf Jahre älter als sie, und hat vielleicht schon seine erste Schlacht gewonnen,⁷ bevor sie noch ihre letzte Puppe in den Winkel warf! Ärmste,

20 welch ein Schicksal ereilt dich! (Er blättert um.) Wer hat sich denn unterschrieben? Adlzreiter!⁸ Kraitmayr! Emeran Nusperger zu Ralmperg! Große Juristen, würdig, zu Justinians Füßen zu sitzen und die Welt zu richten, wer wagte⁹ ihnen zu widersprechen! Sie ist verloren! (Er sieht wieder hinein.) Und

25 gleich nach dem Regensburger Turnier abgefaßt! Ja, da trafen sie alle drei hier in München zusammen, ich hielt's für Zufall, nun seh' ich wohl, daß sie gerufen waren! Das sind schon dritthalb Jahre! Wie wenig mag sie's noch erwarten! (Er blättert noch einmal um.) Unten das förmliche Todesurteil, dem

nur noch der Name des Herzogs fehlt! Der wird nun wohl bald hinzukommen! Mich graust! Manch ähnliches Blatt hielt ich schon in der Hand, aber da ging dem strengen Spruch jedesmal eine Reihe schöner Gewalttaten voran, man las viel von Raub, Mord, Brand und Friedensbruch, ehe man an 5 die Strafe kam. Hier könnte höchstens stehen: sie trug keinen Schleier und schnitt sich die Haare nicht ab!¹ Ich weiß jetzt ja recht gut, wie's zugegangen ist! Und dennoch — (Er liest wieder.) Durchs Beil, durchs Wasser, ja durch einen Schuß aus dem Busch² — (Er setzt ab.) Gibt's denn gar kein anderes Mittel 10 mehr?

4. Szene.

Ernst (tritt ein). Ich ließ Euch warten, Preising! Aber ich mußte selbst warten!

Preising. Gnädiger Herr!

Ernst. Laßt, laßt! Die Erde kann schon mit gebrochenen 15 Augen gepflastert werden! Es kam ein Paar hinzu!³ Habt Ihr gelesen!

Preising. Ich wollte ja, da hört' ich das Glöcklein

Ernst. So lest jetzt! (Er wendet sich.) Es hat mich angegriffen! Wie schwer stirbt ein Kind! Zwölf Stunden Todeskampf für 20 ein so kurzes Leben! Mein Gott! Nun, es ist vorbei! (Er macht ein paar Schritte.) Die große Glocke! Endlich! Mir fehlte noch was! Die verkündigt's der Stadt! Nun geht's von Ort zu Ort, von Haus zu Haus, von Mund zu Mund. Ja, betet, betet, betet! Wir können's brauchen! (wendet sich wieder zu Preising) Nun? 25

Preising (legt das Dokument auf den Tisch). Was soll ich noch sagen!

Ernst. Was Ihr könnt! Prüft Punkt für Punkt, ich steh'

Euch Rede, diesmal, wie allemal! Habt Ihr etwas gegen die Männer einzuwenden, die das Gutachten abgaben und den Spruch fällten?

Preising. Gegen die Männer! Wenn der Schwabenspiegel
5 noch nicht zusammengestellt wäre, diesen dreien würde ich an
Kaisers Statt den Auftrag geben, es zu tun!

Ernst. Sind sie bestechlich? Trifft einen unter ihnen der
Verdacht der hohlen Hand?²

Preising. Gewiß nicht! Wenn aber auch: Herzog Ernst hat
10 keinem etwas hineingedrückt!

Ernst. Ihr erweist mir nur Gerechtigkeit! Nicht einmal
den Schweißpfennig,³ der ihnen gebührt hätte, und das ist die
einzige Schuld, die ich nie bezahlen will!

Preising. Ich schwöre für Euch! Aber auch für sie!

15 Ernst. Nun, solche Männer, so beschaffen, legten vor dritt-
halb Jahren nach gewissenhaftester Erwägung des Falls dies
Blatt bei mir nieder, und erst jetzt zieh' ich's hervor. Kann
man mich der Übereilung zeihen?

Preising. Nicht Euer Feind!

20 Ernst. Wenn ich's vollstrecken lasse: kann man behaupten,
es sei nicht der Herzog, der seine Pflicht erfüllen, sondern der
Ritter, der einen Flecken abwaschen, oder der Vater, der sich
rächen will?

Preising. Auch das nicht!

25 Ernst (ergreift die Feder). Wohlan denn!

Preising. Gnädiger Herr, haltet noch ein!

Ernst. Ja? Gut! (legt die Feder nieder) Ich bin kein Tyrann,
und denke keiner zu werden. Aber man soll von mir auch
nicht sagen: er trug das Schwert umsonst! Wer's unnütz

zieht, dem wird's aus der Hand genommen, aber wer's nicht braucht, wenn's Zeit ist, der ruft alle zehn Plagen Aegyptens¹ auf sein Volk herab, und die treffen dann Gerechte und Ungerechte zugleich, denn unser Herrgott jätet nicht, wenn er selbst strafen muß, er mäht nur! Das erwägt und nun 5
spricht! — (Er setzt sich.)

Breising. Ich kann dies Blatt nicht widerlegen! Es ist wahr: wenn die Erbfolge gestört wird oder auch nur zweifelhaft bleibt, so bricht früher oder später der Bürgerkrieg mit allen seinen Schrecken herein, und niemand weiß, wann er endet! 10

Ernst. Er bricht herein, wenn sie Kinder bekommen, er bricht herein, wenn sie keine bekommen! In dem einen Fall wollen die² sich behaupten, in dem andern können Ingolstadt und Landshut³ sich nicht vereinigen, weil jedes den Löwentheil verlangt! Ja, es ist die Frage, ob die auch nur bis zu seinem 15
Tode ruhig bleiben! Denn, wenn sie⁴ jetzt mit ihm lieb- 49-20
äugeln, so geschieht's, um mich zu ärgern!

Breising. Aber es ist doch auch entsetzlich, daß sie sterben soll, bloß weil sie schön und sittsam war! *u. quellen an...*

Ernst. Das ist es auch! Ja! Darum stellt' ich's Gott 20
anheim. Er hat gesprochen. Ich warf mein eignes Junges 25
aus dem Nest und legte ein fremdes⁵ hinein. Es ist tot!

Breising. Und gäbe es wirklich keinen anderen Ausweg?
Gar keinen? *imp. subj.*

Ernst. Ihr greift mich hart an, Ihr meint, ich könnte 25
noch mehr tun! Und wahr ist's: in den Adern Ludwigs von Ingolstadt und Heinrichs von Landshut fließt das Blut des Geschlechts eben so rein, wie in meinen eignen!

Breising. Daran hab' ich noch nicht gedacht!

- Ernst. Aber ich! Zwar wär's so arg, daß wohl auch ein Heiliger fragen würde: Herr, warum das mir? Doch, wenn's nun wär'? Der letzte Hohenstaufe¹ starb durch Henkers Hand, mit Gottes dunklem Ratschluß kann viel bestehen, was der Mensch nicht faßt. Aber dies kann Gottes Ratschluß nicht sein, denn es hülfte nichts, und das ist mein Trost! Spräche ich zu Heinrich: Komm, Fuchs, du hast mir mein ganzes Leben lang Fallstricke gelegt und Gruben gegraben, nimm mein Herzogtum zum Lohn! so führe Ludwig dazwischen.
- 10 Spräche ich zu Ludwig: Ich bin dir noch den Dank für so manchen Schlag schuldig, der von hinten kam, hier ist er! so griffe Heinrich mit zu, und einer könnt's doch nur sein! Oder ist's nicht so?²

Preisung. Gewiß!

- 15 Ernst. Es bliebe also immer dasselbe, alles ginge drunter und drüber, und die Tausende, die im Vertrauen auf mich ins Land kamen und meine Märkte zu Städten erhoben, meine Städte so weit emporbrachten, daß selbst die stolze Hanja³ ihnen nicht mehr ungestraft den Rücken kehren darf, würden mich und mein Andenken verfluchen!

Preisung. Ich meinte nicht das! Laßt sie entführen⁴ und dann verschwinden! Das geht jetzt leichter, wie sonst, er läßt sie nicht mehr so ängstlich bewachen.

- Ernst. Was wär' damit gewonnen? Er würde sie suchen bis an seinen Tod! Ihr wart ein schlechter Prophet in Regensburg!⁵

Preisung. Man breitet aus, daß sie gestorben ist. Er fand den Priester, der ihn mit ihr verband: kann Euch der Priester fehlen, der einen Totenschein ausstellt?

Ernst. Und ich sollte ihm das zweite Weib geben, solange das erste noch lebte? Nein, Breising, das Sakrament¹ ist mir heilig, er soll nicht am Tage des Zorns² wider mich zeugen und sagen: Herr, wenn ich mich mit Gräueln besetzte, so wußte ich nichts davon. Hier hilft kein Kloster, nur der Tod! 5

Breising. Doch auch wohl der Papst, und wenn der sich weigert, der Kaiser! Friedrich Barbarossa schied sich selbst,³ Ludwig der Bayer schied seinen Sohn!

Ernst. Wie soll man scheiden, wenn keins von beiden will? Breising, ich hatte dritthalb Jahre Zeit, und das Kind, für das jetzt die Glocken gehen, war oft genug krank! (Er greift wieder zur Feder.) Nein, Gott will es so und nicht anders! Und gerade jetzt geht es leicht. Er reitet heut oder morgen nach Ingolstadt zum Turnier hinab. Dort soll er, ich möchte sagen, wieder ehrlich gesprochen werden, und dies wird glücken, denn Ludwig hat alles zusammen gerufen, was mir feind ist, er denkt: je weiter der Riß zwischen uns beiden, je besser für ihn! Nun, während sie die Fahne über ihn schwenken,⁴ will ich dafür sorgen, daß sie sich hinterdrein nicht zu schämen brauchen. Nichts hat mich so verdrossen, als das Gepränge, mit dem er sie gleich nach dem Regensburger Tag, einer Herzogin gleich, von Vohburg nach Straubing⁵ führte. Jetzt ist das gut! Emeran Nusperger zu Ralmperg ist Richter in Straubing, und Pappenheim kann mit hundert Reitern in vierundzwanzig Stunden dort sein! 20

Breising. Und nachher? Gnädiger Herr, Ihr habt recht, ich war in Regensburg ein schlechter Prophet! Wird er's tragen? Wird er nicht rasen und Hand an sich legen oder sich offen wider Euch empören?

Hand ungesch, sind war

Ernst. Das eine vielleicht, das andre gewiß,¹ ich tu', was ich muß, der Ausgang ist Gottes. Ich sey' ihn daran, wie Abraham den Isaak,² geht er in der ersten Verzweiflung unter, und es ist sehr möglich, daß er's tut, so lasse ich ihn
5 begraben, wie sie, tritt er mir im Felde entgegen, so werf' ich ihn oder halte ihn auf, bis der Kaiser³ kommt. Dem meld' ich's, noch eh' es geschieht, und er wird nicht säumen, denn wie ich Ordnung im Hause will, so will er Ordnung im Reich. Es ist ein Unglück für sie und kein Glück für mich, aber im
10 Namen der Witwen und Waisen, die der Krieg machen würde, im Namen der Städte, die er⁴ in Asche legte, der Dörfer, die er zerstörte: Agnes Bernauer, fahr' hin! (Er unterschreibt und geht, dann wendet er sich um und winkt.) Kanzler! (ab, Preising folgt mit dem Blatt.)

Straubing.

5. Szene.

(Burghof und daranstoßender Garten. Törring, Frauenhoven und Rothhafft von Wernberg, alle gerüstet, an einem steinernen Tisch, auf dem Wein steht. Der Kastellan geht vorüber.)

15 Rothhafft von Wernberg. Nun, Alter, schon wieder in die Kapelle? (Er erhebt seinen Becher.) Komm, versuch' einmal, damit du siehst, daß die Frommen noch immer nicht umsonst beten!

Kastellan. Ich stoß' dich um, sagte der Ritter zum Becher, und tat's, siebenmal hintereinander. Aber der Becher stieß
20 ihn wieder um, und da fiel er dem Teufel in die Arme, der schon längst hinter ihm stand! Hütet Euch und spottet nicht!

(ab)

6. Szene.

Frauenhoven. Wo bleibt der Herzog? Die Pferde werden ungeduldig!

Törring. Er wird die Totengruft¹ befehen, die sie sich bauen ließ. Sie ist gestern oder heute fertig geworden. Ich sah sie beide zu den Karmelitern² hinübergehn.

5

Nothhafft von Bernberg. Doch ein seltsamer Gedanke für ein junges Weib! Eine Totengruft!

Törring. Nun, im Anfang gerade so seltsam nicht! Da mag ihr beklommen genug gewesen sein, und mit Recht. Jetzt freilich sieht's anders aus! Und doch kann man noch nicht 10 wissen, wie's kommt! Das schwache Kind in München ist nicht stark dadurch geworden, daß der alte Herzog ihm die Krone aufsetzte. Na, er hat's vielleicht nur getan, weil er sich darauf verließ, daß sie³ schon von selbst wieder herunter fallen würde!

Frauenhoven. Da irrt Ihr! Wie oft hat er Albrecht durch 15 seinen Bruder⁴ die förmliche Entsagung abzufragen gesucht!

Törring. Das war immer nur ein Stich, eine verkappte Anfrage, ob er ihrer noch nicht satt sei! Wenn Ernst keinen Hintergedanken hatte, warum stellte er sich zwischen ihn und den Kaiser, als dieser wegen der Regensburger Handelsschaft 20 forderte? Der alte Sigmund meinte es sehr ernsthaft, das Podagra hat einen wackern Reichsvogt aus ihm gemacht, und seine Kommissarien, wir dürfen's uns wohl bekennen, hätten nicht einmal Brillen aufzusetzen gebraucht, um einen offenen Aufruhr zu entdecken. Warum kehrten sie so plötzlich 25 in München um?⁵

Frauenhoven. Ihr seht immer schwarz!

Nothhafft von Bernberg. Sie kommen! Steigen wir zu Pferde, daß wir den Abschied abkürzen! Aber vorher — (Er ergreift den Becher.)

Törring. Auf guten Ausgang! (Sie stoßen an und gehen ab.)

7. Szene.

Albrecht und Agnes (treten auf. Albrecht ist ebenfalls gerüstet).

5 Agnes. Also, die Ampel, die noch fehlt, bringst du mir mit, nicht wahr? Eine eherne, mit einer langen Kette, daß sie hoch vom Gewölb niederschweben kann.

Albrecht. Lieber etwas andres, ich gesteh's dir offen. Doch ich hab's versprochen, und ich tu's!

10 Agnes. Zürnst du mir?

Albrecht. Wie könnt' ich! Aber es ängstigt mich, daß dir dies so am Herzen liegt! Hast du eine böse Ahnung? Ich wüßte zwar nicht, woher die dir jetzt noch kommen sollte, und dennoch muß es so sein!

15 Agnes. Gewiß nicht! Ei, da würd' ich von meinem Sarg reden, von den Fackeln, dem Glockengeläut und allem, was ich mir sonst noch wünschte! Und wenn ich fürchtete, dir weh' zu tun, würd' ich sagen: Denke dir, mir hat geträumt, ich würde begraben, und darüber mußt du dich freuen, denn es
20 bedeutet langes Leben, aber das Reichenbegängnis war so schön, daß ich's dereinst gerade so und nicht anders haben möchte. Und dann würde ich's dir beschreiben!

Albrecht. So will ich dir die Ampel nach dreißig Jahren schenken!

25 Agnes. Wenn du nicht anders willst! Angezündet soll sie ja noch nicht werden! Aber, mein Albrecht, du kennst uns nicht,

du weißt nicht, wie wir sind! Ein bürgerliches Mädchen macht sich das Totenhemd gleich nach dem Hochzeitskleid, und sie tut wohl daran, denn sie kann nicht wissen, wie sie's sonst in ihrem Alter bekommt!¹ Nun, das liegt mir in der Art, und so lange bin ich noch nicht die Gemahlin eines Herzogs, daß 5 sich schon alles an mir verändert hätte! Aber, du siehst, die Demut ist schon entwichen, denn ich habe nicht, wie meine Gespielen, die eigenen Finger geplatzt und mir das Sterbegewand genäht, ich habe den Maurer und den Zimmermann gequält und mir eine Totenkapelle erbaut! Nun steht sie, und 10 es ist mir eine Freude, daß ich die Stätte, wo ich meinen längsten Schlaf halten soll, jetzt schon kenne, ja daß ich sie betreten und dort im voraus für mich beten kann! Darum möcht' ich auch die Ampel gleich aufhängen, sonst wär' mir da in der letzten Stunde ja doch noch etwas fremd!

15

Albrecht. Wenn es nur das ist!

Agnes. Was sonst? Ich seh' schon bei Tage einmal nach meinem Bett,² weiter nichts! Ei, merkst du denn noch etwas von jener Angst und Beklommenheit an mir, die mich ergriff, als du so ungestüm von Regensburg zurückkehrtest und mich 20 hierher führtest? Damals zitterte ich für mich und dich! Noch hatte ich mich an Böhburg nicht gewöhnt, noch lief ich, wie ein Kind, von Gemach zu Gemach und konnte keins finden, das mir eng genug war, und schon mußt' ich das kleine Schloß mit diesem großen vertauschen, neben dem es sich ausnahm, 25 wie mein armes Vaterhaus sich neben ihm ausgenommen hatte! Ach, die Musik unterwegs, das wilde Lebehoch der Bauern, die sich mit ihren Sensen und Pflugeisen³ um uns zusammenrotteten, die Blumen, die man uns streute, alles

gäther m. a. v.

...w.
Zettel

entsetzte mich. Du selbst kamst mir ganz fremd vor, weil du's littest und dich darüber freutest; ich erschrak zu Tode, als du hier sogar die Glocken läuten lassen wolltest! Aber das ist vorbei, längst vorbei! Du hörst ja, ich selbst nenne Bohburg jetzt klein, ich wundere mich gar nicht mehr, wenn sich die Armen und Bittenden des Morgens um mich drängen, ich kann fragen wie eine geborene Herzogin, ich kann den Kopf schütteln und fast abschlagen, ich sollte mich schämen!

Albrecht. So will ich dich!

10 Agnes. Nur in meinen Träumen¹ geht's anders her, sonst würd' ich gewiß zu stolz! Da kehrt die alte Zeit wieder, wo ich die Brotkrumen sorgfältig auflesen mußte, die zu Boden fielen, und wo mein Geburtstagsgeschenk meistens darin bestand, daß ich nicht gescholten wurde, wenn ich etwas tat, was
15 nicht ganz recht war.² Noch in der letzten Nacht, du mit deiner immer offenen Hand wirst lachen, hat ich meinen Vater glühend und stotternd um irgend eine Kleinigkeit, und er sagte, was er gewöhnlich zu sagen pflegte, wenn er eine Bitte nicht zweimal hören wollte: gut, es sei, aber dann kann ich ein halbes Jahr
20 lang keinen Tropfen Wein mehr trinken!³ Ich war noch recht unwillig auf ihn, als ich erwachte, aber nun — Ich hab' ihn doch wenigstens einmal wieder gesehen!

Albrecht. Du wirst ihn — — (Er unterbricht sich.) Da hab' ich dich um die Überraschung gebracht!

25 Agnes. Nein, mein Albrecht! Ich hab's recht gut gemerkt, aber wenn er kommen wollte, wär' er längst da gewesen! Ich kann mir auch denken, was ihn abhält, und du mußt ihn darum ehren! *warst*

Albrecht. Ich glaube doch, er wird diesmal nachgeben! *nicht*

Sonst gehen wir im Winter nach Augsburg zum Mummen-
schanz.¹

8. Szene.

Törring (tritt ein). Verzeiht!

Albrecht. Ich bleib' Euch zu lange!

Törring. Wenn Ihr überhaupt noch fort wollt — 5

Albrecht. Wenn ich überhaupt noch fort will? Ei, ich werde
die Ritter und Herren, die Herzog Ludwig so mühsam zu-
sammenbrachte, nun doch nicht zum Narren halten?

Törring. Hört Ihr die Domglocke nicht?

Albrecht. Längst, aber, was kummert sie mich? 10

Törring. Mehr, als Ihr denkt: Euer Vetter Adolf ist tot!

Albrecht. Tot?

Törring. Eben trifft die Trauerbotschaft aus München ein!

Albrecht. Friede mit ihm! Er lebte sich selbst nur zur Last
und keinem zur Freude! 15

Agnes. Gott im Himmel! Das ist nun in sechs Monaten
der Dritte!² 16

Törring. Ja, ja, edle Frau, Ihr versteht's!³

Agnes. So bin ich wieder schuld? O freilich! freilich! Wer
sonst wohl! 20

Albrecht. Gott weiß, daß ich mich nicht freue! Wie sollt' ich
auch? Für mich war er nie da! Aber weinen kann ich ebenso-
wenig! Ich denk' nur an eins! Nun kann mein Vater mit
Ehren zurück! 77-20

Törring. Ich darf absatteln lassen? 25

Albrecht. Was fällt Euch ein? Zwar, ich möchte nicht, daß
jetzt aus dem Turnier noch etwas würde. Aber ich bin doch
wohl der letzte, der ausbleiben darf! Fort muß ich, und das

hätte er...

gleich, doch gewiß werd' ich nun viel früher wieder hier sein, als ich dachte! Agnes, jetzt — (Er sagt ihr etwas ins Ohr, dann hält er seine Hand auf ihre Wange.¹) Au, ich brenne mich!

Agnes. Verzeih dir's Gott, daß dir das in den Sinn kommt!

5 Albrecht. Amen! Ich sag's mit! Aber es wird sich zeigen! Ich hatte immer das Gefühl, mein letzter² Wunsch könnte nicht eher gekrönt werden. Ei, unser Sohn mußte doch auch einen Großvater haben! Und nun — (Er umarmt sie.) Siehst du, daß du mir nicht aufrichtig zürnst? Du hältst mich fest! O,
10 ich weiß es ja längst, daß du erst dann an Gottes Segen glauben wirst! Darin bist du abergläubisch. Aber ändere dich ja nicht, ich lieb' auch das an dir! (Er küßt sie.) Mein Leben, auf Wiedersehen! (Er läßt sie los und entfernt sich ein paar Schritte von ihr.) Seht Ihr, Törring, daß man von seinem Leben scheiden kann,
15 und darum doch nicht gleich zu sterben braucht?³ Also! Werdet kein Hagestolz! Aber freilich, man muß das Beste erst abküssen! (Er umarmt und küßt sie noch einmal.) So! Nun bin ich in Ingolstadt und du in Straubing! Siehst du mich noch? Ja? Ich dich nicht mehr! (ab)

(Törring folgt.)

9. Szene.

20 Agnes (eilt in den Garten). Da kann ich ihn zu Pferd steigen sehen! (Sie kehrt wieder um.) Ja, wenn er selbst mich in die Höhe höbe und über die Mauer gucken ließe, wie damals, als die schwarzbraunen Ägypter⁴ mit Zimbeln und Schellen vorüber zogen. Aber hören muß ich ihn können! (Sie eilt wieder fort.)
25 Still, still mit euren Trompeten! Horch! Das ist er! „Ihr seid brav, Törring!“⁵ Gewiß, aber warum sagst du ihm das

gerade jetzt? Ach, da geht's schon fort! Leb' wohl, mein —
 Halt! Der Trab stockt! Es ist doch nichts geschehen? Da
 redet einer! Schwach, undeutlich — schweig du! Nun noch
 einmal er! „Führt ihn gleich zu ihr!“ Zu mir? Wen denn?
 „Es wird ihr lieb sein!“ Mir lieb? Nein, Albrecht, da kennst 5
 du mich nicht! Ich wollte, es würde augenblicklich Nacht und
 erst in dreimal vierundzwanzig Stunden wieder Tag! Oder
 wär's mein Vater? (Sie jauchzt auf.) Mein Vater! Gewiß nicht!
 Ach nein! Jetzt sprengen sie weiter. Hui! Necht, ihr Kösse,
 holt aus!¹ Um so eher seid ihr wieder mit ihm da. (Sie horcht 10
 auf.) Ich höre nichts mehr. (Sie horcht wieder.) Doch! (Sie pflückt
 währenddem gedankenlos eine Blume.) Was soll's noch!² (Sie läßt die
 Blume fallen.) Hab' ich da was gepflückt? Das tut mir leid!
 Es ist keine Zeit, Blumen vor die Brust zu stecken!³ (Sie wan-
 delst langsam wieder herauf.) Nun ist's denn so gekommen, wie sie 15
 alle vorher sagten! Tot! Ob das uns wirklich was Gutes
 bedeutet? Was tu' ich jetzt? Zieh' ich mich schwarz an?⁴ Da
 bin ich wieder hochmütig und rechne mich mit zur Familie,
 wie dieser unheimliche Mensch mit den kalten Augen, der
 Richter,⁵ gespöttelt haben soll. Unterlaß' ich's? Da freu' ich 20
 mich über das Unglück! Ich folg' meinem Herzen und das
 sagt: traure mit den Traurenden! Racht nicht, Herr Emeran!
 Man ist manchem Dank schuldig, ohne daß man's weiß! Es
 ist gut für Euch, daß dies Herz so weich ist, wenn Ihr es
 auch nicht ahnt!⁶

10. Szene. .

(Törring tritt auf).

Agnes. Ihr noch hier?

Törring. Ich bleibe, edle Frau! Es ist einer aus Augsburg da, ich darf ihn wohl schicken?

Agnes. Aus Augsburg?

(Törring geht ab, gleich darauf erscheint Theobald.)

5 Agnes (ruft ihm entgegen). Theobald!

Theobald. Agnes — Frau Herzogin, wollt' ich sagen — Nicht? So ist's recht?

Agnes. Laßt das! Kommt mein Vater auch? Doch, was frag' ich! Wie könntet ihr euch alle beide zugleich entfernen!

10 Theobald. Nun, das — Aber Ihr wißt, wie er ist! Er meint, Ihr solltet Gott danken, wenn Euch der Vater endlich vergeben und vergessen sei, und ihm keine Boten weiter senden, es helfe doch nichts, denn er seinerseits kenne seine Schuldigkeit und werde den alten Bartkraker¹ hier nicht in
15 Erinnerung bringen! Es freue ihn zwar von Herzen — und das tut's auch, ich weiß es, darum kehrt Euch nicht an ihn — daß Ihr noch an ihn dachtet, und daß auch Euer Herr sich seiner nicht schäme, aber er verstehe das besser, und Ihr möchtet aufhören, ihn zu quälen!

20 Agnes. Und das ist alles, was Ihr mir von ihm melden sollt? Nur, um mir das zu sagen, habt Ihr die weite Reise gemacht?

Theobald. Nun, das gerade nicht! Ich hatte wohl auch noch einen anderen Grund!

25 Agnes. Und der — muß er mir Geheimnis bleiben? .

Theobald. Ach, warum auch! Wir hören nun seit Jahren so allerlei, und da wollt' ich, da sollt' ich doch einmal sehen —

Agnes. Ob ich auch wirklich glücklich sei? O, wärt Ihr doch eine Stunde früher gekommen! Dann hättet Ihr mit eigenen 5 Augen — — Doch nein, nein, es ist besser so! Und Ihr? In Augsburg?

Theobald. Wegen des Vaters braucht Ihr Euch nicht zu ängstigen! Gleich nachdem Ihr fort waret, baute er sich den neuen Ofen, an den er früher nie die Kosten wagen wollte, 10 und das hat sich ihm belohnt.

Agnes. Ich danke Gott dafür!

Theobald. Er hat allerlei entdeckt, mehr als er zeigen darf, wenn er nicht noch ärger als Hexenmeister ins Geschrei kommen will. Dinge, sag' ich Euch — es ist schade, daß Ihr 15 sie nicht sehen könnt. Das wird nun so wieder mit ihm untergehen. Doch, es ist auch manches darunter, was er nicht zu verbergen braucht, und dabei steht er sich schon gut genug. Er könnte sich nun gern¹ ein Gärtlein kaufen, wie Ihr es immer wünschtet.²

20

Agnes. Und Ihr selbst, Theobald?

Theobald. Mir gibt er jetzt doppelten Lohn!

Agnes. Ach, das will ich nicht wissen!

Theobald. Nun, ich lache noch zuweilen über mich! Und das recht von Herzen, Ihr könnt mir's glauben! Noch vorhin, 25 als ich den Herzog, Euren Gemahl, zu Pferd daher kommen sah. Freilich, das ist ein Mann! Und wie er Euch lieben muß, kann man schon daran sehen, daß er seine Leute so warten läßt, was doch gar nicht Ritterart ist! An denen kam

ich bereits vor einer Stunde vorbei, und sie mußten schon lange stehen, denn sie waren höchst ungeduldig.

Agnes. Das ist ja nicht möglich! Er hat sie ja bei sich!

Theobald. Zehn oder zwölf! Ich meine die übrigen!

5 Agnes. Die übrigen? Ei, er reitet ja nur zum Turnier und nimmt nicht einen Mann mehr mit!

Theobald. Und doch sah ich eine Stunde¹ von hier hinter dem Föhrenwald, wo die Hügel sich senken, einhundertundfünfzig² oder zweihundert Gewappnete, den Fuß im Bügel,
10 die Lanze in der Hand und das Gesicht gen Straubing gekehrt, als ob sie ihren Führer oder sonst etwas von dort erwarteten!

Agnes. Ich erschrecke. Wo?

Theobald. Ei, an der Münchner Straße!

Agnes. An der Münchner Straße? Er reitet nach Ingol-
15 stadt.

Theobald. Auch sprengte ein Geharnischter, der von hier kam, in wilder Hast an mir vorbei. Ich dachte, der sagte ihn an. Jetzt fällt's mir ein, daß er verkappt³ war!

Agnes. Das ist höchst verdächtig, das muß Törning wissen,
20 das — Mein Gott, hört, der Burgwart stößt ins Horn, daß es zerspringt — Trompetengeschmetter von allen Seiten — ganz nah' — immer näher — das ist nichts Gutes — das ist Herzog Ernst!⁴

(Man hört das alles.)

Theobald. Es ist nichts Gutes! Geschrei! Waffengeklirr!
25 Gilt das denn Euch? Kein Zweifel, man stürmt! Und sie sind schon aneinander. (Man hört das alles.)

Agnes. Das ist nicht möglich! Das Schloß hat Mauern und Gräben.

11. Szene.

Der Kastellan (stürzt herein). Edle Frau — folgt mir in die Totengruft — mich schießt der Törring!

Agnes. Ich hoffe, er wird mich verteidigen.

Der Kastellan. Die Brücke — ein Verräter hat die Brücke niedergelassen oder gar nicht wieder aufgezo- 5 gen, denn die Dummheit kann nicht so weit gehen. Die Feinde sind gleich hier! Wie soll er sie aufhalten!

Agnes. Nun, so¹ find's keine Mörder, und ich, was bin denn ich? (Das Getöse kommt immer näher.)

Der Kastellan. Kommt, kommt, ich beschwör' Euch! Wer 10 weiß, ob sie Euch dort suchen!

Agnes. Theobald, geht Ihr mit ihm!

Theobald. Um eine Waffe zu holen, meint Ihr! Es wächst wohl auch eine aufm Baum! (Er reißt einen Ast ab.)

12. Szene.

Törring und Bappenheim (treten kämpfend auf. Im Hintergrunde kämpfen Reifige und Burgknechte. Auch Breising wird sichtbar, aber ohne das Schwert zu ziehen).

Bappenheim. Ergebt Euch, Törring!

15

Törring. Ho!

Bappenheim. So nehmt! Ich hab' Euch lange genug ge- schont!

Törring. Bah!

Bappenheim. War's nicht vom Besten?²

20

Törring. Ei was! (Er holt aus, fällt aber in die Knie.³) Doch! (zu Agnes hinüber) Edle Frau, Ihr seht — Was hilft's Euch?

Bappenheim (beugt sich auf ihn nieder). Ihr habt's nicht anders gewollt!

Törring (fällt um). Macht's Kreuz über mich! Freund oder — (Er stirbt.)

5 **Theobald** (wirft den Ast weg, und stürzt auf Törring zu). Da erb' ich was!

Agnes. Theobald!

Theobald. Weiß wohl, es ist ein Hochmut von mir!¹ Aber — (Er nimmt Törrings Schwert.)

10 **Bappenheim** (sich wendend). Wo ist die Hexe, um die ich dies edle Blut vergoß?

Agnes (schreitet ihm entgegen). Wen sucht Ihr?²

Bappenheim (senkt unwillkürlich sein Schwert und greift an den Helm, dann schlägt er sich vor die Stirn). Teufel, was mach' ich!

15 **Theobald**. Ihr Knechte, schart euch um eure Gebieterin! Sie hat gewiß jedem von euch Gutes getan!

(Die Knechte scharen sich.)

Bappenheim (zu den Seinigen). Ergreift sie! Die ist's!

Theobald (tritt vor Agnes). So lange ich lebe, geht's nicht!

Bappenheim. Was willst du?

20 **Theobald**. Es ist die Tochter meines Meisters!

Bappenheim. Badergesell, kannst du zählen?³ Nieder mit ihm, wenn er nicht weichen will, und fort mit ihr!

Die Reifigen (drängen sich um Agnes herum, aber mit Scheu, und ohne sie anzurühren, weil sie von ihrer Schönheit geblendet sind). Ha! Ei! Die!

25 **Bappenheim**. Nun, was gafft ihr? Hat sie's euch schon angetan, wie dem armen Herzog, oder wollt ihr warten, bis ihr's weg habt?⁴ Laßt ihr nur Zeit, guckt ihr nur in die gefährlichen schönen Augen, so läßt sie euch Borsten⁵ wachsen,

Wirklich.

statt der Haare, und Klauen, statt der Nägel! Ich dachte, ihr hättet genug von ihren Künsten gehört. Muß ich selbst den Schergendienst verrichten?

(Er dringt auf Agnes ein und will sie ergreifen.)

(Theobald schwingt das Schwert, wie ein Rad, um den Kopf herum, so daß Bappenheim sich nicht nähern kann.)

Bappenheim. Ei, dich soll ja — (Er will Theobald durchstoßen.)

Agnes (wirft sich zwischen beide). Schont ihn! Er denkt an meinen 5
alten Vater! Ich folg' euch! Aber vergeßt nicht, es ist Herzog
Albrechts Gemahlin, die ihr in seinem eigenen Schloß über-
fällt!

Bappenheim (will wieder auf Theobald eindringen). Der Bursch hat
mich — — 10

Breifing (rasch hervortretend). Im Namen des Herzogs, meines
Herrn, jedes Schwert in die Scheide!

Bappenheim (indem er sein Schwert einsteckt). Warum auch nicht!
Ich soll sie nur fangen!

Agnes. Theobald, kehrt noch nicht nach Augsburg zurück! 15
Dies kann das Ende nicht sein! (Sie geht voran.)

(Bappenheim folgt ihr mit den Reifigen.)

Theobald (will gleichfalls folgen, schlägt sich dann aber vor die Stirn). Nein!
Nach Ingolstadt! Zu ihm! ¹ Das erste Pferd, das ich unter-
wegs treffe, ist mein! (stürzt fort)

Breifing. Gott gebe, daß sie jetzt auf mich höre! Noch kann 20
ich sie vom Tode retten, und ich will's. (ab)

Agnes anspricht

Fünfter Akt.

Straubing.

1. Szene.

(Perker.)

Agnes. „Ingolstadt ist weit!“ Es könnte mich verrückt machen, das schreckliche Wort! Ingolstadt ist keine vierundzwanzig Stunden von hier, und als Theobald eben vorbeistürzt, und der Marschall ihn mit vorgestreckter Lanze aufhält, sagt
5 dieser Richter¹ mit einem Blick auf mich: laßt ihn doch laufen, wohin er will, Ingolstadt ist weit! Wären² keine vierundzwanzig Stunden mehr mein? Herr, mein Gott, so kannst du mich nicht verlassen!

2. Szene.

Preising (tritt ein).

Agnes (ihm entgegen). Was bringt Ihr mir?

10 Preising. Was Ihr selbst wollt!

Agnes. Was ich selbst will? O, spottet meiner nicht! Ihr werdet mir die düst're Pforte nicht wieder öffnen, die man so fest hinter mir verriegelt hat!

Preising. Ich werde, wenn Ihr Euch fügt!

15 Agnes. Und was verlangt Ihr von mir?

Preising. Ich stehe hier für den Herzog von Bayern.

(Agnes macht eine zurückweichende Bewegung.)

Breising. Aber ich meine es redlich mit Euch, und auch mein erlauchter Gebieter ist nicht Euer Feind!

Agnes. Nicht mein Feind? Wie komm' ich denn hieher?

Breising. Ihr wißt, wie's steht! Herzog Ernst ist alt, und sein Thron bleibt unbesezt, wenn Gott ihn abrufte, oder sein einziger Sohn muß ihn besteigen. Nun, Albrecht kann Euch nimmermehr mit hinaufnehmen, und da er sich von Euch nicht trennen will, so müßt Ihr Euch von ihm trennen! 5 2-3

Agnes. Ich mich von ihm! Eher von mir selbst!

Breising. Ihr müßt! Glaubt's mir, glaubt's einem Mann, 10 der Euer Schicksal schon kennt, wie Gott, und es gern noch wenden möchte! Ihr könnt kein Mißtrauen in mich setzen; warum wär' ich gekommen, wenn Euer Los mir nicht am Herzen läge? Meines Arms bedurfte es doch gewiß nicht; Ihr habt's ja gesehen, wie überflüssig ich war, und welchen 15 Gebrauch¹ ich von meinem Schwert machte. Ich zog mit, weil Ihr mich erbarmtet; ich suche Euch jetzt im Kerker, im Vorhof des Todes, auf, weil ich allein noch helfen kann, doch ich wiederhol's Euch: Ihr müßt!

Agnes. Ihr habt den armen Menschen² gerettet, der vorhin 20 sein Leben für mich wagte, ich muß glauben, daß Ihr's aufrichtig meint, aber Ihr seid ein Mann und wißt nicht, was Ihr fordert! Nein, nein! Das³ in Ewigkeit nicht!

Breising. Nicht zu rasch, ich beschwör' Euch! Wohl mag's ein schweres Opfer für Euch sein, doch wenn Ihr's verweigert, 25 so wird man — könnt Ihr noch zweifeln nach allem, was heute geschah? — aus Euch selbst ein Opfer machen! Ja ich gehe vielleicht schon weiter, als ich darf, indem ich Euch überhaupt noch eine Bedingung stelle, und tu's auf meine eigne Gefahr!

Agnes. Ihr wollt mich erschrecken, aber es wird Euch nicht
 gelingen! (Sie hält sich an einem Tisch.) So leicht fürchte ich mich
 nicht, dies Zittern meiner Knie kommt noch von dem Überfall!
 Mein Gott, erst die Trompeten, dann die blutigen Schwerter
 5 und die Toten! Aber für mich besorg' ich nichts, ich bin ja nicht
 in Räuberhänden, und Herzog Ernst ist ebenso gerecht, als
 streng! (Sie setzt sich.) Seht mich nicht so an, mir ward jetzt so
 wunderbar, weil der tote Törring mir auf einmal vor die
 Seele trat, es ist schon wieder vorüber. (Sie erhebt sich wieder.)
 10 Was könnte mir auch wohl widerfahren! Ist doch selbst ein
 Missetäter, solange der Richter ihn noch nicht verurteilt hat,
 in seinem Kerker so sicher, als ob die Engel Gottes ihn be-
 wachen, und ich habe den meinigen¹ noch nicht einmal erblickt!
 Nein, nein, so hat mein Gemahl nicht von seinem Vater
 15 gesprochen, daß ich dies glauben dürfte! Doch, wenn's auch so
 wäre, wenn der Tod — es ist unmöglich, ich weiß es, ganz
 unmöglich — aber wenn er wirklich schon vor der Thür stände
 und meine Worte zählte: ich könnte nimmermehr anders!

Breising. Der Tod steht vor der Thür, er kommt, wenn ich
 20 gehe, ja er wird anklopfen, wenn ich zu lange säume! Schaut
 einmal durchs Gitter zur Brücke hinüber! Was seht Ihr?

Agnes. Das Volk drängt sich, einige heben die Hände zum
 Himmel empor, andere starren in die Donau hinab, es liegt
 doch keiner darin?

25 Breising (mit einem Blick auf sie). Noch nicht!

Agnes. Allmächtiger Gott! Versteh' ich Euch?

(Breising nickt.)

Agnes. Und was hab' ich verbrochen?

Breising (hebt das Todesurteil in die Höhe). Die Ordnung der

Welt gestört, Vater und Sohn entzweit, dem Volk seinen Fürsten entfremdet, einen Zustand herbeigeführt, in dem nicht mehr nach Schuld und Unschuld, nur noch nach Ursach' und Wirkung gefragt werden kann! So sprechen Eure Richter, denn das Schicksal, das Euch bevorsteht, wurde schon vor 5 Jahren von Männern ohne Furcht und ohne Tadel über Euch verhängt, und Gott selbst hat den harten Spruch bestätigt, da er den jungen Prinzen zu sich rief, der die Vollziehung allein aufhielt. Ihr schaudert, sucht Euch nicht länger zu täuschen, so ist's! Und wenn's einen Edelstein gäbe, kostbarer, wie sie 10 alle zusammen, die in den Kronen der Könige funkeln und in den Schachten der Berge ruhen, aber eben darum auch ringsum die wildesten Leidenschaften entzündend und Gute, wie Böse, zu Raub, Mord und Totschlag verlockend: dürfte der einzige, der noch ungeblendet blieb, ihn nicht mit fester Hand ergreifen 15 und ins Meer hinunterschleudern, um den allgemeinen Untergang abzuwenden?¹ Das ist Euer Fall, erwägt's und bedenkt Euch, ich frage zum letzten Mal!

Agnes. Erwägt auch Ihr, ob Ihr nicht verlangt, was mehr als Tod ist! Ich entsage meinem Gemahl nicht, ich kann's 20 und darf's nicht. Bin ich denn selbst noch, die ich war? Hab' ich bloß empfangen? Hab' ich nicht auch gegeben? Sind wir nicht eins, unzertrennlich eins durch Geben und Nehmen, wie Leib und Seele? Aber ich verbürge mich für ihn, daß er dem Thron entsagt! Fürchtet nicht, daß ich verspreche, was er nicht 25 halten wird! Ich hab's aus seinem eignen Munde, wie ein Zauberwort für die höchste Gefahr! Zwar glaubte ich längst nicht mehr, daß ich's noch brauchen würde, aber diese Stunde hat's mir entrißen, und nun braucht's, wie Ihr wollt!

*mir was
passirte befor*

Breising. Das rettet Euch nicht mehr! Herzog Albrecht kann die angestammte Majestät so wenig ablegen, als Euch damit bekleiden, sie ist unzertrennlich mit ihm verbunden, wie die Schönheit, die ihn fesselt, mit Euch.¹ Will er's nicht
5 seinen Segen nennen, so nenne er's seinen Fluch, aber er gehört seinem Volk und muß auf den Thron steigen, wie Ihr ins Grab. Euch rettet's nur noch, wenn Ihr Eure Ehe für
eine sündliche erklärt und augenblicklich den Schleier ^{nimmst} nimmst.

Agnes. Wie mild ist Herzog Ernst! Der will doch nur mein
10 Leben! Ihr wollt ^{hinein} mehr! Ja, ja, das brauch't' ich bloß zu tun, so wär' ich für ihn,² wie nie dagewesen; ich selbst hätte mein Andenken in seiner Seele ausgelöscht, und er müßte erröten.
mich je geliebt zu haben! Mein Albrecht, deine Agnes dich
abschwören! O Gott, wie reich komm' ich mir in meiner Armut
15 jetzt auf einmal wieder vor, wie stark in meiner Ohnmacht! Diesen Schmerz kann ich doch noch von ihm abwenden! Das kann mir doch kein Herzog gebieten! Nun zitt're ich wirklich nicht mehr!

Breising. O, daß Euer alter Vater neben mir stände und
20 mich unterstützte! Daß er spräche: mein Kind, warum willst du einen Platz nicht freiwillig wieder aufgeben, den du doch nur gezwungen³ einnahmst? Denn ich weiß ja, daß dies Euer Fall war!

Agnes. Gezwungen? So also wird meine Angst, mein
25 Zittern und Zagen ausgelegt? O, wenn Ihr mir Euer Mit-
leid geschenkt habt, weil Ihr das glaubt, so nehmt's zurück und quält mich nicht länger, ich habe keinen Anspruch darauf. Nein, nein, ich wurde nicht gezwungen! So gewiß ich ihn eher erblickt habe, als er mich, so gewiß habe ich ihn auch eher

geliebt, und das war gleich, als ob's immer gewesen wäre und in alle Ewigkeit nicht wieder aufhören könne. Darum keine Anklage gegen ihn, ich war früher schuldig, als er! Nie zwar hätt' ich's verraten, ich hätte vielleicht nicht zum zweitenmal zu ihm hinübergeschaut, sondern im stillen mein Herz zerdrückt und unter Lachen und Weinen ein Gelübde getan.¹ Ach, ich schämte mich vor Gott und vor mir selbst, mir war, als ob mein eignes Blut mir über den Kopf ließe,² ich erwiderte ein Lächeln des armen Theobald, um mir recht weh' zu tun. Doch, als er nun am Abend zu mir herantrat, da wandte ich mich zuerst freilich auch noch ab, aber nur, wie ein Mensch, der in den Himmel eintreten soll und weiß, daß er dem Tode die Schuld noch nicht bezahlt hat!³ Wenn ein Engel den mit sanfter Gewalt über die Schwelle nötigt: hat er ihn gezwungen?

Breifing. So ist es Euer letztes Wort?

3. Szene.

(Die Thüre wird geöffnet, man erblickt Häfcher und Reifige, die jedoch draußen bleiben, es tritt ein: Emeran Nusperger zu Kalmberg und bleibt am Eingang stehen.)

Agnes (ihm entgegen). Herr Emeran, hätte³ mein Gemahl je erfahren, was ich von Euch wußte, Ihr lebtet nicht, um mich zu verderben! Er haßte Euch schon ohne Grund, wie keinen auf der Welt, ich hätt' ihm wohl einen Grund angeben können, aber ich that's nicht! Sinnt nach, und wenn Ihr ein Mensch seid, so muß sich in Eurer Brust jetzt etwas für mich regen!

(Emeran Nusperger zu Kalmberg schweigt.)

Agnes. Herr Emeran, bin ich auf ehrliche Weise in Eure Hand gefallen? Bedenkt, wohin Ihr mich ohne Vorbereitung

schickt, laßt mir noch etwas Zeit, und Gott soll's Euch verzeihen, daß Ihr einen Judas¹ mehr gemacht habt, ich will selbst für Euch bitten!

(Emeran Nusperger zu Ralmpert schweigt.)

Agnes. Herr Emeran, wie ich in diesem Augenblick zu Euch,
5 so werdet Ihr dereinst zu Gott um eine kurze Frist flehen, und er wird Euch antworten, wie Ihr mir! Seht mich an, wie jung ich noch bin, und gebt mir von jedem Jahr, das Ihr mir raubt, nur eine Minute zurück! Könnt Ihr mir's weigern? Ich will ja nur von mir selbst Abschied nehmen!

10 Breising. Ihr verlangt von ihm, was er nicht gewähren kann! Er weiß von Eurem Knecht, daß Ihr gestern zur Nacht erst² gebeichtet habt, und die Stunde drängt! Auch ist die eine³ ebenso schwarz, wie die andere, glaubt's mir! Aber willigt ein und —

15 Agnes. Hebe dich von mir, Versucher!⁴

(Emeran Nusperger zu Ralmpert winkt einem Käscher.)

(Ein Käscher tritt herein und nähert sich Agnes.)

Agnes. Fort, Mensch! Willst du deine Hand an die legen, die noch keiner, als dein Herzog, berührt hat? Nur dem Totengräber kann ich's⁵ nicht mehr wehren! (Sie schreitet zur Thür, bleibt dann aber stehen.) Albrecht, Albrecht, was wirst du emp-
20 finden!

Breising. Ja! Ja! Und Ihr wollt diesen Stachel lieber in seine Seele drücken, als — — Noch ist's Zeit!

Agnes. Fragt ihn, wenn ich dahin bin, ob er lieber eine Unwürdige verfluchen, als eine Tote beweinen möchte! Ich
25 kenne seine Antwort! Nein, nein, Ihr bringt Euer Opfer nicht so weit, daß es sich selbst befleckt. Nein war mein erster

Hauch, rein soll auch mein letzter sein! Tut mir, wie Ihr müßt und dürst, ich will's leiden! Bald weiß ich, ob's mit Recht geschah!¹ (Sie schreitet durch die Häuser hindurch, Breising und Emeran Nusperger zu Ralmperg folgen.)

Offenes Feld.

4. Szene.

(Herzog Ernst mit seinen Rittern und Reifigen, die man ziehen und sich ausbreiten sieht. Bauerhütten, wovon eine ganz in der Nähe ist.)

Ernst tritt mit Wolfram von Pienzenau, Ignaz von Seyboltstorff und Otto von Bern hervor.

Ernst. Ihr, Pienzenau, reitet zu Haydeck!² Er soll so weit 5
vornwärts gehen, als er kann! Ich muß hier Halt machen und
auf den Kanzler warten.

(Wolfram von Pienzenau ab)

Ernst. Ihr, Seyboltstorff, schwenkt Euch gegen Straubing,
und besetzt die Hügelfette!

(Ignaz von Seyboltstorff ab)

Ernst. Ihr, Bern, seht nach Euren Reitern und bleibt 10
nüchtern, damit die auch nüchtern bleiben. (wie Bern sprechen will)
Ich weiß wohl, daß Ihr behauptet, des Morgens immer
benebelt aufzustehen und Euch den Verstand erst nach und
nach anzutrinken,³ wie andere Leute den Rausch, aber ich halte
nichts davon, und ich muß Euch heute zur Hand haben, wie 15
mein Schwert!

(Otto von Bern ab)

5. Szene.

Ernst. Eine Bauerhütte! Ich will doch einmal sehen, wie
die Leute leben! (Er geht auf die Hütte zu, findet sie aber verschlossen.) Zu!

Alles aufm Felde bei der Arbeit. Wer kocht denn Essen? Oder hab' ich sie schon verjagt? (Er kommt zurück.) Wenn's gegliickt ist, muß die Nachricht jeden Augenblick kommen! Dies ist das erste Mal, daß mir die Zeit lang wird. — Ernst, freu 5 nicht!¹ Wer weiß, welcher Schatten jetzt schon zwischen Himmel und Erde umherirrt!

6. Szene.

Breising (tritt mit Pappenheim auf). Hier soll er sein!

Ernst (ihnen entgegen). Ihr, Breising? Nun?

Breising. Tot!

10 **Ernst**. So sei Gott ihr gnädig! — Pappenheim, Ihr müßt gleich wieder aufsitzen und Euch mit Pienzenau vereinigen, um Haydeck zu stärken. Der hat den ersten Stoß zu erwarten, wenn's was gibt!

(Pappenheim ab)

Ernst. Wie starb sie?

15 **Breising**. Hat sie sich Euch um die elfte Stunde nicht angezeigt?

Ernst. Das versteh' ich nicht!

Breising. Da² war's! Der Henker versagte den Dienst, Herr Emeran mußte einen seiner Hörigen entlassen,³ der 20 stürzte sie von der Brücke herab. Erst schien's, als ob sie aus Angst vor der Befleckung durch seine Hände freiwillig hinunter springen wollte, doch dann kam die Furcht des Todes über sie, ihr schwindelte, und er mußte sie packen. Das Volk hätte ihn gern gesteinigt, und doch wußte jeder, daß der jämmerliche 25 Mensch es nur für seine Freiheit tat. Nicht um die Welt möcht' ich's zum zweitenmal sehen.

Ernst. Genug, Breising! Es gibt Dinge, die man, wie im

Schlaf tun muß. Dies gehört dazu. Das große Rad¹ ging über sie weg — nun ist sie bei dem, der's dreht. Jetzt handelt sich's denn um ihn!² *Albrecht*.

Breifing. O, er wird's schon wissen! Es war gerade einer aus Augsburg auf dem Schloß, als Pappenheim eindrang, 5 ein braver Bursch, der sich wacker hielt. Der eilte fort, als sie in den Kerker geführt wurde, und gewiß nach Ingolstadt. Es war ein Bote ihres Vaters!

Ernst. Armer, alter Mann! Nun ich setze mein eigen Fleisch und Blut ebensogut ein, wie das deine! Wer weiß, 10 ob unser Los nicht schon gleich ist!

Breifing. Und dann?

Ernst. Dann werde, was will! Ich habe das Meinige getan und Sorge für die Gräber. Aber es kann auch anders kommen. Der Fürst schließ nur in ihm, er war nicht tot. Warum hätte' 15 er sonst nicht entsagt? Warum so auf dies Turnier gedrungen? Vielleicht erwacht er wieder, und dann — Es ist töricht, mit den gemeinen Leuten von Zauberei zu reden, wo ein Gesicht, das unser Herrgott zweimal angestrichen³ hat, alles erklärt, aber es ändert sich viel, wenn Himmel und Erde⁴ sich erst 20 einmal wieder in solch ein Blendwerk von Mädchen geteilt haben, und nur noch ein Leichnam daliegt, der nicht mehr durch rote Lippen und frische Wangen an die Eitelkeiten der Welt, nur noch durch gebrochene Augen an die letzten Dinge mahnt!⁵

Breifing. Da brennt's! Oder nicht? Ja! ja! (Man sieht in 25 der Ferne ein Dorf in Flammen stehen.⁶)

Ernst. Das ist er! So hat die Wut den Schmerz besiegt! Nun wird alles gut! (rufend) Nur zu, mein Sohn, nur zu! Je ärger, je besser!

Preisling. Aber das wolltet Ihr ja eben verhüten!

Ernst. Ei, jetzt ist's ein Tag! Was in dem¹ zerstört wird, bau' ich schon wieder auf! Und verlaßt Euch darauf, der Kaiser hat seinen Adler schon fliegen lassen,² und der wird ihm die
5 Krallen zeigen, eh' er's denkt! Und dann — (Er erhebt seinen Herzogsstab.) **Preisling,** Ihr werdet heut noch überrascht!³ (da Preisling sprechen will) Kommt, kommt, zu Pferde! (Er ruft.) **Otto von Bern!** (ab mit Preisling)

7. Szene.⁴

Bauern, Männer, Weiber und Kinder (tumultuarisch durcheinander rennend und schreiend).

Einige. Der Böhme! Der Böhme!

10 **Andere.** Der Kaiser!

Andere. Ingolstadt und Landsbut!

Alle. Alle zusammen! Alle zusammen! Weh' uns! Wohin?

8. Szene.

Albrecht (erscheint mit vielen Kämpfenden, worunter sich auch Theobald befindet).

Albrecht (tut bei jedem Ausruf einen Streich). **Agnes Bernauer!**⁵
Agnes Bernauer! Hei, daß ihr's wißt, eh' ihr umfallt, der
15 **Tod** heißt heute Agnes Bernauer und kennt kein Erbarmen!
Kein Geschlecht in Bayern, hoch oder niedrig, das morgen nicht weinen soll! Da liegt ein Hahndek, da ein Pienzenau, da ein Seyboltstorff! Aber noch immer lebt Pappenheim! Pappen-
heim, wo bist du? Räuber, Verräter, Schurke,⁶ versteckst du
20 dich? Ihr alle, ruft mit mir, daß es über die ganze Erde schallt: Pappenheim, Räuber, Verräter, Schurke, hervor!

Pappenheim (tritt auf). Wer sucht mich?

Albrecht. Ich und der Teufel, wir beide zugleich! Aber erst komm' ich! Zieh und laß sehen, ob ein ehrlich Eisen dir noch dient! (Er wirft Pappenheim zurück.)

Theobald (tritt hervor). Und ich? Ha, ha, ha! ich glaube, ich fürchte mich, es wird mir ganz schwarz vor den Augen. Ei, 5 ich mach' sie zu und steche darauf los! Bring ich keinen um, so reiz' ich doch wohl einen, daß er mich umbringt!

Albrecht (tritt wieder auf). Abgetan!¹ Was nun! O, daß man mir ihn wieder lebendig machte, und daß ich ihn mit jedem Atemzug einmal niederhauen dürfte, von heute an bis zum 10 Anbruch des jüngsten Gerichts.

Theobald (tritt vor Albrecht hin). Haut mich nieder!

Albrecht. Dich? Wofür? Ei, du bist's? Was fällt dir ein?

Theobald. Meint Ihr, daß ich mit einer solchen Nachricht nach Augsburg zurück will? 15

Albrecht. Guter, treuer Mensch, bleib bei mir!

Theobald. Bei Euch? Bei Euch! Ha! Wenn Ihr nicht gewesen wär't — Da! (Er sticht nach Albrecht.²) Der kommt auch von Agnes Bernauer! Und der! Und der!

Albrecht (wehrt ab). Bist du verrückt? Gib mir lieber die 20 Hand! Du bringst mich nicht so weit, daß ich dir ein Leid zufüge!

Theobald (sticht wieder nach ihm). Ihr sollt aber!

Albrecht. So muß ich schon tun, was ich noch nie tat! (Er wendet ihm den Rücken.) Wem gehört denn das rote Gesicht? Das 25 ist ein Degenberg,³ und an dem fehlt's noch! (stürzt fort)

Theobald. Alles soll sterben, alles, Freund und Feind! (Er wirft sich seinem eignen Trupp entgegen, der Albrecht folgen will.) Wohin? Halt! (Er wird durchbohrt.) So! Nun ist's genug! (fällt und stirbt)

Roßhafft von Wernberg (tritt auf). Sieg! Sieg! Wo ist der Herzog? Albrecht, sie laufen vor uns, als ob wir mehr als Menschen wären!

Albrecht. Aber sie sollen liegen! Ich will die Donau, die sie erstickt hat, mit Leichen wieder erstickern!

Roßhafft von Wernberg. Der im Bart¹ wirft sich auf Straubing, Ihr sollt's betrachten, als ob er's schon hätte!

Albrecht. Daß er mir den Richter² bloß fängt, und ihm kein Leid zufügt! In dessen Blut will ich mir den letzten Rausch trinken!

Holf von Frauenhoven (tritt auf). Hurra! Hurra! Nun ist's aus! Wir haben ihn! (zu Albrecht, wie er ihn bemerkt) Wir haben Euren Vater, Ihr könnt ihm gleich guten Tag sagen! Eben ward er gepackt! *ea: ...*

Albrecht. Wer hat das befohlen?

Frauenhoven. Wer hat's verboten? Seine eignen Leute rannten ihn über den Haufen, als er sich ihrer Flucht in den Weg stellte, und Hans von Räubelsing³ — Da bringt er ihn mit dem Kanzler! Seht!

Albrecht (wendet sich nach der entgegengesetzten Seite). Er soll ihn frei lassen! Gleich!⁴

Roßhafft von Wernberg. Ei, das kommt wohl morgen auch früh genug!

Albrecht. Gleich! sage ich. Mensch, fühlst du's denn nicht auch?

Roßhafft von Wernberg. Eh' er Urfehde geschworen und uns wenigstens die Köpfe gesichert hat?

Albrecht (stampft mit dem Fuße). Gleich! Gleich! Gleich!

Roßhafft von Wernberg. So sagt's ihm selbst!

9. Szene.

Ernst (tritt mit Preising auf, von Hans von Läubeling und seiner Schar begleitet).

Ernst. Da steht mein Sohn! Wenn der den Degen seines Vaters will, hier ist er!

Albrecht. Ihr habt mir bei Alling¹ das Leben gerettet! (mit einer Handbewegung) Fort! Fort!

Ernst. Ich tat bei Alling, was ich schuldig war, und begehre 5 keinen Dank dafür!

Albrecht (indem er sich umkehrt). So komme diese Stunde über Euer Haupt! (Er bemerkt Preising.) Ha, da ist noch einer! Herr Kanzler, Ihr seid frei, Ihr mögt wollen oder nicht! Aber nur, um Eurem Gefährten, dem Marschall,² gleich in die 10 Hölle nachgeschickt zu werden! (Er zieht gegen Preising.) O, wär' auch der Dritte³ da!

Ernst. Pfui! Willst du dich am Diener rächen, statt am Herrn? Mein Kanzler vollzog nur meinen Befehl, und ich mußte ihn zweimal geben, eh' er's tat! 15

Albrecht. So seid Ihr's wirklich allein? Ganz allein? So kann ich mich an niemanden halten,⁴ als an Euch? Und Ihr tretet mir noch in den Weg? Ihr weicht mir nicht aus?

Ernst. Warum sollt' ich? Ich habe meine Pflicht getan, in Straubing, wie in Alling, oder in Regensburg! 20

Albrecht. Eure Pflicht! Gott hat Euch in meine Hand gegeben! Zeugt er so für den, der seine Pflicht tat?

Ernst. Gott will dich versuchen! Hab' wohl acht, daß du vor ihm bestehst! Er hat noch nie auf zwei Menschen herabgeschaut, wie jetzt auf dich und mich! (Er tritt Albrecht näher.) 25 Mein Sohn, du hast dich mit meinem ärgsten Feind ver-

bunden, mit deinem falschen Ohm,¹ der dir zwar gern die Brandfackel vorantrug, als es galt, mein unschuldiges Land zu verheeren, der dir aber nicht das Schwert aus der Hand gerissen haben würde, wenn du es gegen dich selbst gezückt
 5 hättest! Kehre zu mir zurück, es ist besser. Ich mußte tun, was ich tat, du wirst es selbst dereinst begreifen, und wär's erst in deiner letzten Stunde, aber ich kann auch mit dir weinen, denn ich fasse deinen Schmerz!

Albrecht. O, spricht nicht so! Laßt mich glauben, daß Ihr
 10 nicht mehr davon wißt, als der kalte Fluß, der sie verschlungen hat. Wenn ich Euch nicht fluchen soll, muß ich mir denken: ein neuer Tod ist in die Welt gekommen, um den alten abzulösen, und das ist dein eigener Vater! Ein Mensch konnte ihr kein Leid zufügen; nicht bei Tage, denn er hätte sie gesehen,
 15 nicht bei Nacht, denn er hätte sie gehört,² und nur eins von beiden war nötig, um jeden zu entwaffnen! Sagt: ich bin kein Mensch und schickte auch keine Menschen, dann will ich mich vor Euch bekreuzen und fliehn!

Ernst. Ich bin ein Mensch, und hätt's wohl verdient, daß
 20 es³ mir erspart worden wäre. Aber wenn du dich wider göttliche und menschliche Ordnung empörst: ich bin gesetzt, sie aufrecht zu erhalten, und darf nicht fragen, was es mich kostet!

Albrecht. Göttliche und menschliche Ordnung! Ha, ha! Als ob's zwei Regenbogen wären, die man zusammengefügt⁴ und
 25 als funkelnden Zauberring um die Welt gelegt hätte! Aber die göttliche Ordnung rief sie ins Leben und ließ sie aus dem Staube hervorgehen, damit sie wieder erhöhe, was sich selbst erniedrigt, und erniedrige, was sich selbst erhöht hatte.⁵ Die menschliche — — (Er tritt Ernst näher.) Die menschliche — —

(Er wendet sich rasch um gegen die Seinigen.) Vorwärts, ihr Freunde, vorwärts, wer wird schon am Mittag feiern!¹ Herzog Ernst ist frei, niemand krümme ihm ein Haar, er kann seine Agnes mehr töten, aber rasten wollen wir erst, wenn sein München in Flammen steht! (will fort)

5

Ernst. Recht so! Dann wird der Bayer sie doch gewiß verfluchen, sonst hätt' er sie vielleicht beweint. Ihre Brüder sind's, die du erwürgst, nicht die meinigen, und ob² du die ganze Menschheit abschlachtest: in ihren Adern wird nicht ein Blutstropfen wieder warm davon! Aber dahin kannst du's 10 bringen, daß ihr eigener Vater die Stunde vermaledeit, in der sie ihm geboren ward, und daß sie selbst sich aus dem Paradies, wenn sie's schon betreten hat, schauernd und schamrot wieder hinausstiehlt, die erste und letzte, die's tut, ohne verdammt zu sein!

15

(Albrecht hält inne und senkt sein Schwert.)

(Man hört Trompeten in der Ferne.)

Ernst. Das ist Ludwig von Ingolstadt! Der Bürgengel² wird ungeduldig! Folgt ihm doch, niemand kann besser zerstören, was ein andrer baute, als er! Aber laßt euch alle mahnen: es ist einer über euch im Himmel und auch auf Erden,⁴ und beide werden furchtbar mit euch ins Gericht 20 gehen!⁵ (Die Trompeten nähern sich.)

Stimmen. Platz! Platz dem Banner des Reichs!

Andere Stimmen. Ein Herold!

10. Szene.

Der Herold des Reichs (tritt mit Gefolge auf, das Banner wird vor ihm hergetragen).

Der Herold (schwingt nach allen Weltgegenden sein Schwert). Bei Aht¹ und Bann, kein blankes Schwert, als dies!

Alle Ritter (bis auf Albrecht stecken die Schwerter ein).

Der Herold. Albrecht von Wittelsbach, Herzog von Bayern,
5 erscheint vor Kaiser und Reich!

Albrecht (tritt zögernd heran und steckt langsam sein Schwert ein). Ist hier die Schranke?²

Der Herold. Sie ist überall, wo die Aht verkündet werden soll!

10 Rothhafft von Wernberg und Frauenhoven. Die Aht! Ist's schon so weit?

(Posaunenstöße)

Breifing (zu Ernst). Was ist das noch?

Ernst. Mehr, als ich verlange, fürcht' ich!

Stimmen. Ein Legat! Ein Legat des heiligen Stuhls!

15 Der Herold. Und mit ihm der Bann der Kirche!

Viele Stimmen (von Rittern und Reisigen). Aht und Bann zugleich! Da ist's Zeit! (Sie werfen die Waffen von sich.)

(Der Legat tritt mit Gefolge auf, eine brennende Kerze wird vor ihm hergetragen, er stellt sich zur rechten Hand des Herolds.)

Der Herold (entfaltet die Ahterklärung). Wir, Sigismund, von Gottes Gnaden erwählter römischer Kaiser, König von Ungarn, Böhmeim,³ Dalmatien, Slavonien und Bosnien, Markgraf von Mähren und Schlesien, Kurfürst von Brandenburg
20 usw., Schirmvogt⁴ der Kirche, höchster Schiedsrichter auf Erden, tun kund hiermit: Nachdem du, Albrecht von Wittelsbach, allbereits vor dritthalb Jahren zu Regensburg⁵ in

offenem Aufstand den Frieden des Reichs gebrochen und schwere Acht auf dein Haupt herabgezogen hast, die Wir damals, obgleich schon verhängt, auf Fürbitte deines fürstlichen Herrn und Vaters noch zurückhielten; nachdem du weiter, unwürdig solcher Fürbitte und Unserer Gnade, in deinem 5 Trotz wider menschliche und göttliche Ordnung beharrtest, anstatt, Unserer gerechten Erwartung gemäß, in reuiger Unterwürfigkeit Versöhnung und Vergebung zu suchen; nachdem du endlich, um das Maß deiner Frevel zu häufen, Unsere Langmut aber bis auf den Grund zu erschöpfen, zum zweiten- 10 mal mit blanker Waffe rebellisch im Felde erschienen bist: So gebieten Wir dir durch diesen Unseren offenen Brief, daß du angesichts desselben dein Schwert auf der Stelle zu den Füßen deines Herrn und Vaters niederlegen und als sein freiwilliger Gefangener Unseren letzten Spruch in Demut 15 abwarten sollst. —

(Er setzt ab und sieht Albrecht an.)

Albrecht (bohrt sein Schwert in die Erde und stützt sich darauf).

Der Herold (fährt fort). Widrigenfalls setzen Wir dich nunmehr aus¹ Kaiserlicher Machtvollkommenheit aus dem Frieden in den Unfrieden, weisen dich hinaus auf die vier Straßen² der Welt und erklären dich für vogelfrei —³

Ernst. Willst du noch mehr hören, mein Sohn? Sag' nein, und ich erhebe meinen Herzogsstab!⁴

Frauenhoven. Jetzt kommt das von den Tieren des Waldes und den Vögeln unter dem Himmel und den Fischen im Wasser!⁵

Nothhafft von Wernberg. Schau' dich um! Sie gehen alle hinter sich! Keiner wird's mit dir tragen, als wir!

Albrecht. Wie sollten sie auch! Fangen doch die Berge zu wandeln an, um mich zu bedecken!¹

Ernst. Soll auch die Kirche den Mund noch öffnen? Soll die Kerze ausgelöscht, soll deine Seele dem ewigen Fluch
5 übergeben, dein Name im Buch des Lebens getilgt werden?

Albrecht (zu Rothhafft von Wernberg und Frauenhoven). Geht von mir, daß ich antworten kann!

Frauenhoven. Haben wir das um Euch verdient? Teufel, es brennt!²

10 Albrecht. Soll ich mich vor der Gewalt demütigen, weil ihr neben mir steht? Mich mag sie noch heute zermalmen!

Ernst. Gewalt? Wenn das Gewalt ist, was du erleidest, so ist es eine Gewalt, die alle deine Väter dir antun, eine Gewalt, die sie selbst sich aufgeladen und ein halbes Jahr=
15 tausend lang ohne Murren ertragen haben, und das ist die Gewalt des Rechts! Weh' dem, der einen Stein wider sie schleudert, er zerschmettert nicht sie, sondern sich selbst, denn der³ prallt ab und auf ihn zurück. Oder bin ich's, der zu dir redet, ist's nicht das ganze deutsche Reich?

20 Albrecht. Sei's so! Ich wußte nicht, daß der Tod⁴ darauf steht, eine Perle aufzuheben, statt sie zu zertreten, aber ich hab's getan und will's büßen. Heran, Bär und Wolf, schießt auf mich herab, Adler und Geier, und zerfleischt mich!⁵ Nicht mit der Hand will ich mich wehren, wenn ihr tut nach des
25 Kaisers Gebot!

Ernst. Hast du solche Eil', vor deinem Richter⁶ zu erscheinen? Noch hat er diese Toten und ihre Wunden nicht gezählt, und du weißt so gewiß, wie er dich empfangen wird?

Albrecht. O, ihn fürcht' ich nicht, er wird's schon vergeben,

daß ich sein liebstes Kind bei der Hand gefaßt habe, er weiß ja, wie schön und edel er's¹ gemacht hatte!

Ernst. Mein Sohn, geh in dich! Es ist wahr, du kannst deine Schuld vergrößern, du kannst dir den Tod ertrogen, oder dich, wer will's hindern, hinterrücks² aus der Welt weg- 5 stehlen, du kannst aber auch alles wieder gut machen! Tu's, o tu's, fasse einen Entschluß, daß du vor deinen Ahnen nicht zu erröten brauchst, füge dich! Dies Schlachtfeld wird einst furchtbar wider dich zeugen, sie alle, die hier blutig und zerfetzt herum liegen, werden dich verklagen und sprechen: 10 wir fielen, weil Herzog Albrecht raste! Weh' dir, wenn sich dann nicht eine viel größere Schar für dich erhebt und deine Ankläger zum Verstummen bringt, wenn nicht Millionen aus- rufen: aber wir starben in Frieden, weil er sich selbst über- wand! Denn das hängt davon ab, daß du lebst, davon ganz 15 allein!

Albrecht. Die Unschuldige sollte modern, und ich — — Welch ein Schurke wär' ich, wenn ich auf Euch hörte!

Ernst. Du bist nicht, wie ein anderer, der die Gerechtigkeit dadurch versöhnen kann, daß er ihrem Schwert reuig den 20 Hals darbietet, von dir verlangt sie das Gegenteil! Schau' dies Banner an, es ist dein Bild und kann dich's lehren! Es ward aus demselben Faden gesponnen, woraus der letzte³ Reiter, der ihm folgt, sein Wams trägt, es wird einst zer- fallen und im Wind zerstäuben, wie dies! Aber das deutsche 25 Volk hat in tausend Schlachten unter ihm gesiegt, und wird noch in tausend Schlachten unter ihm siegen, darum kann nur ein Bube es zerzupfen, nur ein Narr es flicken wollen, statt sein Blut dafür zu verspritzen und jeden Felsen heilig zu

halten! So ist's auch mit dem Fürsten, der es trägt. Wir Menschen in unsrer Bedürftigkeit können keinen Stern vom Himmel herunterreißen, um ihn auf die Standarte zu nageln, und der Cherub mit dem Flammenschwert, der uns aus dem Paradies in die Wüste hinaus stieß, ist nicht bei uns geblieben, um über uns zu richten. Wir müssen das an sich Wertlose stempeln und ihm einen Wert beilegen, wir müssen den Staub über den Staub erhöhen, bis wir wieder vor dem stehen, der nicht Könige und Bettler, nur Gute und Böse kennt, und der seine Stellvertreter am strengsten zur Rechenschaft zieht. Weh' dem, der diese Übereinkunft der Völker nicht versteht, Fluch dem, der sie nicht ehrt!¹ So greife denn endlich auch in deine Brust,² sprich: Vater, ich habe gesündigt im Himmel und vor dir,³ aber ich will's büßen, ich will leben!

15 Albrecht. Hängt das von mir ab?

Ernst. Dies Wort ist mir genug! Gott wird dich stärken, und deine Witwe⁴ selbst wird für dich beten!

Albrecht. Meine Witwe!?

Ernst. Was ich ihr im Leben versagen mußte, kann ich ihr im Tode gewähren, und ich tu' es gern, denn ich weiß, daß sie's verdient! Deine Gemahlin konnte ich nicht anerkennen, deine Witwe will ich selbst bestatten und für ewige Zeiten an ihrem Grabe einen feierlichen Totendienst⁵ stiften, damit das reinste Opfer, das der Notwendigkeit im Lauf aller Jahrhunderte gefallen ist, nie im Andenken der Menschen erlösche!

25 Albrecht. Ich will — Ich will, was ich noch kann! (gegen den Herzog) Kaiserlicher Majestät meinen Respekt! (zu Ernst) Euch, mein Herr und Vater — (Er will ihm das Schwert überreichen.) Euch —

Ernst (öffnet die Arme und schreitet ihm entgegen).

Albrecht (weicht zurück und zieht). Nein, nein! Die Hölle über mich, aber Blut für Blut!¹

Ernst. Halt! Erst nimm den da! (Er reicht ihm den Herzogsstab,² den Albrecht unwillkürlich faßt.) Der macht dich zum Richter deines Vaters! Warum willst du sein Mörder werden? 5

Preisng. Herzog!

Ernst. So war's beschlossen! Und nicht bloß des Feierabends wegen! Ich brauch' sein Ja! Kann er's mir in seinem Gewissen weigern, so steht's schlimm um mich!

Albrecht. Mich schwindelt! Nimm ihn zurück! Er brennt 10 mir in der Hand.

Ernst. Trag ihn ein Jahr in der Furcht des Herrn, wie ich! Kannst du mich dann nicht lossprechen, so ruf mich, und ich selbst will mich strafen, wie du's gebeutst!³ Im Kloster zu Andechs bin ich zu finden! 15

Albrecht (will niederknien). Vater, nicht vor Kaiser und Reich, aber vor dir!⁴

Ernst. Wart'! wart'! Mein Tagewerk war schwer, aber vielleicht leb' ich noch übers Jahr! (geht zu Preisng, als er folgen will) Bleibt! An einem Mönch ist's genug! 20

NOTES

In the preparation of these notes the material collected by Werner in the *Lesarten und Anmerkungen* to Agnes Bernauer (*Hebbel, Werke III*, 440ff.), also in the *Anmerkungen* to his edition: *Die Meisterwerke der deutschen Bühne*, Nr. 17 and the article by Agnes Löwenstein: "The sources of Hebbel's 'Agnes Bernauer'," *Modern Language Review*, Vol. IV, 302ff., have been freely quoted. In a few references the edition of Professor von Klenze has also been of service. In quotations from the sources merely the name of the author is given, full titles may be found by reference to Introduction p. xxvii. Instead of summaries review exercises are given at the end of each act, which are intended as suggestions for oral or written topics either in German or English.

DRAMATIS PERSONAE

Page 2. — 1. **Ernst**, regierender Herzog zu München-Bayern, 1373-1438. Bavarian chronicles of the fifteenth century lay special stress upon his great physical strength; he is spoken of as hot-tempered and brave, though his shrewdness is also commended. One writer characterizes him as *utique justus*. Hebbel's conception of Ernst (cf. Introduction, p. xxiiiff.) was doubtless influenced by Mannert's characterization: Friede herrschte in seinen Bezirken . . . das Land erholte sich allmählich von den fürchterlichen Verwüstungen des frühern Kriegeß. München . . . hatte einen Vater an ihm gefunden; mit dem freien Handel wuchs Wohlhabenheit . . . Die Anhänglichkeit der Bürger zeigte sich weniger durch Worte als durch Handlungen.

2. **Albrecht**, sein Sohn. Albrecht III, 1401-1460. Herzog von Bayern-München, 1438-1460. „Zeitgenössische Chronisten rühmen seine Milde und Leutseligkeit, tadeln aber seine Schwäche und Sinnlichkeit.“ (*Allgemeine Deutsche Biographie*.) Cf. also Introduction, p. xxvf., and p. 17, note 2.

3. **Emeran Nusperger zu Ralmpurg**, Richter zu Straubing. Expressly mentioned by Lipowsky as deputed to execute the death sentence. We read there that Nusperger was *Richter zu Straubing* at the time of Agnes' murder. Cf. also p. 87 note 5.

The names of the Bavarian nobles Hebbel selected from his various sources. To this extent they represent historical characters, but Hebbel's grouping and characterization is almost entirely fictitious. Törring was very probably inserted as a compliment to Graf Törring, the author of the first *Agnes* drama. (Cf. Introduction, p. xx.)

4. **Caspar Bernauer.** The full name Hebbel found only in Lipowsky. Cf. Introduction, p. xxvi.

5. **Agnes, seine Tochter.** Cf. Introduction, pp. xviii f., xxv.

6. **Hermann Nördlinger** is referred to as *Bürgermeister* of Augsburg in the chronicles of Werlich and Stetten; *Knippeldollinger* may have been suggested by Stetten who mentions a certain *Stadtvoigt Dollinger*; *Stachus* seems to have received his name from a Munich tavern, still in existence, where Hebbel occasionally took his meals in the years 1836-1839; the other characters are purely fictitious, for Theobald cf. Introduction, p. xxvi.

7. Regarding Hebbel's statement: „Die Handlung ereignet sich zwischen 1420 und 1430,“ cf. Introduction, p. xxx.

ACT I.

Page 3. — 1. Augsburg. Throughout the Middle Ages one of the most important commercial centers of Germany. From the year 1276 a Free Imperial City, Augsburg reached the height of its prosperity in the fifteenth and sixteenth centuries. In 1806 it became a part of the Kingdom of Bavaria.

2. **Baderstube, barber-surgeon's shop.** Not to be confused with *Badestube*, i.e. one of the many public baths of the time, although these were also in the hands of the *Bader* guild; but this is the shop or office of Caspar Bernauer, who, as was usual in the Middle Ages, combined the trades of barber and surgeon. As sign of his trade was painted outside on the door ein nackter Arm mit einer sprudelnden Ader, p. 37, l. 26f., while it is evident throughout the play that Bernauer considers himself more the surgeon than the barber.

3. **die sind.** Note the demonstrative use of the pronoun. The forms of *der* are very freely employed throughout the entire play as demonstratives; in this opening speech there are four other examples; *das* ll. 4, 7, 9, *die* l. 9. This demonstrative always receives

in reading a strong accent. The effect of its frequent use is to heighten the popular, conversational style. Cf. Introduction, p. xxviiff.

4. **dem Herrn Ungetreu**, *this Sir Faithless*; the reference is to Barbara's Wolfram. Cf. p. 9, l. 12ff.

5. **wenn** —. Very frequent ellipses are characteristic of Hebbel's style in the *Agnes*. In general they may be readily supplied from the context, something that affords an excellent test as to how far the student has entered into the spirit of the action. Here one might supply: 'if an idea had not suddenly struck me'. These ellipses also increase the naturalness and realism of the dialogue. Cf. Introduction, p. xxvii ff.

6. **Morgensüppchen**. „Im Mittelalter das gewöhnliche Frühstück.“ Doubtless a kind of milk-porridge, as is still found in many of the country districts in Germany.

7. **ich** —. Cf. p. 3, note 5. Supply: *ich würde vor Freude vergehen*. After a conditional or concessive clause the following principal proposition sometimes remains in normal order, where we should expect the inverted.

8. **mit einer Suppe**. "The indefinite article is often placed directly before a noun indicating a food or drink, where in English such nouns are commonly preceded by some other noun or an indefinite pronominal adjective indicating the usual amount of the substance served at one time to one person: *eine Suppe*, a dish of soup." — Curme, *A Grammar of the German Language*, p. 61.

9. **Jungfer**. „Titel eines Bürgermädchens.“

10. **sie . . . brauchen**, *when a brawl has been on and a plaster is needed*; *sie* = man.

11. **dazu . . . her** —. Words which Theobald puts in the mouth of Agnes. The idea is: 'What, would you act as a go-between?' In reading accent the first syllable of *dazu*.

Page 4. — 1. **halb** = *beinahe*.

2. **mal** = *einmal* and **doch** l. 5. The importance of these and similar particles in bringing out the more delicate shades of meaning must be continually emphasized. Good lists with suggested translations are to be found in: Caroline T. Stewart, "Translating

from German into English," *Monatshefte für deutsche Sprache und Pädagogik*, November 1910, p. 270.

3. *Namensfest, birthday celebration.* „Namenstag, der Tag, der im kirchlichen Kalender dem Heiligen geweiht ist, dessen Namen jemand führt. Bei den Katholiken wird gewöhnlich der Namenstag an Stelle des Geburtstags gefeiert.“ (*Brockhaus.*)

4. *Ihm*, obsolete for *Oheim*.

5. *Gottlob . . . ein!* An aside, and so denoted in the prompt book of the Munich Court Theater, where the play was first staged.

6. *Wem.* Note that, while *wem* refers logically both to *nach ihm* (l. 26), and to *ihm* (l. 27), grammatically it may refer only to the latter.

Page 5. — 1. These snatches sung by Theobald, overjoyed at discovering that Agnes knew of no lover, I have not been able to locate. They were probably written by Hebbel in imitation of folk-songs. The motif of the first is very frequent, cf. '*Müllers Abschied*', in *Des Knaben Wunderhorn*:

Und wenn zwei Herze lieb scheiden,
Sie reichen einander die Händ.

Or Heine (*Elster*, I, p. 84),

Wenn zwei von einander scheiden,
So geben sie sich die Händ'.

2. *Ihr . . . morgen.* Cf. the English saying: 'If you sing before breakfast you will cry before night'.

3. *eine Ader öffnen*, or *zur Ader lassen*, *to bleed*. In earlier times an almost universal treatment of all sickness, and still used in certain cases.

4. *Schnäpper*, here the *Aderlaßschnäpper*, with only one blade, is meant. It is a kind of lancet.

5. *Zittert Ihr . . .* This same motif is found in Hebbel's tale *Barbier Zitterlein*, written 1836. (*Werke* VIII, p. 46, l. 3ff.): . . . „zum ersten Mal durfte Leonhard des Mädchens weiche, warme Hand berühren. Die feinige zitterte merklich, und als er am Ende die Ader öffnete, hatte er es wohl mehr dem Glücke, als seiner Geschicklichkeit zu danken, daß er die rechte traf. Ihr helles, rothes Blut strömte, . . .“

6. *gestanden wäre.* For the several reasons which may have

influenced Hebbel to use *sein* as the perfect auxiliary of *stehen*, rather than the more usual *haben*, cf. Curme, *A Grammar of the German Language*, p. 292, where this passage is quoted.

Page 6. — 1. *Pätzchen*. The suffix *-chen* has here no diminutive force, it expresses simply endearment. Its use is thoroughly in keeping with the senile character of Knippeldollinger.

2. *Gevatter*, here *godfather*; however, p. 12, l. 6 the word is used simply as a term of intimate address, *good friend*.

3. This and lines 6f. and 13 are asides, though not so designated.

4. *Tanzhaus*. In the manuscript of the *Agnes*, now preserved at Weimar, Hebbel first wrote *Rathshaus*. The change was doubtless caused by his finding in the chronicles of Augsburg mention of *das alte tantzhaus*, in the year 1393, and *das new tantzhaus*, 1429. By the fifteenth century the *Rathaus* in the larger cities was found too small for any general festivity, for this purpose we find frequent reference in the chronicles to the *Tanzhäuser*.

5. *Er*. This use of *Er* as pronoun of address is an anachronism, it does not appear until the end of the sixteenth century. Cf. also Introduction, p. xxixf.

6. *Nicht doch, nicht doch*, *oh, don't mind him*. An answer to Agnes' exclamation of disgust.

7. *Der Theobald*. This use of the definite article before names of persons is more common in the spoken than the written language, and very much more common in South Germany than in North Germany.

8. *Pätzchen* = *Händchen*; cf. page 6, note 1.

Page 7. — 1. *die Blattern*. *Smallpox* was very prevalent throughout the entire Middle Ages, here, however, it is used simply as a pretence to keep the over affectionate old man at a proper distance, and as a sarcastic reminder of some former occasion when he had shown fear of catching the disease (cf. his reply).

2. *Turnier*. According to chronicles consulted by Hebbel a tournament was held at Augsburg during the carnival of the year 1428, in which Duke Albrecht of Munich participated.

3. *der Tausend*. A very mild oath, about = "the Deuce."

4. *Scharfrichter*. Although the office of the *executioner* was never

designated as dishonorable by the law, it nevertheless was, and to a certain extent still is, so regarded by the people. — *Freisnedhte* = *Abbecker*, *slayers*, though here the reference is merely to the attendants of the *Scharfrichter*.

5. *auf seinen drei Beinen*. The third leg was Knippeldollinger's cane. An indefinite reference to the ancient riddle propounded by the Theban Sphinx and successfully answered by Oedipus.

Page 8. — 1. *O . . . allein!* The prompt books of the Munich and Vienna theaters read: *O, ich bin's nicht allein, die was gegen Dich hat.*

2. *Dabei . . . weg*, *that was, to be sure, an easy way out of it.*

3. *da steht . . . gafft*. Theobald is so irresistably attracted by Agnes' beauty, that he has eyes only for her. For this and other details of Hebbel's characterization of Agnes the poet is perhaps indebted to E. T. A. Hoffmann's description of Rosa in *Meister Martin der Kufner und seine Gesellen*: „wer mag's denn den jungen Leuten verargen, daß sie versteinert und erstarrt stehen bleiben, wenn sie auf der Straße Eurer Tochter begegnen; daß sie in der Kirche Eure Tochter sehen, aber nicht den geistlichen Herrn; daß sie auf der Allermiese (a popular place of merry-making near Nuremberg), oder wo es sonst ein Fest gibt, zum Verdruß aller Mägdlein nur hinter Eurer Tochter her sind mit Seufzern, Liebesblicken und honigsüßen Reden?“

Page 9. — 1. *wenn . . . soll*. The impersonal passive, with subject omitted.

2. *gern möglich* = *wohl oder leicht möglich*.

3. *dem gleichgültigen Menschen*, i.e. dem Menschen, der mir gleichgültig ist.

4. *er*, i.e. Wolfram.

5. *zu Hause gingen*, a North German provincialism for *nach Hause gingen*. Hebbel also uses the same construction in his diaries, (cf. Tb. III, p. 167: *der mich . . . zu Hause begleitete*).

6. Before *niemand* supply from the preceding *daran ist*.

7. *In den . . . heraufgeholt*. Doubtless suggested by Schiller's ballad, *Der Handschuh*, although the setting is there entirely different.

Page 10. — 1. *Allen*, dative of separation.

2. **Die . . . setzen.** Words attributed by Barbara to the admirers of Agnes. — **Gott**, l. 5, is dative of separation.

3. **lieber auf Erbsen knien!** Even that as a penance would have been preferable. The Munich and Vienna prompt books read: *Ich schüttete mein Herz gegen ihn aus, und er legte mir diesen Gang als Buße auf.*

4. **ihn**, refers to Wolfram.

5. **Die . . . beraubt**, i.e. by taking the flowers, which he (p. 5, l. 2ff.) had proposed giving to the old servant.

6. **ich . . . morgen.** Supply: von dem erzählen, was ich gehört und gesehen habe. Cf. also p. 33, l. 4ff.

Page 11. — 1. **Fronhof**, a large square in Augsburg. The name, 'Court of the Lord', is perhaps taken from its situation near the Cathedral. Cf. *Fronleichnam* = *Corpus Christi*.

2. **Destillierkolben**, the *retort* used in his experiments.

3. **Er**, cf. p. 6, note 5.

4. **Hat . . . gekräht**, i. e. isn't it time to be at work?

5. **Nichts da!** *Nonsense!* In Hebbel's manuscript *Nichts da!* is written above *Thorheit!*

6. Note carefully in each clause the force of *ja*; cf. p. 4, note 2.

7. **und wer noch**, colloquial for *und die anderen auch*.

Page 12. — 1. **Ich . . . genossen**, *I'll regard it as eaten*, i.e. I will do without it; cf. the polite phrase: *Ich nehme deine Einladung für genossen*.

2. **Bischöfliche Gnaden haben**, cf. Introduction, p. xxx.

3. **Hippocrates**, ancient Greek physician and natural philosopher, popularly called the "father of Medicine." Born about 460 B. C. Regarding the esteem in which Hippocrates was held in the Middle Ages, Hebbel noted in his diary, May 5, 1853: „Wenn die mittelalterlichen Ärzte irgend eine Erfahrung machten, die mit Hippocrates nicht übereinstimmte, so glaubten sie nicht, dieser habe sich geirrt, sondern die Natur sey in dem Punct degenerirt.“

4. **Gevatter**, cf. p. 6, note 2.

5. **Ihr . . . fragen!** What a questioner you are!

6. **an die** = *ungefähr*.

Page 13. — 1. Knippeldollinger's words here are not entirely

clear. He perhaps implies, as has been suggested, that Bernauer is interested in the Black Arts. (Cf. p. 89, l. 13ff.)

2. *Damit . . . durch*, *you can't get out of it that way*. In reading accent the first syllable of *damit*.

3. *Heut abend*, cf. act I, scene 15.

4. *Da . . . wundern!* *that's very strange* — spoken sarcastically.

Page 14. — 1. *Reichsfnechte*, a word analogous in formation to *Landfnechte*. It refers to soldiers from other parts of the empire (auß dem Reiche), who had been attracted to Augsburg by the tournament.

2. Hebbel wrote in his diary, February 13, 1850, the following quotation, taken from his reading: „Er sagte, es sey ihm ein gewisser Liquor bekannt, der, wenn er bei gemäßigter Wärme auf das Blut eines Menschen oder Thieres gegossen würde, die ganze Gestalt des (totden) Menschen oder Thieres vorstellte und zwar die Gestalt des Menschen durchsichtig.“ Bernauer's attitude throughout the entire scene, his half joking, half sarcastic manner toward the old fop, Knippeldollinger, inclines me to the belief that here too he is mildly ridiculing the superstitions of his time, in which he himself no longer has a share. Cf. Introduction, p. xxvi.

3. *Eibenkohle*, *Yew trees* are very commonly planted in churchyards, because, as it is an evergreen tree, it is regarded as a symbol of immortality.

4. *Nun . . . doch*, cf. p. 6, l. 27.

5. *wie zum Schönbartlaufen*, *as for the masquerades of the Carnival*. *Schönbart*, is a corrupt form of *schmebart* = 'bearded mask'. Das *Schönbartlaufen* is the old expression for participating in the Carnival festivities. Cf. also p. 85, note 1.

Page 15. — 1. *Alter . . . nicht*, cf. the proverb: *Alter hilft vor Torheit nicht*.

2. *du . . . Sparren*, cf. the proverb: *Jeder hat einen Sparren* (i.e. a crotchet) *und der's nicht glaubt, hat zwei*.

3. *der babylonische Turmbau*, *Babylonischer Turm* = *Turm von Babel*. These words on the confusion of languages are spoken out of Hebbel's own heart. The study of foreign languages, especially of Latin and French, which he began at a comparatively late age (cf. Introduction, pp. vii, x), caused him much vexation and annoyance.

4. *daß Einhorntier . . . wachsen*, fabulous wonders of the medieval world

5. *Alträundchen*. The root of the *mandrake* was thought, according to popular superstition, to bring its possessor good luck in all his endeavors. Especially efficacious when found under a gallows on which an innocent person had been hanged. Cf. Thomas, *Goethe's Faust* — Part II, note to l. 4979.

Page 16. — 1. *die reichsfreie Stadt*, i.e. the city was subject only to the jurisdiction of the Empire. In the Middle Ages many of the more important cities procured this practical independence. At the present time but three remain — Hamburg, Bremen, Lübeck.

2. *verhoffe*, supply *ich*. Here as above (l. 13ff.) the Burgomaster uses the stilted, labored style of official life.

3. *Geschlechter-Tanz*, a dance of the patricians.

Page 17. — 1. *die andere* = die zweite.

2. *Ihr . . . noch*. Falckenstein gives the name of Albrecht's intended bride, Elizabeth, daughter of Graf Eberhard IV of Württemberg, also that of her abductor, Graf Johann von Werdenberg. We also hear that Elizabeth broke the engagement „weil ihr zu Ohren gekommen, daß er ein allzu großer Weiberfreund sei," a characteristic that history amply confirms.

3. *Göppingen*. Hebbel found the town of Göppingen mentioned together with the Reugeld (ll. 13, 25f.) as pledges given by Württemberg in but one of his sources, Lipowsky.

4. *daß . . . ich!* *that he act in this instance just as I do*. Grimm, *Deutsches Wörterbuch*, gives under *verhalten* the phrase: „eine Sache *verhalten* = etwas tun."

Page 18. — 1. *schlepp' . . . her*, refers to the curious crowd, which would follow him, forming as it were a train.

2. Albrecht would wander through the city incognito, hoping thus to obtain another glimpse of the fair face that had so attracted him. The motive may, as Werner suggests, have been taken from Törning's drama, where Albrecht's exclusion from the tournament is explained in part because he had gone about Augsburg without sword and in disguise.

3. **richten . . . werden!** Cf. Matth., vii, 1: „Richtet nicht, auf daß ihr nicht gerichtet werdet.“

4. **Mannrausch.** Grimm, *Deutsches Wörterbuch*, under Mannräuschlein quotes from Goethe: „Mannräuschlein nannte man im siebzehnten Jahrhundert gar ausdrucksvoll die Geliebte.“ The meaning will be best interpreted by a comparison with other compounds e.g., Liebesrausch, Freudenrausch, Weinrausch.

5. **vertreibt . . . Trinken**, i.e. by satisfying the passion.

6. **Damit belad' ich meinen Esel**, *these words I'll keep in mind.*

Page 19. — 1. **Tanzhaus**, cf. p. 6, note 4.

2. **Katharinen-Abend**, November 24, 1386, the date of the first guild charter (Zunftbrief, p. 20, l. 9), giving the guilds the control in the government of the town. Hebbel found in both Werlich and Stetten a full account of this revolt of the guilds against patrician control, occurring October 21, 1386. This scene “was doubtless inserted to depict the disintegration of society at the close of the Middle Ages.”

3. **gewöhnt**, cf. also p. 20, l. 4. The more usual construction is sich an etwas gewöhnen.

4. **die Ehre der Stadt**, i.e. „die Honneurs im Namen der Stadt.“

Page 20. — 1. **Zunftbrief**, cf. p. 19, note 2. This passage was suggested by Werlich: „Kaiser Carl hat keine einzige Einred gehabt.“

2. **Wir** (l. 10) . . . **verlangt**, taken from Stetten: „Die Handwerker verlangten von den Geschlechtern, daß sie sich in ihre Zünften begeben, und also der Geschlechters-Stand und Gesellschaft völlig aufgehoben werden solle . . . ; allein der meiste Theil wollte sich durchaus hiezu nicht bequemen, und lieber die Stadt meiden.“

3. **keine Ratten.** This quaint idea, as well as the reference to Drusus (l. 19) Hebbel found in chronicles of Augsburg. Drusus, the son of Nero, was famous for his campaign in Germany, 12-9 B. C.

Page 21. — 1. Frauenhofen is but adding fuel to Albrecht's fire.

2. **Bluts**, archaic and literary partitive genitive instead of the more usual apposition.

3. **Meeresleuchten** = Leuchten des Meers, *phosphorescence of the sea.*

Page 22. — 1. **den Dank**, (beim Turnieren), *the prize.*

Page 23. — 1. *den sieben Hauptstücken, the seven Articles of Faith.* Hebbel has here apparently confused the Articles of Faith, of which there are twelve, based upon the divisions of the Apostles' Creed, with the Sacraments, of which in the Catholic Church there are seven.

2. *den Ton ihrer Stimme*, cf. p. 108, note 2, and Shakespeare's "Ear's deep-sweet music, and heart's deep-sore wounding."

3. *Geseßgleichen, your peers.*

4. This rapid passing of small groups (cf. also p. 24, ll. 3, 13, 24 and p. 25, l. 8), reminds one of the Garden Scene in the first part of Goethe's *Faust*. As there Mephistopheles, so here Albrecht's friends see to it that all disturbing influences are held off while he makes love to Agnes.

5. *gegen den Feind.* The reference is to his opponents at the tournament. — *müßtet, might.*

Page 24. — 1. *genickt hat*, i.e. now that Albrecht too has paid her homage.

2. *Juliana Peutinger*, the four year old daughter of the humanist Conrad Peutinger greeted the Emperor Maximilian on his arrival at Augsburg, 1504, with a Latin oration.

3. *aufführen* = *vorstellen*.

Page 25. — 1. *zieht . . . hält*, i.e. do not draw my hand from my breast and so compel me to disclose the secret (my love for you) that I am trying to conceal.

2. *das Blut besprach*, *stopped the flow of blood by magic*; a subject which much interested Knippeldollinger, cf. p. 13, note 1.

3. *Auch du*, i.e. even you, lowly though you are.

4. The Munich prompt book indicates that the three are to speak almost simultaneously.

5. *ein Wittelsbach*, *one of the house of Wittelsbach* (the family name of the rulers of Bavaria). — *Es . . . Erinnerung*, *this is just a reminder.* Repeated a few lines below by Bernauer, but in a quite different tone.

6. *gestäupt*, an old illustration of *Ausstäupen* (public flogging) is given in Schultz, *Deutsches Leben im XIV. und XV. Jahrhundert*, Fig. 67.

7. **den Unehrliehen.** The guild of the *Bader* was the last to be declared 'honorable'.

Page 26. — 1. **Wer . . . Kloster,** cf. p. 10, l. 9.

2. **Ich . . . gehört,** cf. p. 23, note 2.

3. **wer . . . feiern.** *Christmas, Easter and Whitsuntide*, in Germany, the three great festivals of the year. The idea is: Who would wish to enjoy all the pleasures of life at one time and leave nothing for the future?

REVIEW EXERCISES TO ACT I.

I. The *milieu* — Augsburg, a Free Imperial City of the late Middle Ages.

A. The guilds, the patricians.

B. Festivities.

II. Agnes.

A. Her irresistible beauty.

B. Her environment.

1. Her father, Caspar Bernauer.

2. Theobald, Knippeldollinger, Martha.

C. Her character.

III. Albrecht.

A. His broken engagement with Elizabeth of Württemberg.

B. Albrecht and Agnes.

1. Love at first sight.

2. The first meeting.

C. Albrecht's character.

ACT II.

Page 27. — 1. **Die Linie . . . Augen,** i.e. this branch of the family has only Albrecht as successor.

2. **einen Sohn,** Adolf, the son of Ernst's brother, Herzog Wilhelm (l. 3), who in the drama is represented as already living. Historically Adolf was not born until 1432 and died five years later, 1437.

3. **Die Münchener Linie** (l. 7) . . . **zerissen.** Bavaria at this time was divided into three parts, with separate and hostile, though related rulers: Munich (Ernst and Wilhelm), Ingolstadt (Ludwig),

Landshut (Heinrich). Cf. Introduction, p. xviii and p. 29, note 4. For an apt characterization of Ludwig and Heinrich, cf. p. 78, l. 7ff.

4. *sich schlagen*, *were fighting*; the progressive form.

5. *während die Bären . . . der Adler die Beute weg*. The meaning of this metaphor is perfectly clear; a somewhat similar idea is contained in Aesop's fable of the Lion, the Bear, and the Fox, though here it is the weaker animal that makes off with the booty. The Adler refers to the imperial coat of arms; the reference of the Bären, however, which one would naturally suppose to be to the Wittelsbach arms, I have not been able to verify.

Page 28. — 1. *welfsch*, *Italian*; Albrecht's mother was Elizabeth, princess of Milan. Cf. also p. 31, l. 5f.

2. *besprechen*, cf. p. 25, note 2.

3. Törring's plan for arranging everything is made clear in act II, scene 6.

Page 29. — 1. *faulen Wenzel*. Falckenstein relates: „In seiner Jugend ward er an dem königl. Böhmischen Hofe bey seiner Frau Ruhme, der Königin Sophia, seines Vaters Schwester, erzogen . . . Er war ein sanftmüthiger und liebevoller Herr . . . und ein Liebhaber der Music.“ The Emperor Wenzel stood in no good repute, in the year 1400 he had been deposed because of his incompetence. Cf. also p. 35, l. 22ff. This training at the dissolute court of Wenzel, together with Albrecht's passionate Italian blood (p. 28, l. 3ff.), explains, according to Frauenhofen, his infatuation and renders quite hopeless any attempt on the part of his companions to restrain him.

2. *die Maus dem Löwen*, a general reference to the Aesopian fable of the Lion and the Mouse.

3. *Noch . . . Schlucken*, a decidedly effective, though not very elegant figure; equivalent to 'just in the nick of time'.

4. *bei Alling*. The battle of Alling, 1422, resulted in a decisive victory of Duke Ernst over his stubborn adversary, Ludwig of Ingolstadt. In this battle the youthful and impetuous Albrecht venturing too far forward became completely surrounded by the enemy, but was finally rescued by the valor of his father who opened a path to him over the dead bodies of the foe. (Lines 13-18 also have reference to this incident.)

Page 30. — 1. *Kirsche*, one of Hebbel's favorite words. Cf. *Maria Magdalena*, II, 5, where the twenty-four letters of the alphabet are spoken of which join together „zu wohl-schmeckenden und wohl-riechenden Worten, wie Kirsche und Rose.“

2. *gebrochen*, construe with *Kuge* (l. 1), i.e. *glazed in death*.

3. *ihn*, i.e. den Vater.

4. *wohl . . . Wollust*. Hebbel's diary, October 11, 1845, reads: „Wollust — Wohl-Lust — wohl Lust! Tiefsinnige Wortbildung!“

5. *dann — dann!* Supply: *dann erst könnt ihr mich verstehen*.

6. *wenn man . . . anspricht!* “Note how effective is this juxtaposition of the severe father and the impetuous son. So overwhelming is Ernst's personality, that petitioners who displease him falter and blench before him.” (von Klenze.)

Page 31. — 1. *Wenn aber —*, i.e. *wenn das so wäre*.

2. To this entire speech, with its radical sentiments, objection was raised by the Vienna censor. In the list of places marked by the censor Hebbel noted here to signify his disgust: *NB NB NB*.

3. *ich soll*, *it is said that I*, i.e. the nobles say.

4. *Bavaren* = die Bayern. Here a derivative from the Latin name of the country, *Bavaria*, is used.

5. *die Sense . . . Schwert*, i.e. die Sense des Bauers gegen das Schwert des Ritters.

Page 32. — 1. *der große Karl* = Karl der Große, 742-814. Charlemagne, the first of the German emperors, is here represented as the personification of hereditary monarchy threatened by revolutionists.

2. *Das . . . Wort!* *those are the words of a man*.

3. *ihn*, and l. 18, *ihn*. Is the reference to Albrecht (cf. p. 26, l. 8) or to Theobald? Doubtless intentionally ambiguous. Agnes refers it to Albrecht, while Bernauer has Theobald in mind. Cf. Agnes' surprise at the first mention of Theobald, l. 25.

4. *Kranzwindenszeit* = Zeit um dir den Kranz zu winden. The wreath is the traditional symbol of marriage.

5. *ihn*, capitalized as it receives the main emphasis. Cf. note 3.

6. *an dem Fieber litt*. *Fieber* a very favorite word with Hebbel, both in the literal sense, or as here used figuratively.

Page 33. — 1. *Reichsfnechte*, cf. p. 14, note 1.

2. *Ist das einer!* *what a fine fellow that is!*

3. *was Gott . . . scheiden*. Biblical, cf. Matth. xix, 6 or Mark x, 9.

4. *auf roter Erde . . . Westfalen*. *rote Erde* = *Westphalia*, so called because of the large iron deposits. The reference here, however, is to the *Femgericht*, an old German tribunal, with power of life and death, especially prevalent in Westphalia, but according to several of the sources consulted by Hebbel with representatives in Augsburg at the time of our play. Much of the secrecy and mystery attributed to the *Femgericht* in saga and poetry is grossly exaggerated. Hebbel was naturally familiar with the descriptions of this tribunal given in Goethe's *Götz von Berlichingen*, and Kleist's *Kätchen von Heilbrunn*. Even Albrecht though a duke was subject to this court. Cf. also p. 39, l. 22ff.

5. *Morgen! Morgen! Morgen!* Bernauer's repetition of his hasty interruption shows that he realizes the excited state of his daughter but hopes that it is merely temporary.

Page 34. — 1. *so* = *so wie so*. Or, is this perhaps a Low German reminiscence from Hebbel's youth? Grimm, *Deutsches Wörterbuch*, gives under *so* the Low German: "*hê mut so wer kamen*" = *er muß bald (gleich) wieder kommen*, and adds that it is also used colloquially in the High German of Low German districts. One might translate the passage then: 'At this time (i.e. so early in the morning) there'll not be many coming in right away'.

Page 35. — 1. *Heinrichs . . . Eschenbach*, names which in the late Middle Ages and later were in the popular mind associated with the *Minnesang* or love poetry (approximate dates 1190-1230). Of Ofterdingen's life and works we know nothing, while Wolfram (Hebbel wrote Wulfram) the greatest of the Middle High German poets, is best known by his epics, especially the *Parzival*.

2. *der*, i.e. *Lörriings Schädel*.

3. *Gia popeia*, used as the refrain of many cradle songs; here with the meaning of childish nonsense.

4. *Kaiser Wenzels Bademädchen*, *Susanna* (p. 36, l. 2). The entire tale of the imprisonment of the Emperor Wenzel in Prague, 1393 (not 1394), and his escape through the assistance of the *Bade-*

magd Susanna is a historical myth invented about the middle of the sixteenth century. Cf. *Mittheilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung* I, 105ff.

Page 36. — 1. *im . . . Geigen*, i.e. in Bohemia.

2. It is a common saying among Germans that when peculiarly happy they sing the *Lorelei*:

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
Daß ich so traurig bin . . .

Page 37. — 1. *sie hätten*. The plural form is explained by the reference to jedes Eheweib. Hebbel's manuscript reads here „sie hätten [alle].“ Note also the word-order, cf. p. 3, note 7, also p. 40, l. 13; p. 43, l. 11.

2. *Trunk*, i.e. before and after marriage. The quaint double beakers which husband and wife should empty directly after the marriage ceremony are still to be found in Nuremberg.

3. *Johannisfeuer*. On the 24th of June, the feast of St. John the Baptist, it is still customary in certain parts of Germany to build bonfires to ward off the evil spirits, popularly believed to be especially active on this night. It is probably derived from the summer solstice festivals of ancient Germany.

4. *Barbierbecken*, the brass shaving basin serves not merely as the sign of the barber's shop in Germany, but is still sometimes used.

5. *späßig*, colloquial for *späßhaft*. Bernauer says in Bayern, as the free city of Augsburg lay just out of Bavaria's jurisdiction.

6. *Schnäpper*, cf. p. 5, note 4.

7. *Zit . . . Tract*, onomatopoetic formations, imitating the sound of the instrument.

Page 38. — 1. *Rausch* = *Liebesrausch*.

2. *was weiß ich's* = *was weiß ich davon*; *es* is an old genitive form, cf. *ich bin es zufrieden*.

3. *Ihr . . . geadelt!* A bitter reference to Törring's contemptuous use of razor, shaving basin and lancet, as if by this he had already conferred upon him the patents of nobility. Or the reference may be to the fact that Törring has already given Bernauer his hand (cf. p. 35, l. 13).

4. **unter uns** = unter uns gesagt.

5. Both Bernauer and Agnes believe that Törring comes as a messenger from Albrecht.

Page 39. — 1. **Reichsbürger**, i.e. we who are subject merely to the jurisdiction of the Emperor.

2. **eins** = ein Schwert. Note that Bernauer replies to each of the three points raised by Törring: the sword, the helmet, the coat of arms.

3. **simpeln** = einfachen, i.e. plain as compared with the „*Helm mit dem bunten Federbusch*.“

4. **Klinge** = Schwert.

5. **mein Wappen**. As Törring at once understands, Bernauer refers to the *Femgericht* (cf. p. 33, note 4), to which (l. 23f.) certain of his relatives belong.

6. **Jungfrauen**. Hebbel had doubtless Kleist's *Kätchen von Heilbronn* especially in mind.

Page 40. — 1. **Maulwurf**. This is not historically correct. The vehmic court while secret did not, as Hebbel supposed, meet necessarily underground. Cf. p. 33, note 4.

2. **daß eine, daß andere**. *The one*, that Albrecht had sued for her hand; *the other*, that he should now wish to dishonor her.

3. **Fräulein**. In the older sense, referring to the daughter of a nobleman.

4. **bis zum zehnten Glied herab**, 'of even those (relatives) most remote.'

Page 41. — 1. **als . . . Hand**, cf. act IV, scene 12.

2. **daß . . . abnahm**, i.e., that I, proceeding somewhat roughly, disclosed her innermost thoughts.

Page 42. — 1. **Folgt mir**, spoken to Törring.

2. **Jetzt — jetzt — Vater!** Agnes' words of joy at finding her ideal of Albrecht restored.

3. **sie**, i.e. the angry words of Agnes (p. 42, l. 11ff.) which, however, have betrayed her love to Albrecht.

Page 43. — 1. **zusammenrotteten, empörten, schidte, fehrtten**, all preterit subjunctive forms, a contrary to fact conditional sentence.

2. *Nach der Kehle greifen* = feiger Erstickungstod durch eigne Hand (l. 23f.).

Page 44. — 1. *Die Württembergerin*, cf. p. 17, note 2.

2. *So . . . weiß*, but cf. p. 67, l. 19ff.

3. *vermummt . . . Totendienst*. Totendienst = Totenamt, i.e. mass for the dead. Cf. Schultz: *Deutsches Leben im XIV. und XV. Jahrhundert*, Fig. 671 (*Familienausgabe*, Fig. 629), *Todtenamt*. In this miniature, representing the church service for the dead, the relatives, completely enveloped in long black cowls, are seated about the coffin, behind them stand the priests. Somewhat similar apparel is also mentioned by E. H. Meyer: *Badisches Volksleben im 19. Jahrhundert*, p. 593, but in connection with the funeral procession.

4. *Bohburg*, about forty-five miles north-east of Augsburg. Albrecht called himself *Graf von Vohburg*. The castle had been bequeathed to him by his mother.

Page 45. — 1. *auf alle Gefahr hin*, i.e. at the risk of being later disappointed in it.

2. *Mein Albrecht*. It is customary for *Duzbrüder* to address each other by the Christian name.

3. *es*, refers to Törring's proposal.

4. *sie*, refers to *Sterne* implied in *Stern* (l. 7), although the meteors which occasionally fall upon the earth's surface are intended. Albrecht is *der funkelndste Stern*, who, as she feared, had fallen from his ideal height and had disclosed through Törring's proposals his baser nature.

5. *dafür* = statt dessen.

6. *Sie . . . hängen*, cf. Matth. xix, 5: „Darum wird ein Mensch Vater und Mutter verlassen, und an seinem Weibe hängen.“

7. *dazu*, i.e. zum Segen eines Vaters.

REVIEW EXERCISES TO ACT II.

I. Political conditions in Bavaria.

II. Albrecht.

A. The growth of his love.

B. His attitude toward existing class distinctions.

1. His companions make the first attempt to awaken his sense of duty to the state.

III. Törring and Caspar Bernauer.

A. The knight and the burgher.

IV. Albrecht and Agnes.

A. Love triumphant.

ACT III.

Page 46. — 1. *Kabinett* = *Beratungszimmer*.

2. This summary was doubtless suggested by one of the histories consulted by Hebbel, where are found as consecutive column headings: *Tyrol verloren, Brandenburg verloren, Holland etc. verloren*. The Tyrol was lost to Bavaria in 1363, then gradually the other possessions.

3. *und . . . war*, as we might say colloquially: *and what wasn't there that didn't belong to us*.

4. *Bierundzwanzig . . . gewesen*, even twenty-four hours before the end of the world such negligence would have been too gross.

5. *Und ihr . . . nah'*, a reference to the land-greed of the Austrian house of Habsburg. The most familiar example of this, though unsuccessful, is found in Schiller's *Wilhelm Tell*.

6. *Rudolf von Habsburg*, first German emperor from the house of Habsburg, 1273-1291. His success in laying the foundations of Habsburg's future greatness is here well characterized.

7. *Kaiser Ludwig*, Ludwig der Bayer, 1314-1347. According to some of the sources consulted by Hebbel he was said to have been poisoned (p. 47, l. 7).

8. *den . . . heimlichen*, supply *Feind*, i.e. den Tod.

9. *du blickst . . . herab*, with this scene cf. *Herodes und Mariamne*, V, 5, especially the lines 283ff.:

Du Held der Helden, blicke nicht so finster

Auf mich herab, du sollst mit mir zufrieden sein!

cf. also the monologue of Graf von Strahl in Kleist's *Kätchen von Heilbronn*, II, 1, where in a similar manner the portraits of his ancestors appear before him.

Page 47. — 1. *Kurfürstenmantel*, i.e. the office of Elector which had been lost to Bohemia. Cf. p. 49, note 5.

2. **ausgetan**, *außtun* = *auslöschen*, 'put out,' hence *to kill*.
3. **aber . . . tot!** i.e. *de mortuis nil nisi bonum*.
4. **der geschichte . . . Namen**. Werner surmizes this to be a compliment to Sulpice Boisserée, the Cologne art critic, 1783-1854.
5. **Bogen**, a *sheet of paper* on which is the design for the Bierat für die Totenkapelle (l. 14).
6. **Tut nichts** = *das macht nichts aus*.

Page 48. — 1. **wie man die heilige Martha malt**. Is this perhaps a slip on Hebbel's part for Mary Magdalene? The description given would admirably fit the appearance of Christ to Mary at the Sepulchre.

2. **sie, ihre** (l. 7) refer to die Abgeschiedene.
3. **Bauhütte**, i.e. „Körperschaft der Steinmeger und Baumeister im Mittelalter.“ Cf. p. 57, note 2.
4. **Die . . . feierte!** The reference is to the bizarre ornaments of the design submitted for his approval.
5. **das** = *solche Leute*, spoken contemptuously. — **scharwenzeln**, i.e. *trazfüßeln*, *schweifwedeln*. A good illustration of the meaning is found in Hebbel's diary, August 25, 1848: „Es giebt eine Zeit, wo man einem Haushund Complimente macht, bloß um zu sehen, ob man sich auf die edle Kunst versteht; später spart man sie so lange, bis man nothgedrungen scharwenzeln muß.“
6. **Wißt ihr was?** *what do you say?*

Page 49. — 1. **Üünfzig vom Hundert**, i.e. even if they demand fifty percent.

2. **Erw.** A contraction for *Euer*. — Mannert says of the relations between Ernst and Wilhelm: „Was Ernst that, genehmigte Wilhelm, und er that nichts, ohne sich mit Wilhelm zu berathen.“ A hint that Hebbel used in his portrayal of Ernst's character; he is not arbitrary.
3. **ihn vorbeigehen**, *pass him by*; the usual construction would be *an ihm vorbeigehen*. Cf. also the preceding note.
4. **Kurhut**, cf. p. 47, note 1.
5. **seinen doppelten Spruch**. Rudolph von Habsburg had decided in 1275 that Bavaria was entitled to an electoral vote, refusing the claims of Bohemia. Later, however, after the houses of Habs-

burg and Bohemia had intermarried, this decision was reversed and the electorship given to his son-in-law Wenzel, the later emperor. (Cf. p. 29, note 1.)

6. **wenn . . . könnten.** The same figure is found in Hebbel's liary, April 18, 1848: „Die lieben Östreicher! Sie sinnern jetzt darüber nach, wie sie sich mit Deutschland vereinigen können, ohne sich mit Deutschland zu vereinigen! Das wird schwer auszuführen seyn, eben so schwer, als wenn zwei, die sich küssen wollten, sich dabei den Rücken zu zu kehren wünschten.“

7. **der Württemberger**, cf. p. 17, note 2.

Page 50. — 1. verpfändeten Städte. It was no uncommon thing in the Middle Ages for a ruler when pressed for money to mortgage one or more of his cities.

2. **wo . . . wird**, i.e. where we can drive the best bargain.

3. **Ja (l. 12) . . . glitte.** The same figure is used in *Herodes und Mariamne*, IV, 3, ll. 2226-2229. Soemus in speaking of Herodes says:

Ich sah den Höhern immer schon in ihm
Und hob dem Waffenbruder seinen Schild,
Wenn er ihn fallen ließ, so willig auf,
Wie je dem König seinen Herrscherstab!

i.e. just as he had helped his friend in battle, he had also aided the ruler in maintaining his power. Ernst means then: By redeeming one of his mortgaged towns there would be one place less over which his jurisdiction did not extend, or stated positively, one place more over which his jurisdiction did extend.

4. **Lech**, an important tributary of the Danube, on which Augsburg is situated. This incident of the blocking of the Lech Hebbel took from Stetten, who records that in 1419 (cf. Anno Neunzehn, l. 17), „hielten Herzog Ernst und Wilhelm von Bayern . . . die Straßen gegen der Stadt gesperrt. (Because the city had sided with the Emperor in a quarrel that had arisen over the election of a bishop.) Daher dann der Kayser bewogen worden, den Augspurgern zu befehlen, daß sie den Lech-Strom gleichfalls gegen Bayern schützen, schirmen und verschießen sollen.“

5. **aufknöpfen**, cf. the American slang 'shell out.'

Page 51. — 1. Göppingen, cf. p. 17, note 3.

2. es kommt mir . . . an! *for such an expedition I am still quite ready.*

3. Alling, cf. p. 29, note 4.

4. unsrer eignen Jugendsünden, a motive taken from Mannert, where we read: „Die Liebeshändel erfuhr: der Vater und brüdete, seiner eignen Jugendzeit sich erinnernd, ein Auge zu.“

5. Andechs, a famous shrine situated in the mountains south-east of Munich. Ernst bestowed rich gifts upon it, though actually at a somewhat later period than here represented.

6. aber es ist, a change to Albrecht's affairs: — After Ende supply: des Geredes, implied in l. 7f.

7. der Württembergerin, cf. p. 17, note 2.

8. die Braunschweigerin, „Anna, die Tochter Erichs I. Herzogs von Braunschweig, wurde 1436 Albrechts Gemahlin.“

Page 52. — 1. Er . . . gemacht! *He took long enough!* i.e. far too long. But as Preising replies the length of time was due to the greater distance, as Albrecht had left Augsburg for Vohburg before the arrival of the messenger.

2. Das Gerücht hat tausend Zungen. Cf. the description of *Fama* by Virgil (*Aeneid*, 4. 174ff.), also the German proverb: Das Gerücht ist immer größer denn die Wahrheit.

3. Aber er soll hinzufügen, etc., i.e. the messenger shall so grossly exaggerate that the report will appear incredible.

4. solle. Subjunctive of indirect discourse: — apart = besonders.

Page 53. — 1. Er hebt . . . Höhe, the traditional gesture in taking oath.

2. der Braunschweiger, cf. p. 51, note 8.

3. nachschicken, supply, to complete the idea: 'In order to wash it away'.

4. er = der Rot.

5. eine Person, i.e. Anna von Braunschweig. The following tribute to the beauty of the women of Braunschweig is doubtless, as Werner suggests, intended as a compliment to Hebbel's wife, Christine, who was born there.

6. Herxenvolt . . . versammelt. On the night before the first of

May (*Walpurgisnacht*) tradition tells us that the witches were wont to assemble on the Blocksberg (or the Brocken as it is generally called), the highest peak of the Harz mountains, situated in the territory of Braunschweig, and there to hold their wild dances.

7. **Der Burggraf von Nürnberg**, perhaps Ludwig der Bucklichte, the son of Ludwig der Bärtige.

8. **twatsche**, Low German *dwatsch* = *närrisch*.

Page 54. — 1. **ein Licht . . . gepußt**, a play upon the word *pußen*, which means when used of a candle 'to snuff or put out', but used of a person 'to deck, to adorn'.

2. **mit der Baderin** = mit des Baders Tochter.

3. **denen** = den Regensburgern. Ernst owed them this not merely as a spectacle, but, just as in our own day any large celebration or gathering is much sought after by various cities, because of the money it would bring to the place.

4. **Welf und Wittelsbach**. The hostility between the houses of the Guelphs (Braunschweig) and the Wittelsbachs (Bayern) dated from the banishment of Heinrich der Löwe, 1180, Duke of Saxony and Bavaria, when Otto of Wittelsbach was created Duke of Bavaria. Cf. p. 63, ll. 6-15.

5. **ein Geschäft für ihn**. Hebbel found mention in Mannert of Wilhelm's *Vorliebe zu äusserer Pracht*.

6. **Gebreßen** = Krankheiten.

7. **daß . . . recht**, to be noted in connection with Ernst's own action, cf. p. 115, l. 14f.

Page 55. — 1. **Jugend-Torheiten . . . gucken**, a personification of the rash deeds of youth. In the old Morality Plays such personifications often were actually represented on the stage.

2. **Dann . . . Ritterschaft**, cf. act III, scene 13.

3. **Lugin's Land**, a very transparent and expressive compound. *Lugen* corresponds etymologically to English "look." It has been pointed out that both *Werlich* and *Stetten* often refer to the tower near Augsburg named on account of its height *Lug ins Land*.

4. **Hochselige**. *Selig* is used when speaking of the deceased (cf. the English *sainted*). The reference is to Albrecht's mother, whose rank is indicated by *Hoch*.

5. **Em.** = *Euer*; cf. p. 49, note 2.

Page 56. — 1. **Burgwart** = Burghauptmann.

2. **denn . . . darin.** That Albrecht had not shown Agnes this room sooner had aroused suspicion. His deceased mother had evidently bidden him bring his wife hither (l. 2f.), where her last gift was hidden, cf. p. 59, l. 1 and note.

3. **heiligen römischen Reich.** The official name of the German empire from 962-1806 was *das heilige römische Reich deutscher Nation*.

4. **soviel . . . halte,** *however much I am willing to endure from him.*

Page 57. — 1. **seit** = seitdem.

2. **in Köln den Dom bauen.** The Cologne Cathedral, one of the greatest monuments of Gothic architecture, was started in 1248. There were numerous and long periods of interruption in the building which was finally completed in 1880.

Page 58. — 1. **durch wen,** i.e. durch Agnes.

2. **Erden.** An archaic dative singular form preserved in this set phrase.

3. **sie,** i.e. die Trauung.

Page 59. — 1. **Tannenbaum,** *Christmas-tree*, i.e. the special time and place of giving gifts used symbolically for gifts. Cf. also p. 26, note 3.

2. **darauf,** i.e. auf dieses Beispiel.

3. **Hagel zu Schnee,** i.e. the pearls are but hail as compared with the snow of her skin.

4. **hat** (l. 19) . . . **göffe.** Arnpeck's chronicle in describing Agnes reads: „Man sagt, daß sie so hübsch gewesen sey, wann sie roten Wein getruncken hett, so hett man ihr den Wein in der Rhel hinab sehen gehen.“

5. **Dies Gold und das.** The beauty of Agnes' rich, golden hair, reaching almost to her feet, is very frequently mentioned in the chronicles.

Page 60. — 1. **er hätte . . . erzeugt,** *for if it had, it would have produced.*

2. **Aber . . . Beßres.** A similar idea is contained in *Herodes und Mariamne*, I, 3, ll. 449-453:

(Du bist) so schön, daß ich mich nicht
 Verwundern würde, wenn die Berge plötzlich
 Ein edleres Metall, als Gold und Silber,
 Mir lieferten, um dich damit zu schmücken,
 Daß sie zurückgehalten, bis du kamst.

3. **ihr**, i.e. deiner Mutter.

4. **wird**, supply diejenige as antecedent of die.

5. **Salomo**. The reference is to Eccl. i, 2 (note the German name *Der Prediger Salomo*): „Es ist alles ganz eitel, sprach der Prediger, es ist alles ganz eitel.“ Cf. also *Hamlet V*, 1, especially the words of Hamlet on taking up Yorick's skull.

6. **sie . . . geliebt**. Before sie supply denn; cf. also the expression ich habe geliebt und gelebt.

Page 61. — 1. **wenn . . . soll**, if I am ever to reach Heaven. Instead of bei Gott aufhören, the Munich prompt book reads zum Himmel gelangen.

2. **er . . . dahin**. Er refers to den Menschen; dahin = gone, i.e. dead of joy.

3. **Daß . . . Stunde!** Cf. p. 33, note 2.

Page 62. — 1. **Ritter Handedt**, mentioned only here and p. 101, l. 5; p. 102, l. 12. Hebbel found the name in the chronicles of Augsburg.

2. **Eurer ersten Braut**, i.e. Elizabeth of Württemberg; cf. p. 17, note 2.

3. **die schönste Fürstin Deutschlands**, cf. p. 51, note 8.

Page 63. — 1. **Nürnberger Hampelmann**. Grimm, *Deutsches Wörterbuch*, defines Hampelmann as: „geschnitzte oder pappene Puppe mit beweglichen durch Ziehen zu regierenden Gliedern.“ Nuremberg toys, still famous the world over, are again mentioned, p. 74, l. 15.

2. **Verbindung** (l. 6) . . . **reichen**, cf. p. 54, note 4.

3. **sie**, i.e. die Kunst. — **er**, i.e. der Faden.

4. **Millionen**. Doubtless to be understood merely in the general sense of 'a very large number'. The Vienna prompt book reads Tausende, which would be more accurate.

Page 64. — 1. **rund**, i.e. complete, perfect. Hebbel says of himself in a letter, March 12, 1863: „wenige auf Erden dürften Welt und Leben so rund finden . . . wie ich.“

2. **ihnen**, i.e. your subjects, implied in *Millionen* p. 63, l. 29.
3. **die**, i.e. die glücklichsten Stunden.
4. **daß**, i.e. sie in meine Arme zu schließen.

Page 65. — 1. **Margaretha von Kärnthen.** (Sie) „brachte Tirol an Bayern. Ludwig von Brandenburg (Herzog Ludwig, l. 4), der Sohn Ludwigs des Bayern, weigerte sich zuerst sie zu heiraten, weil sie so häßlich war (Maultasche), dann aber zeugte er drei Söhne und eine Tochter mit ihr.“ The marriage took place in 1342.

2. **daß Salz.** The reference is to the important salt mines in the Tyrol, especially near Hall, not far from Innsbruck.

Page 66. — 1. **Bauernschlägerei.** The suddenness and violence of peasant brawls have been traditional in Germany for centuries. Hebbel first wrote: „Schlägerei zwischen betrunkenen Bauern.“

2. **ist . . . mißglückte**, cf. p. 54, note 4.

3. **Erbsenschote**, i.e. etwas ganz Wertloses. The more usual word in German to express this idea is *Bohne*. Grimm, *Deutsches Wörterbuch*, quotes Wieland: „um dieses höchste Gut gab ich nicht eine Bohne.“

4. **wie . . . hat!** i.e. in hiding, in concealment. Cf. also p. 30, note 1.

5. **Tarnkappe.** The reference is to the secrecy of their marriage. Siegfried's *Tarnkappe* in the *Nibelungen* was a cloak of concealment.

6. **Augsburger Priester**, cf. p. 44, l. 8f.

Page 67. — 1. **Nein, . . . hergestellt.** A deep dislike of external show and finery was peculiar to Hebbel, and attributed by him to many of his characters.

2. **meine letzte Antwort**, i.e. the announcement of his marriage, cf. p. 70, l. 10ff.

3. **sie**, i.e. meine letzte Antwort.

4. **der Trost . . . bezahlen**, but cf. p. 44, l. 11f.

5. **wenn's.** 's = dadurch, an archaic genitive singular neuter; cf. p. 38, note 2.

Page 69. — 1. **Wittelsbach ist da!** This precedence naturally belonged to the ruling house.

2. **aufgeschaut!** *look out!* An example of the use of the perfect

participle in sharp commands or warnings as a substitute for the imperative.

3. **den Blinden . . . muß**, i.e. *whose eyes I must open*, lit., 'whose cataract I must cut.'

Page 70. — 1. **Heilbronn . . . schwächte**. Lipowsky quotes as *Artikel 10* of the *Heidelberger und Heilbrunner Turnier-Ordnungen* the identical words used here by Hebbel.

2. **Krippenreiter**. According to Grimm, *Deutsches Wörterbuch*: „Spottname eines armen Edelmanns.“ He quotes from Logau:

Krippenreuter.

Es ist ein Volk, das seine Pferd an fremde Krippe bindet,

Das sich bei fremdem Feuer wärmt, zu fremdem Teller findet.

3. **Schwieger**, i.e. Schwiegertochter, as the Munich prompt book actually reads. This bold announcement of his marriage on the part of Albrecht appears to have been the invention of Lipowsky, whom Hebbel here follows. Lipowsky relates: „Wütend drang er (Albrecht) auf jene ein, die ihm die Turnier-Schranken nicht öffnen wollten; ich gebe mich nicht mit einer Buhldirne ab . . . rief er mit hallender Stimme, Agnes ist meine Gattin, meine Gattin durch das Band der Ehe, geschlossen im Angesicht der heiligen Kirche.“

4. **zum — Wiederjungwerden!** i.e. zum Verrücktwerden, zum Ausderhautfahren!

5. **ich . . . brauchen**. „Bei dem Regensburger Turnier von 1434 soll sich Herzog Ernst so weit haben hinreißen lassen, daß er seinen Sohn, übel mit Schlägen tractirte.“

6. **was** = warum.

Page 71. — 1. **Ludwig der Bärtige**, Duke of Bayern-Ingolstadt, 1413-1443, cf. p. 27, note 3. Riezler, *Geschichte Baierns*, vol. 3, p. 218, explains the nickname: „der Beinamen dürfte daraus zu erklären sein, daß die von Ludwig wohl aus Frankreich herübergebrachte Mode einen Vollbart zu tragen damals bei den deutschen Fürsten noch neu war.“ — **zieht**, supply sein Schwert. The idea is, *stands ready to aid you*.

2. **Bürger . . . Baders**, addressed to Albrecht.

3. **Otto, mein Ahnherr, für Treu!** Albrecht's rallying-cry in reply to Ernst's es lebe Adolf, das Kind! Otto von Wittelsbach, Duke of Bavaria 1180-1183, was the founder of the Bavarian house,

Because of his loyalty to the Emperor Frederick I, Barbarossa, "*Wittelsbacher Treu*" became proverbial.

REVIEW EXERCISES TO ACT III.

I. Ernst.

- A. His one purpose in life.
- B. Qualities which soften the severity of the character.
 - 1. Attitude toward Albrecht.
- C. Plans for the future.

II. Albrecht and Preising.

- A. The second attempt to awaken Albrecht's sense of duty to the state.

III. Ernst and Albrecht.

- A. The first clash.
- B. Ernst temporarily thwarted.

ACT IV.

Page 72. — 1. **Vierter Akt.** Between acts III and IV a period of two and a half years elapses, cf. p. 74, l. 28; p. 76, l. 15f.; p. 79, l. 10; p. 110, l. 24. The number of times it is mentioned shows that Hebbel considered this lapse essential to his drama, cf. Introduction, p. xxxii.

2. **sieben Siegel.** Cf. Rev. v, 1: „ein Buch, . . . versiegelt mit sieben Siegeln," and Goethe's *Faust*, Pt. I, ll. 575-576:

Mein Freund, die Zeiten der Vergangenheit
Sind uns ein Buch mit sieben Siegeln.

3. **seiner**, i.e. Ernst's.

4. **mit . . . Jahre.** Werlich tells that there was in the year 1427 a „große Wolfeile in Getreide."

5. **Sterbebett.** The Munich and Vienna prompt books insert here „feines Kissen und Erben."

6. **er . . . bedeuten**, i.e. *he will not listen to reason.*

Page 73. — 1. **versehen**, i.e. given the sacrament of extreme unction. Instead of *ward er versehen* the Munich prompt book reads „lag er in den letzten Zügen!"

2. **die Augsburger Hege**, i.e. Agnes.

3. **Schranne.** It is somewhat doubtful just what idea Hebbel wished to convey by this term. Grimm, *Deutsches Wörterbuch*, states: In Hamburg the form *Schranze* is current in the sense of *Fleischmarkt*; in Bavaria with the meaning „Anstalt, — Gebäude, das zum Kauf und Verkauf gewisser Dinge, namentlich Brot oder Fleisch bestimmt ist;“ in Vienna „Name des Stadtgerichts und des Gebäudes, worin es sich versammelt.“ Hebbel was doubtless familiar with all of these, any one of them would afford a satisfactory meaning for the passage. The general idea of the context, *everywhere*, is perfectly apparent.

4. **Vater Franziskaner**, *Franciscan monk*. The order was established in 1208.

5. **Bernauerin**, cf. p. 54, note 2.

6. **Erst stirbt . . . Herzog Wilhelm.** „Herzog Wilhelm starb nach Falkenstein . . . am 11. September 1435, seine Gemahlin Margareth bald nach ihrem Gemahl, ihr Sohn Adolph 1437.“

7. **Heute rot, morgen tot**, a popular saying, indicating the shortness of life and the suddenness of death.

8. **Sterbeglöcklein:** „Das sogenannte Zünglöcklein wird geläutet, wenn jemand im Sterben liegt.“

9. **Er . . . Fluche**, i.e. as if to curse Agnes, who in turn was well aware of the accusations laid at her door, cf. p. 85, l. 16ff.

10. **Nun . . . Herzog**, *it will be the Duke's turn next*.

Page 74. — 1. **Bernauer oder Bernauer.** Hebbel found both forms in his sources; their introduction increases the formal, legal style of the document.

2. **Gingehung**, *contraction*, a legal term.

3. **zur Abwendung . . . dürfe!** Hebbel received the idea, perhaps, from Lipowsky: „der Rath erklärte die Heurath . . . als ein Staatsverbrechen, das nur durch den Verlust ihres Lebens könnte abgebüßet werden, eine Strafe, die allein dem bairischen Vaterlande Wohl, Ruhe und Sicherheit gewähren . . . würde.“

4. **Dieser Tote**, i.e. Adolph.

5. **Münberger Klapperbüchse**, *Nuremberg rattle*; cf. p. 63, note 1.

6. **Des jungen Herzogs!** A repetition from l. 8f.

7. **hat . . . gewonnen.** The English idiom here demands the past instead of the present perfect.

8. **Adlzreiter**, 1596-1662. „Adlzreiters lange ‚Defensionsſchrift‘ für das Verfahren gegen Agnes Bernauer erwähnt Faldenstein.“ He is known especially through the *Jahrbücher des bayerischen Volkes*, published under his name. — **Kraitmayr**, Freiherr von (1705-1790), a prominent Bavarian lawgiver and statesman, for many years chancellor of the kingdom. — **Emeran Nusperger zu Ralmperg**, cf. *Dramatis Personae*, p. 2, note 3. — **Justinians**. The Byzantine Emperor Justinian (527-565 A.D.), codified the Roman Law. His *Corpus juris* forms the basis of all modern legal systems.

9. **wagte** = würde wagen.

Page 75. — 1. **ſie trug . . . ab**, i.e. „ſie wurde keine Nonne.“

2. **Durchs . . . Buſch**, the phraseology of the death-sentence.

3. **Die Erde . . . hinzu!** Cf. the entry in Hebbel's diary, November 6, 1843, after the death of his son Max: „Die Erde könnte mit lauter Augen, wie mit Perlen, überſät werden, wenn man überzählt, wie viele Augen in ihr ſchon zu Staub zerfallen ſind.“

Page 76. — 1. **Schwabenspiegel**. A codification of laws for South Germany made toward the end of the thirteenth century. It is really an adaptation of the older North German collection, the *Sachsenspiegel*, to South German conditions.

2. **der Verdacht . . . Hand?** i.e. suspicion of bribery. Werner quotes from Goethe's *Götz von Berlichingen* (act II, Bauernhochzeit): „Ach, da macht alles hohle Pfötchen.“

3. **Schweißpfennig**, i.e. „Belohnung für die Mühe, frei gebildetes Wort.“

4. **kein Tyrann**. Mannert in characterizing Ernst says: „Obwohl ein ſtarker, tapferer Mann und Liebhaber des Kriegs, opferte er doch ſeine Neigung dem Wohle des Landes und vermied den Krieg, wo es die Umſtände und die Ehre erlaubten.“

Page 77. — 1. **zehn Plagen Ägyptens**, cf. Exodus, vii-xii.

2. **die**, i.e. ihre Kinder.

3. **Ingolſtadt und Landshut**, cf. p. 27, note 3.

4. **ſie**, i.e. Ingolſtadt und Landshut.

5. **ein fremdes**, i.e. Adolph.

Page 78. — 1. **Der letzte Hohenſtaufe**, i.e. the unfortunate Con-

radin, beheaded at Naples 1268. Thus ingloriously ended the house which under Frederick Barbarossa was the recognized head of the Western World.

2. **Sprache ich** (l. 10) . . . **so?** A very apt characterization of the two opponents of Ernst and Albrecht. Especially to Heinrich's slyness (*Zuchts*, l. 7) Hebbel found frequent reference.

3. **die stolze Hanfa**, i.e. the Hanseatic League, that powerful confederation of North German cities, united for purposes of trade and flourishing from the thirteenth to the seventeenth century.

4. **Laßt sie entführen.** This motive as also that on p. 79, l. 5 (*Hier hilft kein Kloster*) are to be found in Hebbel's sources. Mannert wrote: „Entfernung, Verschießen in ein Kloster . . . führte nicht zum Zwecke; die einmal gültige Ehe war gültig bis zum Tode des einen Theils.“

5. **Ihr . . . Regensburg.** Preising had evidently prophesied that Albrecht would soon tire of Agnes. This is hinted at p. 69, l. 1f.

Page 79. — 1. **das Sakrament**, i.e. the sacrament of marriage.

2. **am Tage des Jorns**, i.e. am jüngsten Tage.

3. **Friedrich . . . sich selbst**, cf. Mannert: „Friedrich I. hatte sich von seiner ersten Gemahlin geschieden“ (1153). — **Ludwig . . . Sohn!** A curious slip on Hebbel's part as he had but shortly before spoken of this marriage (cf. p. 65, l. 4ff.). Ludwig der Bayer did divorce Margaretha von Kärnthen, but from Johann, Markgraf von Mähren, and in order that she might marry his son.

4. **die Fahne . . . schwenken**, i.e. proclaim his honor restored, cf. l. 14f.

5. **Straubing**, a town on the Danube some fifty miles east of Vohburg. Albrecht was given charge of Straubing in 1433 by Ernst and Wilhelm. Lipowsky was apparently Hebbel's source here. He relates that immediately after the Regensburg tournament Agnes Bernauer was publicly proclaimed Duchess of Bavaria and taken in pomp from Vohburg to Straubing.

Page 80. — 1. **Das eine . . . gewiß, das eine**, i.e. Hand an sich legen; das andre, i.e. rasen. Both ideas are to be found in Falckenstein: „Sättte Herzog Albrecht, wegen des unbarmherzigen Verfahrens, . . . nicht unsinnig werden, oder sich aus Desperation selbst das Leben nehmen können.“

2. **Abraham den Isaak**, cf. Genesis, xxii. The story of Abraham's sacrifice of his son had appealed to Hebbel as a suitable subject for a tragedy as early as 1841, when he noted regarding it in his diary under the date of March 25: „die Idee des Opfers müßte aus ihm selbst kommen und je schwerer ihm die Ausführung fiel, um so mehr müßte er an dem furchtbaren Pflichtgedanken fest halten. Dann die Stimme des Herrn.“ How admirably this idea is exemplified in the character of Ernst is apparent. Cf. also Introduction, p. xxiiiiff.

3. **der Kaiser**, i.e. the Emperor Sigismund (1410-1437). Cf. also p. 81, l. 21; p. 110, l. 18.

4. **er**, i.e. der Krieg. — **legte, zerstörte**. Both preterit subjunctive, equivalent to a present conditional.

Page 81. — 1. Totengruft. That Agnes had a tomb built for herself during her life-time is shown by documentary evidence. The fact is also mentioned in Hebbel's sources that Albrecht later, with Ernst's consent, built a chapel outside of Straubing to contain her remains. Upon the building of this tomb Hebbel placed great importance. In a letter to a friend he states that *der ganze Charakter darin liegt*.

2. **Karmelitern**, i.e. Carmelite convent. The order was established in 1156.

3. **sie**, i.e. die Krone.

4. **durch seinen Bruder**, i.e. Herzog Wilhelm. Scarcely a happy idea as by Albrecht's renunciation Wilhelm's own son Adolph would be the gainer.

5. **wenn Ernst** (l. 18) . . . **um**, cf. p. 111, l. 3f.

Page 83. — 1. Ein bürgerliches Mädchen . . . bekommt. E. H. Meyer, *Badisches Volksleben im 19. Jahrhundert*, p. 585, relates that in certain districts „früher erhielt . . . die Braut beim Abziehen ins Hochzeithaus ein Leintuch, ein Hemd und eine weiße Kappe in ein Bündelchen zusammengebunden, was nur zum Sterbekleid verwendet werden sollte.“

2. **Ich seh' . . . Bett**, i.e. she would arrange for her last resting place during her life-time. Cf. *Herodes und Mariamne*, V, 6, l. 2959f.:

Nun noch ein Wort vorm Schlafengehn, indes
Mein letzter Käm'm'rer mir das Bett macht!

3. **Pflügeisen**, *colter*, i.e. the sharp iron of a plow. The scythes and colters were used by the peasants as weapons.

Page 84. — 1. Träumen. Hebbel laid great importance upon dreams. Time and again in his diary he records either his own or the dreams of those who stood close to him; dreams also are very frequently related in his dramas. Towards the beginning of the second act of the *Judith* Hebbel gives us in the words of Judith his own views: „Wenn der Mensch im Schlaf liegt, aufgelöst, nicht mehr zusammengehalten durch das Bewußtsein seiner selbst, dann verdrängt ein Gefühl der Zukunft alle Gedanken und Bilder der Gegenwart, und die Dinge, die kommen sollen, gleiten als Schatten durch die Seele, vorbereitend, warnend, tröstend.“

2. **Geburtstagsgeschenk . . . war.** Taken from the poet's own experience, cf. his letter of March 18, 1858: „In meiner Jugend wurde mein Geburtstag dadurch gefeiert, daß ich am 18. März von meinem Vater keine Schläge erhielt; wenn ich sie verdiente, bekam ich sie am nächsten Morgen.“

3. **gut . . . trinken.** Cf. Hebbel's diary, the spring of 1851: „Ein Mann heilt seine Frau dadurch von der Verschwendung, daß er sich, wenn sie eine überflüssige Ausgabe gemacht hat, jedes Mal so lange das Nöthige entzieht, bis sie wieder gedeckt ist, so lange z. B. kein Bier trinkt, bis der Preis eines Kleides wieder heraus gebracht wurde.“

Page 85. — 1. Mummenschanz, i. e. Carnival. For centuries the Carnival (the usual name in German is *die Fastnacht*), perhaps an outgrowth of ancient spring festivals, has been celebrated on the three days preceding Lent by masquerades and processions in South Germany. In America we have the Mardi gras at New Orleans. Cf. p. 14, note 5.

2. **Das . . . Dritte**, but cf. p. 73, note 6.

3. **Ja . . . versteht's!** Spoken half jokingly; Törring is simply repeating the accusations of Agnes' enemies, which he considers ridiculous.

Page 86. — 1. Er sagt . . . Wange, a reference to Albrecht's hope for a son and heir.

2. **letzter** = höchster.

3. **daß man . . . braucht?** Cf. Hebbel's poem to his wife, Christine:

Die Trennung von der Liebsten zeigt mir an,
 Wenn auch die kleinste schon mit Schmerz durchhaucht,
 Daß man von seinem Leben scheiden kann,
 Und doch nicht gleich darum zu sterben braucht!

4. **Ägypter** = Zigeuner. „Sie kamen zuerst 1418 oder 1419 nach Augsburg, wie Hebbel aus den Quellen entnahm.“

5. **Ihr . . . Törring!** Agnes repeats words of Albrecht in praise of Törring, who, foreboding some ill, has expressed the desire to remain behind.

Page 87. — 1. **holt aus!** *stretch yourselves!*

2. **Was soll's noch!** Supply geben.

3. **Es ist . . . stecken!** i.e. as a sign or symbol of joy.

4. **Zieh' ich . . . schwarz an?** The color of mourning.

5. **dieser unheimliche Mensch mit den kalten Augen, der Richter,** a striking description of Emeran Nusperger, whom Agnes instinctively feels to be her evil spirit. Such hints Hebbel frequently introduces to prepare the way for the final catastrophe.

6. **Es ist . . . ahnt!** Important for the explanation of p. 99, l. 17ff. and p. 100, l. 2. Agnes has evidently known that Emeran is plotting against her, but has concealed this even from Albrecht.

Page 88. — 1. **den alten Bartfräher,** i.e. Caspar Bernauer; cf. p. 19, l. 6f.

Page 89. — 1. **gern** = leicht; cf. p. 9, note 2.

2. **ein Gärtlein . . . wünschtet,** cf. p. 4, l. 5.

Page 90. — 1. **eine Stunde,** i.e. *eine Stunde Wegs*.

2. **ehundertundfünfzig . . . Gewappnete,** cf. p. 79, l. 24f.

3. **verkappt** = „vermummt.“

4. **das ist Herzog Ernst!** This same intuition is manifested by Kriemhild on the discovery of the dead body before her door; cf. *Siegfrieds Tod*, V, 5.

Page 91. — 1. **so, in that case.** — **ich, was . . . ich?** i.e. what have I to fear?

2. **War's . . . Beßen?** *was that good enough for you?*

3. **fällt aber in die Knie,** i.e. his knees give way beneath him.

Page 92. — 1. *es ist . . . mir!* i.e. that I, a barber journey-man, should presume to swing a sword.

2. *Wen sucht Ihr?* Cf. John, xviii, 4ff., the taking of Christ in the Garden of Gethsemane.

3. *kannst du zählen?* Pappenheim refers to the superior numbers of the storming party. The idea is: don't you see how hopeless it is to contend against us?

4. *bis ihr's weg habt?* *until you are done for?*

5. *Borsten, Klauen.* With this he threatens them, as Agnes was reputed to be a witch.

Page 93. — 1. *zu ihm!* i.e. zu Albrecht.

REVIEW EXERCISES TO ACT IV.

I. Ernst.

A. His sacrifice.

1. Its outcome.

B. The necessity of Agnes' death.

1. Possibilities of sparing her.

II. Agnes.

A. Is her character fundamentally changed?

B. Forebodings of the approaching disaster.

C. The witch.

D. The capture.

III. Albrecht.

A. Attitude toward Ernst.

1. The significance of the Ingolstadt tournament.

ACT V.

Page 94. — 1. *dieser Richter*, again Emeran Nusperger; cf. p. 87, note 5.

2. *Wären.* Supply: *Is it possible that?* Deliberative subjunctive.

Page 95. — 1. *welchen Gebrauch . . . machte*, cf. the stage direction, preceding scene 12 on p. 91.

2. *den armen Menschen*, i.e. Theobald.

3. *Das*, i.e. *miß* von ihm trennen; cf. above, line 8.

Page 96. — 1. *den meinigen*, i.e. meinen Richter, as the Vienna prompt book actually reads.

Page 97. — 1. Und wenn's (l. 10) . . . abzuwenden. This reminds one very forcibly of Hebbel's Märchen drama, *Der Rubin* (first treated as a short story and later dramatized), in which "the jewel brings happiness to its owner as soon as he casts it from him, in accordance with one of Hebbel's favorite maxims: *Wirf weg, damit du nicht verlierst*. Similarly Albrecht has to renounce Agnes in order to regain his true self."

Page 98. — 1. Herzog Albrecht (l. 1) . . . mit Euch. This one sentence contains, as it were in a nut-shell, the whole tragedy of Agnes Bernauer.

2. ihn, i.e. Albrecht.

3. Gezwungen. Werner quotes from Falckenstein the view: „daß vielleicht Agnes anfänglich nicht mit ihrem guten Willen den Handel eingegangen, sondern von Albrecht mit List und Gewalt so weit gebracht wurde.“

Page 99. — 1. ein Gelübde getan, i.e. the vow to enter a convent.

2. als ob . . . liefe, supply: *so deeply I blushed*.

3. daß er dem Tode . . . bezahlt hat, i.e. daß er noch nicht gestorben ist. Cf. *Herodes und Mariamne*, I, 3, ll. 286-291:

Ich ließ wohl auch
Den Mörder schon vom Kreuz herunternehmen,
Als es ein Kind aus einer Feuersbrunst
Zu retten galt, und sagte ihm: wenn du's
Der Mutter wiederbringst, so gilt mir das,
Als hättest du dem Tod die Schuld bezahlt.

3. hätte mein Gemahl . . . tat's nicht, cf. p. 87, note 6.

Page 100. — 1. einen Judas mehr, i.e. betrayed. Judas Iscariot, the disciple who betrayed Christ.

2. gestern zur Nacht erst, the more usual order would be erst gestern zur Nacht. — gebeichtet, the privilege of the confessional is accorded even common criminals.

3. die eine, i.e. die eine (Todes-) Stunde.

4. Hebe . . . Versucher! Adapted from Matth. iv, 10.

5. ich's; es = daß er mich berührt.

Page 101. — 1. The greatly cut version of the last scenes,

prepared by Hebbel in response to the demands of certain theaters, starts with the last words of Agnes in this scene. Cf. Introduction, p. xxiii and Appendix II.

2. *Handeck*, cf. p. 62, note 1.

3. *bleibt nüchtern* (l. 10f.) . . . *anzutrinken*, cf. Hebbel's diary, April 1, 1859: „Es gibt Leute, die immer nüchterner werden, je mehr sie trinken.“

Page 102. — 1. *freble nicht!* Ernst feels that at such a time even impatience is a sin.

2. *Da* = zu der Zeit.

3. *mußte . . . entlassen*. One of the numerous details taken from the sources; this is an excerpt from Mannert: „Jeder Henker, Scherge . . . mußte freier Mann sehn. Hörige mußten in solchem Fall frei gemacht werden.“

Page 103. — 1. *Das große Rad*, i.e. the Juggernaut of fate. One of Hebbel's favorite figures, cf. *Herodes und Mariamne*, III, 6, ll. 1904-1905:

Du tatest, was du noch nie tatest, du wälztest
Das Rad der Zeit zurück.

2. *ihn*, i.e. Albrecht.

3. *zweimal angestrichen*, i.e. *doubly beautiful*.

4. *Himmel und Erde*, i.e. soul and body.

5. *gebrochene Augen . . . mahnt!* Cf. p. 30, note 2 and p. 60, note 5.

6. *Man sieht . . . in Flammen stehen*. Lipowsky relates that when Albrecht invaded Ernst's territory: „Dörfer loderten in Flammen . . . und Bauern wurden . . . geplündert . . . ja selbst getödtet. Kein Feind konnte im Lande grausamer wüthen.“

Page 104. — 1. *in dem* = während dieses Tages.

2. *der Kaiser . . . Adler . . . fliegen lassen*, the eagle refers to the Emperor's coat of arms; the idea is: the Emperor has already signified his intention of assisting me and has sent his herald.

3. *Ihr . . . überrascht!* The first hint paving the way for Ernst's final action; cf. p. 115, l. 3ff.

4. Compare with this scene Goethe's *Götz von Berlichingen*, V, 1.

5. *Agnes Bernauer!* This is the battle cry of Albrecht's vengeance.

6. **Räuber, Verräter, Schurke**, cf. Siegfried's last words, *Siegfrieds Tod*, V, 2, ll. 2450-2454:

Man wird
 Euch immer mit verfluchen, wenn man flucht,
 Und sprechen: Kröten, Vipern und Burgunden!
 Nein, ihr voran: Burgunden, Vipern, Kröten,
 Denn alles ist für euch dahin.

It should be remembered that Pappenheim (IV, 12) had taken Agnes prisoner.

Page 105. — 1. **Abgetan!** i.e. Pappenheim is slain.

2. **Er sticht nach Albrecht.** This sudden outburst of jealousy is perhaps somewhat surprising. Hebbel himself may have felt it unmotivated, for in the Munich and Vienna prompt books the words of Theobald, p. 93, l. 17ff. are considerably expanded and contain the following: „Gleich nach Ingolstadt zu ihm! Er allein kann helfen! Und ob ich ihn am meisten hasse von allen Menschen, weil sie ihn liebt, so rett' ich sie ihm und durch ihn.“

3. **ein Degenberg**, this name Hebbel found mentioned only in Lipowsky. — **an dem fehlt's noch!** i.e. of this family no one has yet been slain.

Page 106. — 1. **Der im Bart**, i.e. Ludwig der Bärtige; cf. p. 71, note 1.

2. **den Richter**, i.e. Emeran Nusperger.

3. **Hans von Läubelfing.** Note the delicate touch. Ernst is taken prisoner not by Albrecht nor by one of his companions but by this Ingolstadt knight.

4. **Er soll . . . Gleich!** This is the first hint of Albrecht's awakening.

Page 107. — 1. **bei Alling**, cf. p. 29, note 4.

2. **dem Marschall**, i.e. Pappenheim; cf. p. 105, note 1.

3. **der Dritte**, i.e. Emeran Nusperger.

4. **mich an niemanden halten**, i.e. niemand verantwortlich halten.

Page 108. — 1. **deinem falschen Ohm**, i.e. Ludwig von Ingolstadt; cf. also p. 4, note 4.

2. **er hätte sie gehört**, cf. p. 23, note 2.

3. **es**, i.e. this terrible deed.

4. *die man zusammengefügt*, i.e. joined in order to make the complete ring. Albrecht says jeeringly: *Yes, yes! As if these two had anything in common!* To Albrecht in his despair *göttliche und menschliche Ordnung* are mutually exclusive.

5. *damit sie . . . erhöht hatte*, cf. p. 41, l. 4ff. and Matth. xxiii, 12:

„Denn wer sich selbst erhöht, der wird erniedriget, und wer sich selbst erniedriget, der wird erhöht.“

Page 109. — 1. *feiern*, i.e. *cease from labor*; cf. *Feierabend* p. 115, l. 7f.

2. *ob* = *wenn*.

3. *Der Würpengel*, i.e. „ein zum Würgen oder Lötén abgesandter Engel, z. B. der zur Lötung der Erstgeburten unter den Ägyptern abgesandte.“

4. *auch auf Erden*, i.e. der Kaiser.

5. *mit euch ins Gericht gehen*, *call you to account*.

Page 110. — 1. *Acht* = *banishment*. — *Bann* = *excommunication*.

2. *Schranke* = *Gerichtsschranke*.

3. *Böheim*, archaic for *Böhmen*.

4. *Schirmvogt* = *Schirmherr*.

5. *zu Regensburg*, cf. act III, scene 13.

Page 111. — 1. *aus*, *by virtue of*.

2. *die vier Straßen*, i.e. the four points of the compass.

3. *vogelfrei*. Formulas of banishment may be found in J. Grimm's *Deutsche Rechtsalterthümer*, p. 40ff. I believe, however, that Hebbel had here in mind the formulas for banishment and excommunication as found in Uhland's *Herzog Ernst*, act I (toward the end):

Runrad

Aus kaiserlicher Macht und nach dem Schluß
Der Fürsten steh' ich und erkläre dich,
Als Feind des Reichs, als offenbaren Üchter.
Vom Frieden setz' ich dich in den Unfrieden,
Dein Fleisch geb' ich dem Tier im Walde preis,
Dem Vogel in der Luft, dem Fisch im Wasser.
Ich weise dich hinaus in die vier Straßen
Der Welt,

Compare also the decree of excommunication directly following, spoken by Bishop Warmann, with p. 112, l. 3ff.:

Und wie ich dieser Herzen brennend Licht
 Auslösch' und tilge mit des Mundes Hauch,
 So aus dem Buch des Lebens und der Gnade
 Sollst du vertilget sein und ausgelöscht.

4. **erhebe meinen Herzogsstab!** Supply: and command the herald to proceed no farther.

5. **Jetzt kommt . . . Wasser!** Cf. above, note 3.

Page 112. — 1. **Fangen . . . bedecken!** Cf. *Siegfrieds Tod*, IV, II, ll. 2230-2232:

Ich zieh' hinaus mit lauter guten Freunden,
 Und wenn die Berge nicht zusammenbrechen
 Und uns bedecken, kann uns nichts gescheh'n!

The same thought is found in the original Middle High German epic, the ultimate source is probably the Bible, cf. Hosea x, 8:

„Und sie werden sagen: Ihr Berge, bedeckt uns! und: Ihr Hügel, fallet über uns!“

2. **Teufel, es brennt!** About equivalent to Shakespeare's "the most unkindest cut of all."

3. **der**, i.e. der Stein.

4. **der Tod**, i.e. die Todesstrafe.

5. **Heran, Bär . . . zerfleischt mich!** The reference is to the phraseology of the decree of banishment.

6. **vor deinem Richter**, i.e. vor Gott.

Page 113. — 1. **'s**, refers to *Kind*, i.e. Agnes.

2. **hinterrücks**, i.e. by committing suicide.

3. **letzte**, *the poorest, most insignificant*, a meaning frequently to be found in Hebbel's works, cf. *Gyges und sein Ring*, II, 746f.:

Sogar kam es mir schon vor,
 Als sei ich nicht der Letzte in den Waffen.

Page 114. — 1. **Wir Menschen (l. if.) . . . nicht ehrt!** A clear statement of the mutual relations between ruler and subjects, neither perfect, both bound by the temporal limitations of weak humanity.

2. **So greife . . . in deine Brust.** More usual is the form: greif in den (eigenen) Busen, *search your heart*.

3. **Water, . . . vor dir**, cf. Luke, xv, 18 and 21. Hebbel gives

here the more popular form im Himmel, i.e. im Angesichte des Himmels, while Luther's version reads „in den Himmel," i.e. wider den Himmel.

4. **deine Witwe.** Acknowledging Agnes thereby as his daughter. The word is not altogether happily chosen, as Agnes is the one dead and Albrecht is still alive. The Vienna prompt book reads: deine dahin geschiedene Gattin selbst wird vor Gottes Thron für dich beten.

5. **Totendienst,** *mass.* Cf. p. 160, note 5.

Page 115. — 1. **Nein, nein! . . . Blut für Blut!** Albrecht is ready to submit, but the thought of embracing him who had slain his wife causes him to recoil and to demand vengeance.

2. **Er reicht . . . Herzogsstab.** In part semi-historical; Falckenstein tells us: „Ernst scheint . . . seinem Sohn die Verwaltung des Landes noch bey seinem Leben grösstentheils überlassen zu haben." This voluntary resignation of the supreme power, however, also coincides with Hebbel's idea of the tragedy of kingship. Cf. Tb. III, 64 (Sept. 29, 1845): „Ein König, der sich seiner Würde begiebt, weil sie ihm Gelegenheit verschafft hatte, etwas Fürchterliches zu thun, was er auch thun wollte, aber nicht zur Ausführung brachte, da er vorher zur Besinnung kam. Nein, in diese Versuchung soll keiner wieder fallen."

3. **gebeutst!** Archaic, but the historically correct form for modern gebietest. — **Undeichs,** cf. p. 51, note 5.

4. **aber vor dir!** cf. Introduction, p. xxiiiiff.

REVIEW EXERCISES TO ACT V.

I. Agnes.

A. Her fidelity even unto death.

1. Agnes' character as shown by her treatment of Emeran Nusperger.

II. Albrecht.

A. His revenge.

III. Ernst and Albrecht.

A. Ernst taken prisoner, Albrecht's emotions.

1. Intervention of the Emperor.

B. Ernst's appeal, the third attempt to awaken Albrecht's sense of duty to the state.

C. Ernst's victory.

APPENDIX I.

Die schöne Bernauerin.

(Text, music and notes from Julius Sahr: *Das deutsche Volkslied. Sammlung Götschen*, Nr. 25, vol. I, p. 29ff.).

We know from the chronicles that folksongs were composed on the sad fate of Agnes shortly after her death. The earliest text preserved, however, is from a print of the year 1710.

Mässig

{ Es rei= ten drei Rei= ter zu Mün= chen hin=aus, }
 { Sie rei= ten wohl vor der Ber= nau'=rin ihr Haus: }

„Ber=nau=e rin, bist du drin= nen, ja drin=nen?“

2. „Bist du darinnen; so tritt du heraus!
 Der Herzog ist draußen vor ihrem¹ Haus,
 Mit all' seinem Hofgesinde,² ja Gesinde.“
3. Sobald die Bernauerin die Stimme vernahm,
 Ein schneeweißes³ Hemd⁴ zog sie gar bald an,
 Wol vor den Herzog zu treten, ja treten.
4. Sobald die Bernauerin vor's Tor naus kam,
 Drei Herren gleich die Bernauerin vernahm'n:⁵
 „Bernauerin, was willst du machen, ja machen?“

¹ vor ihrem; hier muß es entweder heißen **deinem**, oder die Rede hört mit **tritt du heraus** auf, und das Folgende ist Erzählung.

² Gefolge des Fürsten.

³ Farbe der Unschuld.

⁴ Faltiges, deckendes Gewand.

⁵ Verhörten.

5. „Ei willst du lassen den Herzog entweg'n,¹
Oder willst du lassen dein jung frisches Leb'n,
Ertrinken im Donauwasser, ja Wasser?“ —
6. „Und als ich will lassen mein Herzog entweg'n,
So will ich lassen mein jung frisches Leb'n,
Ertrinken im Donauwasser, ja Wasser.
7. „Der Herzog ist mein, und ich bin sein,
Der Herzog ist mein, und ich bin sein:
Sind wir gar treu versprochen,² ja versprochen.“
8. Bernauerin wol auf dem Wasser schwamm,³
Maria Mutter Gottes hat sie gerufen an,
Sollt ihr aus dieser Not helfen, ja helfen.
9. „Hilf mir, Maria, aus dem Wasser heraus,
Mein Herzog läßt dir bauen ein neu's Gotteshaus,
Von Marmelstein ein Altar, ja Altar!“
10. Sobald sie dieses hat gesprochen aus,
Maria Mutter Gottes hat geholfen aus,
Und von dem Tod sie errettet, ja errettet.⁴
11. Sobald die Bernau'rin auf die Brücken kam,
Ein Hentersknecht zur Bernau'rin kam:
„Bernauerin, was willst du machen, ja machen?“
12. „Ei, willst du werden ein Hentersweib,
Oder willst du lassen dein jung stolzen Leib,
Ertrinken im Donauwasser, ja Wasser?“ —
13. „Und eh ich will werden ein Hentersweib,
So will ich lassen mein jung stolzen Leib,
Ertrinken im Donauwasser, ja Wasser!“ — —
14. Es stund kaum an den dritten Tag,⁵
Dem Herzog kam ein traurige Klag,
Bernauerin ist ertrunken, ja ertrunken.
15. „Auf, rufet mir alle Fischer daher,

¹Entwegen lassen = sich trennen von.

²Verlobt.

³Zwischen Strophe 7 und 8 ist einzuschließen, wie Agnes zu Straubing von der Brücke ins Wasser hinabgestoßen wird.

⁴Historical: Die Bande der mit dem Tode Ringenden lockern sich und fast gewinnt sie das Ufer; da faßt der Hentersknecht ihr langes goldnes Haar mit einer Stange und stößt die Unglückliche zurück in den Strom.

⁵Von stân = dauern, alte epische Formel des Volkslieds.

- Sie sollen fischen bis ins rote Meer,¹
 Daß sie mein feins Lieb suchen, ja suchen!"
16. Es kommen gleich alle Fischer daher,
 Sie haben gefischt bis ins rote Meer,
 Bernauerin haben sie gefunden, ja gefunden.
17. Sie legten s' dem Herzog wol auf die Schoß,²
 Der Herzog viel tausend Tränen vergoß,
 Er tät gar herzlich weinen, ja weinen.
18. „So rufet mir her fünftausend Mann!
 Einen neuen Krieg will ich nun fangen an
 Mit meinem Herrn Vater eben, ja eben.
19. „Und wär mein Herr Vater mir nicht so lieb,
 So ließ ich ihn aufhenten als wie einen Dieb;
 Wär aber mir ein große Schande, ja Schande."
20. Es stund kaum an den dritten Tag,
 Dem Herzog, dem kam eine traurige Klage:
 Sein Herr Vater ist gestorben,³ ja gestorben.
21. „Die mir helfen mein Herrn Vater begrab'n,
 Rote⁴ Manteln müssen sie hab'n,
 Rot müssen sie sich tragen, ja tragen.
22. „Und die mir helfen mein feins Lieb begrab'n,
 Schwarze Manteln müssen sie hab'n,
 Schwarz müssen sie sich tragen, ja tragen.
23. „So wollen wir stiften ein ewige Meß,⁵
 Daß man der Bernauerin nicht vergeß,
 Man wolle für sie beten, ja beten."

¹ Formelhafter, alter Ausdruck.

² Schöz mhd. kommt sowohl als Mask. und Neutr. wie auch als Fem. vor.

³ Verwechslung mit Wilhelm.

⁴ Die Farbe des Zorns und der Scham, aber auch der Liebe und Schönheit.

⁵ Eine ewige Messe stiftete Albrecht ihr zu Ehren am Agnesentage 1437 und erneuerte sie feierlich 1447.

APPENDIX II.

The cut version of the final scenes, cf. Introduction, p. xxiii. To be inserted p. 101, l. 3, cf. note to this line.

(Sie schreitet durch die Häuser hindurch, Emeran Rusperger zur Kalmberg folgt ihr, Preising bleibt im Kerker und tritt an's Fenster.)

Da geht sie hin! Gott, Gott, muß es denn sein? Fest und sicher, als hätte der Tod keine Schrecken für sie. Jetzt hält sie ein. Sie verteilt ihre Perlen unter die Armen, die sich rechts und links um sie drängen. Ach, Ihr wehklagt umsonst. Schon ist sie der Brücke nah'! O, daß Ernst hier statt meiner stände! Vielleicht riefte er sie um, und — Nein! Nein! Er ist es ja nicht selbst, es ist ja die Welt. Nun ist sie auf der Brücke! Das Volk bedroht den Henker, er wirft sich auf die Knie vor dem Richter nieder, der Richter stößt ihn mit Füßen und schlägt ihn, bis er wieder aufsteht. Sie tritt von selbst an den Rand der Brücke, sie beugt sich hinüber, sie setzt zum Sprunge an! (Er tritt zurück) Engel, willst du dem elenden Menschen sein fürchterliches Geschäft abnehmen, um ihn vor der Rache zu schützen, oder scheust du die Befleckung durch seine Hand? (Er tritt wieder an's Fenster.) Ist's aus? Nein, die Furcht des Todes ist doch über sie gekommen, sie schwindelt zurück, der Richter drängt, der Henker packt sie, jetzt — (Er tritt wieder zurück.) Nicht um die Welt sah' ich's zum zweiten Mal! (Man hört ein Geschrei.) Sie ist hin! Das große Rad ging über sie weg — nun ist sie bei dem, der's dreht! Gott sei uns gnädig. (Tumult, Trompeten) Was ist das? (Er tritt wieder an's Fenster.) Albrecht! Mit Ritttern und Reissigen! Hat er's geahnt oder ward's ihm verraten? Der Reiter ist bei ihm, der sich unterwegs von Pappenheim wegstahl. Der hat's ihm gemeldet! Er haut den Richter nieder, er taucht drei Finger in die Donau, er — er sprengt hieher! (Er erhebt den Herzogsstab.) Auf, ihm entgegen!

Albrecht (stürzt herein. Frauenhoven und Nothhaft von Wernberg folgen). Kanzler, wo ist dein Herr?

Preising. Er steht vor mir!

Albrecht. Wie?

Preising. Ernst hat sein letztes Werk getan, nun tritt er zurück!

Albrecht. Ras' ich oder du?

Preisung. Du kommst mit einem Heer: wo ist dein Feind? Bogst du aus gegen den Herzog von Bayern? Das bist du selbst, dein Vater verkündigt's dir durch meinen Mund! In seinem Namen reich' ich dir den Herzogsstab!

Albrecht (entreißt ihm den Stab). Und ich ergreif' ihn, um zu richten, zu strafen, zu rächen!

Preisung. Dazu führst du ihn!

Albrecht. Ihr Blut an seinen Händen: warum nicht sein's an den meinigen!

Preisung. Deine Hände werden rein bleiben!

Albrecht. So!

Preisung. Dafür kann Ernst noch immer sorgen.

Albrecht. Wie will er den hindern, den er sich selbst zum Herrn gesetzt hat!

Preisung. Hindern kann er ihn nicht, aber er kann ihm zuvorkommen!

Albrecht. Versteh' ich dich? Mein Vater könnte Hand an sich selbst legen?

Preisung. Um es seinem Sohn unmöglich zu machen: ja! Er könnte das für seine Pflicht halten, wie dies!

Albrecht (wirft den Stab von sich). Ich will seinen Stab nicht, er soll ihn wiedernehmen, ich will mit ihm kämpfen.

Preisung. Willst du ihn zwingen?

Albrecht. Agnes, von Stadt zu Stadt wollt' ich deinen Mörder jagen, von Burg zu Burg, von Kammer zu Kammer, und nun tritt mir ein Greis entgegen und schickt mir selbst sein Schwert!

Preisung. Versuch's, ob du ihm ein Haar krümmen kannst!

Albrecht. Töte mich, so ist's recht! (Er sinkt zurück.)

Frauenhoven und Nothhafft von Wernberg (indem sie ihn auffangen). Er stirbt!

Preisung. Nein, er wird leben! (mit einem Blick gen Himmel) Verhüten konntest Du dies Opfer, zu Schanden machen kannst Du es nicht!

(Der Vorhang fällt.)

INDEX

To the more important proper names referred to in the notes.
The references are to page and note numbers.

- Abraham, 80, 2.
 Adlzreiter, 74, 8.
 Adolf, 27, 2; 73, 6.
 Ägypter, 86, 4.
 Albrecht, 2, 2.
 Alting, 29, 4.
 Andechß, 51, 5.
 Anna von Braunschweig, 51, 8.
 Augsburg, 3, 1; 20, 3.
 Babylonische Turmbau, der, 15, 3.
 Bayern, 27, 3.
 Bavaren, 31, 4.
 Bernauer, Agnes, 2, 5.
 Bernauer, Caspar, 2, 4.
 Bloßberg, 53, 6.
 Böhheim, 110, 3.
 Degenberg, 105, 3.
 Drusus, 20, 3.
 Elisabeth, Gräfin von Württemberg
 17, 2.
 Elisabeth, Prinzessin von Mailand,
 28, 1.
 Ernst, 2, 1.
 Eichenbach, Wolfram von, 35, 1.
 Feme, 33, 4.
 Friedrich Barbarossa, 79, 3.
 Fronhof, 11, 1.
 Göppingen, 17, 3.
 Hansa, 78, 3.
 Handeck, 62, 1.
 Heilbronn, 70, 1.
 Heinrich, der Löwe, 54, 4.
 Heinrich, von Landsbut, 78, 2.
 Hippocrates, 12, 3.
 Hohenstaufe, der letzte, 78, 1.
 Isaak, 80, 2.
 Johannesfeuer, 37, 3.
 Judas, 100, 1.
 Justinian, 74, 8.
 Karl, der große zu Aachen, 32, 1.
 Katharinen-Abend, 19, 2.
 Knippeldollinger, 2, 6.
 Köln, 57, 2.
 Kraitmahr, 74, 8.
 Räubelfing, Hans von, 106, 3.
 Lech, 50, 4.
 Ludwig, der Bayer, 46, 7; 79, 3.
 Ludwig, Herzog, 65, 1.
 Ludwig von Ingolstadt (der Bärtige),
 71, 1.
 Margaretha von Kärnthen (Maul-
 tasche), 65, 1.
 Martha, die heilige, 48, 1.
 Nördlinger, Hermann, 2, 6.
 Nürnberg, 63, 1.
 Nürnberg, Burggraf von, 53, 7.
 Nusperger zu Ralmperg, Emeran,
 2, 3; 87, 5.
 Ofterdingen, Heinrich von, 35, 1.
 Österreich, 46, 5.
 Otto von Wittelsbach, 71, 3.
 Peutinger, Juliana, 24, 2.
 Rudolf von Habsburg, 46, 6;
 49, 5.
 Salomo, 60, 5.
 Schwabenspiegel, 76, 1.
 Sigismund (Kaiser), 80, 3.
 Stachus, 2, 6.
 Straubing, 79, 5.
 Susanna, 35, 4.
 Theobald, 2, 6.
 Törring, Graf, 2, 3.
 Vohburg, 44, 4.
 Walpurgis, 53, 6.
 Welf, 54, 4.
 Wenzel (Kaiser), 29, 1.
 Westfalen, 33, 4.
 Wilhelm, Herzog, 49, 2; 73, 6.
 Wittelsbach, 25, 5; 54, 4.
 Württemberger, der, 17, 2.

P 71-4 }
71-18 } prove that Ernst did all
79-20 } this because of the knight
in him.



